

1220

La Voix de l'Est

VENDREDI

VOL. 46 — NO 292
GRANBY, 4 JUIN 1982

Livraison domicile \$2.00 par semaine
Semaine: 30 cents — Samedi: 50 cents

Faible impact



du nouveau code

- Page 3

Granby fait crever les poissons

- Page 8

Les Expos lâchent tout en 10e 5 - 4

- Page 27

Météo

Ensoleillé avec passages nuageux et vent modéré.
Min. 4, max. 20. Samedi: nuageux avec possibilité d'averses.

PHARM-ESCOMPTE
JEAN GOUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident!

168 PRINCIPALE GRANBY 372 6666

GE hérite d'une autre convention

Page 11

Québec versera une autre subvention à la GE, de Bromont, pour cette fois-ci la formation de ses cadres. Par ailleurs, les travaux de construction s'achèvent et les premières machines pourraient être installées en août-septembre. Avec ses mezzanines, l'usine compte une superficie de 118,000 pieds carrés, dont 100,000 pour la manufacture elle-même. En façade seront situés les bureaux, ainsi que la vaste cafétéria.



GRATUIT
LORS DU TRAITEMENT D'UN
FILM COULEUR

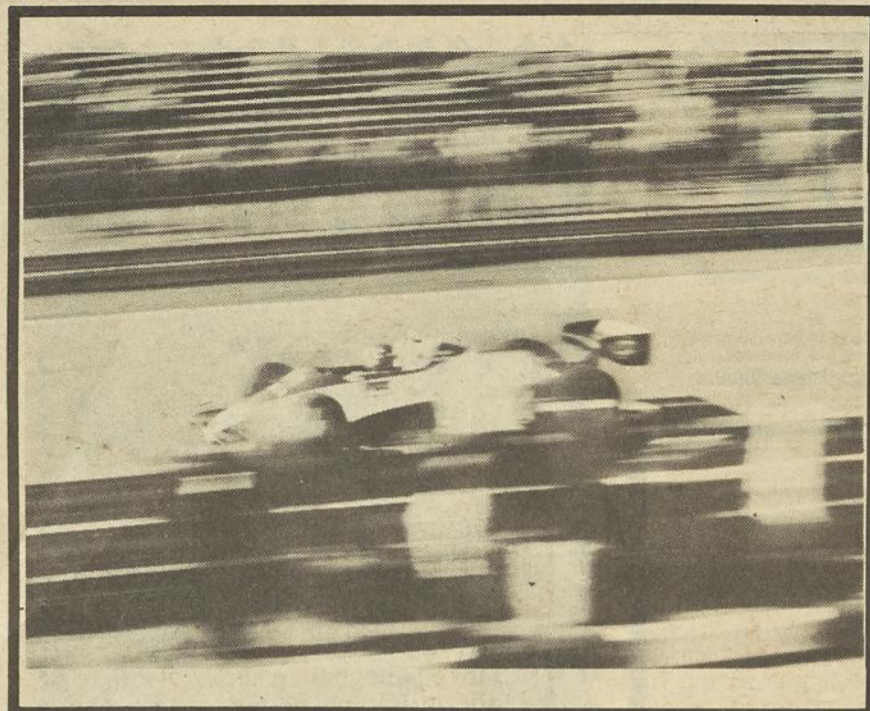
GRATUIT
OBTENEZ LE DOUBLE
DE VOS PHOTOS

Granby Photo

372-3350

18 rue CENTRE

L-11301



ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
 assurance générale
 C.P. 512 - 589 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
 JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.
 JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. **378-7945**

Le Grand Prix

Pour profiter pleinement de cet événement unique et exaltant, ne manquez pas de lire notre dossier Grand Prix, cette semaine. Dans la cabine de pilotage d'un de ces bolides, vous ferez le tour du circuit, comme si vous y étiez. Vous pourrez également suivre chaque voiture et chaque pilote en consultant la liste des participants qui prendront la piste la semaine prochaine. Demain dans Perspectives.

\$200 pour avoir volé du fromage

GRANBY (GT) — Un ex-employé d'Agropur, qui avait apparemment décidé d'arrondir sa paie à même les biens de son employeur, a été condamné à une amende de \$200 par le juge Claude Léveillé, jeudi, en Cour des sessions de la paix, à Granby.

Jean-Marc Sévigny venait de reconnaître sa culpabilité à l'accusation d'avoir volé, chez Agropur, pas moins de 250 livres de fromage, le 18 mars. Le fruit du vol, évalué à près de \$400, a bien

été récupéré par Agropur, et Sévigny a dû remettre sa démission par la suite, mais le magistrat n'en a pas moins considéré que le geste posé était sérieux.

Pour le procureur de la Défense, Me Daniel Lavalée, Sévigny avait déjà reçu une lourde sentence, puisqu'il avait perdu son emploi après 18 ans de services. Il réclamait donc une amende légère, sans période de probation, puisque son client avait déjà fait des démarches pour aller travailler aux États-Unis.

Grave
 Le procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau, s'est élevé contre cette façon de voir, qui pouvait faire penser que de voler

son employeur, ce n'est pas grave. Il tenait, entre autres, à une période de probation, estimant que ce n'était pas cet aspect de la sentence

mais plutôt la culpabilité à l'acte d'accusation, qui pouvait influencer son entrée dans le pays voisin. Reconnaisant que la perte de son emploi consti-

tuait certes la plus lourde sentence pour l'accusé, le juge Léveillé a imposé l'amende que l'on sait, se dispensant d'y ajouter une période de probation.

Trois autres usines optent pour le travail partagé

par Michel LAROSE

GRANBY — Officiellement, les compagnies Spinto Limitée, les Tissus Hafner du Canada Limitée et Tupperware ont conclu des accords dans le cadre du programme fédéral de travail partagé.

Concernant les deux compagnies de Granby, ce programme permet dans le cas de Spinto d'éviter 7 mises à pied et dans le cas des Tissus Hafner, 4 mises à pied. Et respectivement ce sont 33 et 14 travailleurs qui vivront du programme de travail partagé.

Quant à l'industrie Tupperware de Cowansville, 25 personnes évitent la mise à pied alors que 127 salariés se partageront l'horaire de travail partagé.

Le programme fédéral est destiné à réduire l'incidence et l'ampleur des licenciements au sein des entreprises. À Granby, 12 entreprises sont inscrites au programme et huit autres sont sur le point d'être acceptées par le Centre d'Emploi et d'Immigration canadien.

Le programme devait prendre fin le 28 mai mais le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, M. Lloyd Axworthy, a annoncé qu'il se prolonge d'un an, soit jusqu'au 27 mai 1983.

Les règlements du Parti libéral Mise au point de Lacroix

GRANBY (LL) — Le règlement qui a suscité des hauts cris lors de l'assemblée générale annuelle du parti libéral de Shefford, n'est pas nouveau, mais c'est la première fois qu'on l'applique vraiment à la lettre.

Telle est la mise au point faite par le président de l'exécutif local du parti, M. Marc Lacroix, au sujet de la procédure stipulant qu'il faille avoir renouvelé sa carte de membre au moins 30 jours avant l'assemblée générale pour être "en règle" et pouvoir voter.

Appliquée au pied de la lettre, ce règlement a provoqué mardi soir la colère de nombre de vieux militants

lors de l'assemblée générale. "C'est évident que ça ne fait pas notre affaire et je me suis engagé à présenter une résolution modifiant ce règlement lors du prochain conseil général du parti", a indiqué M. Lacroix.

Il a ajouté qu'une résolution en ce sens a été battue lors du dernier conseil général, auquel participaient quelque 300 militants, a-t-il fait remarquer. "Il ne s'agit pas d'une décision de "pseudo-intellectuels", dit-il, citant des paroles lancées mardi soir par l'ex-député de Shefford, Richard Verreault était député", précise M. Lacroix.

A ne pas répéter

Message à Paul Labrecque: les quatre drapeaux qui battent au vent devant le Bureau du tourisme et des congrès auraient sûrement besoin d'un lavage ou d'un nettoyage... autre message à Paul Labrecque: il y a un drapeau du Canada, un des États-Unis et deux du Québec... où est celui de la ville de Granby???

Le dépliant que fait régulièrement parvenir le député Jean Lapierre aux citoyens du comté de Shefford pour leur faire part de ses activités est moitié en français et moitié en anglais... sans doute parce que la population du comté de Shefford est moitié de langue française et moitié de langue anglaise!!!

Tout le monde se souvient du commercial télévisé concernant le secret du caramel dans une certaine barre de chocolat... il semble que Suzanne Sirois ait finalement trouvé le moyen d'extraire le caramel du chocolat... et un moyen fort spectaculaire... il faut lui demander son secret...

Denis Auclair aurait profité de ses dernières vacances en Floride, il y a déjà quelques semaines, pour perfectionner ses connaissances en anglais... à moins que son professeur, c'est-à-dire son épouse, n'ait pas été efficace, il ne semblait pas savoir quoi dire pour obtenir du papier de toilette et du saucisson de bologne...

CINE-PARC
ST-PIE
 TEL: 772.5445

Nouvelle route 235 à St-Pie
 En opération fin de semaine seulement jusqu'au 25 juin

Vendredi - Samedi - Dimanche **4-5-6 JUIN**

A chaque tournant, ces démons de la moto se livrent une lutte meurtrière et SANS MERCY!
MOTO MASSACRE (SPEED CROSS)

La mystérieuse et l'essentielle aventure d'une expédition au coeur de l'épave et sauge jouée de la nouvelle Galaxie.
ROCK n ROLL

Quotidien
 048

Sommaire

Annonces classées	17
Commentaires	10
Décès	21
Économie	13
Grands titres	16
Jeux	22
Région	8
Roman	20
Sports	23



Toute l'école Saint-Famille était regroupée dans la "salle des casiers" puisque son gymnase est présentement en réparation. Installation inconfortable dont les enfants n'avaient cure... Les animateurs, Ernestine et Ernest, (en médaillon), ont fait "ça" en véritables professionnels. A peine deux ou trois accrocs dans le déroulement des activités et, surtout, un ascendant très net sur l'ensemble des élèves qu'ils ont, à quelques reprises, rappelés à la discipline.

Photos Mario Beauregard

Même l'école finie, les enfants ont besoin de lait

par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — "Le lait, je le bois comme ça me plait!" Le slogan a fait son chemin et les enfants de l'école Sainte-Famille de Granby non seulement l'ont repris mais en ont inventé d'autres ainsi que de courts poèmes vantant les bienfaits des produits dérivés de ce breuvage populaire.

La dernière distribution du "lait-école" a eu lieu ces jours-ci. Mais si l'enfant ne reçoit plus en milieu scolaire sa ration minimum journalière, il est tout de même indispensable qu'il en boive à la maison.

Pour l'en convaincre et le lui rappeler tout au long de l'été, une équipe de trois professeurs a organisé une semaine de travaux et de jeux ayant pour thème le mardi, le lait, le

mercredi, le fromage, le jeudi, le yogourt et le vendredi, la crème glacée.

Dessins, saynètes, forums, dégustations, chansons, tout a été mis en oeuvre pour que le lait tienne la vedette à l'école une semaine durant et cela s'est terminé par un après-midi d'activités auxquelles l'ensemble de l'école a pris part, de la maternelle à la sixième année.

Travail énorme pour les enseignants, journées intenses pour les élèves, participation intéressante des parents qui se sont donnés la peine d'aller à l'école applaudir leurs enfants ou participer à des joutes de balles contre les professeurs.

Mais le but fixé ne peut être atteint sans la coopération des adultes, soit une alimentation plus rationnelle et saine de l'enfant qui, s'il a retenu les principes s'il ne trouve pas

dans les réserves familiales les produits alimentaires recommandés.

L'enfant ne peut non plus respecter la consigne d'une saine alimentation s'il est constamment sollicité, au foyer, par des tentations d'ingurgiter des "amuse-gueule" qui lui coupe l'appétit sans lui apporter les éléments nutritifs nécessaires à sa connaissance.

C'est donc plus que de l'enseignement et de l'information que l'équipe de Suzanne Castonguay, Mariane Bérard et Claire Brosseau a fait, mais une sensibilisation à la nécessité d'adopter des principes rigides au niveau du foyer lors des achats hebdomadaires de produits alimentaires.

Les enfants auront-ils le pouvoir de convaincre les parents de respecter ces principes? Là est la question!



Urbaniste attitré

M. Victor Fournier, de Granby, est devenu cette semaine l'urbaniste attitré de la municipalité régionale de comté (MRC) de la Haute-Yamaska. Le contrat a été signé en présence de M. Louis Choinière, préfet de la MRC, et de Mme Johanne Gaouette, secrétaire-trésorière. M. Fournier aura son bureau dans les locaux de la municipalité, lesquels sont situés au 398, rue Principale, à Granby.



Des Français en ville

MM. P.-Horace Boivin et Mario Girard, respectivement directeur général et président de la Commission de développement économique de Granby (CODEG), ont reçu un groupe de visiteurs français membres d'un groupement d'entreprises d'Aix-en-Provence. La délégation formée d'une vingtaine de personnes a visité le parc industriel ainsi que quelques industries. Mme Anne-Marie Joubaux, secrétaire de l'Association Provence-Québec, M. Pierre Leydet, président de l'association, et M. Jean Figuière, président du groupement d'entreprises.

Photo Mario Beauregard



La bonne nouvelle

Rire, c'est bon

TORONTO (PC) — Le rire est le meilleur médicament qui se puisse trouver. Ce médicament, qui n'a pas de prix, mais qui est gratuit, n'exige pas de prescription médicale.

C'est ce qu'a affirmé devant l'Association des médecins de l'Ontario, le Dr Murray Banks, un psychologue de New York qui est aussi comédien à ses heures.

"L'organisme humain ne pourra jamais donner prise à un ulcère ou piquer une crise quand vous riez", a soutenu le Dr Banks.

"Ce tuyau est la loi chimique la plus importante de l'univers", a-t-il ajouté.

Le psychologue recommande également le rire comme moyen de préserver sa santé mentale.

"Riez au sort que le monde vous réserve. Regardez-vous dans un miroir et dites-vous bien: 'quel petit orgueilleux je suis, mais je suis tout de même beau'."

Si vous perdez la faculté de rire "à ce moment précis vous avez atteint la vieillesse", a conclu le Dr Banks.

Nos enfants

La période des vacances apporte chaque année beaucoup de joie aux enfants. Malheureusement nous constatons que chaque été, des enfants deviennent les victimes d'accidents routiers et de noyades.

Les parents doivent se rappeler que la chaussée d'une rue n'est pas un terrain de jeu. Trop souvent nous constatons que des parents jouent à la balle dans la rue avec leurs enfants. Ceci peut être interprété comme une belle initiative de la part des parents, mais il faut se rappeler qu'une fois ancrée, cette habitude se continue même pendant l'absence des parents avec les résultats malheureux que nous connaissons.

Je recommande plutôt aux parents d'accompagner leurs enfants aux terrains de jeux ou dans des lots vacants pour s'adonner à de tels sports. Je vous rappelle que la rue est destinée au passage des voitures et non à la pratique du sport.

Voies de Circulation et Vitesse réduite

Article 279

Sur une chaussée à circulation dans les deux sens, tout véhicule routier doit être conduit sur la voie de droite, sauf pour dépasser un autre véhicule ou sauf dans le cas où la voie est obstruée ou fermée à la circulation; dans ce cas, le conducteur doit céder le passage au véhicule qui circule en sens inverse sur la voie non obstruée de la chaussée. (Amende minimum \$50.00)

Article 280

Sur une chaussée à deux voies ou plus de circulation à sens unique, un véhicule routier doit être conduit sur la voie d'extrême droite, sauf pour dépasser un autre véhicule, pour effectuer un virage à gauche, pour emprunter une voie de sortie d'un chemin à accès limité ou lorsque la voie est obstruée ou fermée à la circulation. (Amende minimum \$25.00)

Article 282

Le conducteur d'un véhicule routier qui circule à une vitesse inférieure à celle de l'allure de la circulation doit, sur une chaussée à deux voies ou plus de circulation à sens unique, conduire sur la voie d'extrême droite, à moins qu'il ne s'apprête à tourner à gauche, à stationner ou à effectuer un arrêt sur le côté gauche et qu'il n'en ait signalé son intention. (Amende minimum \$25.00)

Pavage des rues Coupland et Paradis Qui paiera la note?

GRANBY (GV) — Si les membres du conseil réussissent à s'entendre sur les modalités de financement, des travaux de pavage seront exécutés dès cet été sur le territoire annexé en 1974.

C'est ce qui ressort des discussions qui ont entouré cette semaine la décision de l'administration de consacrer quelque \$200,000 au pavage des rues Coupland et Paradis, lesquelles couvrent une

distance de trois kilomètres environ.

Reste maintenant à déterminer si le coût de ces travaux sera imputé aux propriétaires riverains, ainsi que le veut la nou-

velle politique de la ville. MM. Gilles Durand et Gilles Ménard, qui représentent les annexés de 1974 à la table du conseil, sont d'avis que ces derniers devraient carrément échapper à toute forme de taxa-

tion. Ils estiment que les coûts des travaux devraient être répartis entre tous les citoyens, c'est-à-dire défrayés par les fonds généraux.

La question ne manquera sûrement pas de susciter des opinions différentes lorsqu'elle sera débattue, d'autant que le budget actuel ne prévoit pas une telle dépense.

Il faudra néanmoins que l'administration la tranche, ces deux rues constituant, avec la rue Bienvenue (située au nord du lac Boivin), les priorités de la ville au chapitre du pavage.

M. Durand s'attend à ce qu'une décision soit prise d'ici à quelques semaines.

Sûreté municipale

Nouvel appel d'offres pour remplacer les minounes

qu'une auto-patrouille était maintenant inutilisable et que "plusieurs autres ont dépassé le cap des 100,000 milles".

M. Latour a toutefois réitéré son opposition à l'achat, par la ville, de véhicules Ford Fairmont, qui selon lui, ne répondent pas aux besoins de la Sûreté municipale de Granby.

Spécifications

Étant donné la situation, le maire et les conseillers ont suivi la recommandation du directeur Latour. Ils ont cependant insisté pour qu'on fasse en sorte que les soumissionnaires éventuels sachent exactement à quoi s'en tenir.

Il apparaît donc peu probable que la Ford Fairmont réponde aux exigences du nouvel appel d'offres qui sera lancé incessamment.

GRANBY (GV) - Juin, et la ville de Granby n'a toujours pas pris de dispositions pour remplacer certaines autos-patrouilles de la Sûreté municipale qui ont fait leur temps.

Ce n'est en fait la faute à personne puisqu'il avait été convenu, en mars dernier, suite à l'ouverture de soumissions visant justement l'achat de deux autos-patrouilles, d'attendre que la Sûreté du Québec fasse l'essai de modèles Ford Fairmont avant d'en acheter.

Or, il appert que la Sûreté du Québec n'en a pas encore utilisé pour effectuer de la patrouille routiè-

re. En faisant part de ce fait au conseil municipal, le directeur du service de police, M. J. Bernard La-

tour, a recommandé à l'administration de publier un autre appel d'offres. Il a également profité de l'occasion pour signaler

LA MEILLEURE «PORNÔ» EN VILLE!

DU 4 AU 10 JUIN

Elles ne se méfient pas de... 18 ANS Adultes

28 FILM

LES IMPURES

PLUS

COLLÉGIENNES ÉMANCIPÉES

Prenez plaisir aux faveurs intimes de ces belles passionnées

Tous les soirs 7h30 dim. 1h et 7h30

Cinéma LE PLAZA

Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826

LIQUIDATION TOTALE
(meuble neuf)
AU PRIX COÛTANT

Set de cuisine
Set de salon
Set de chambre (sommier et matelas)
Ameublement de bureau
Bibliothèque
Table de salon
ENTREPÔT:
coin St-Urbain et Douville
378-7859
372-3823

CINE-PARC les 4-5-6 juin

BROMONT Autoroute des Cantons de l'Est Pres de la Sortie 78 HORAIRE: 534-3215

OUVERTURE à 7:00 PROJECTION au CREPUSCULE 18 ans et moins gratuit

EXPÉRIMENTEZ LE FANTASTIQUE... UN SPECTACLE COLOSSAL QUI DÉPASSE L'IMAGINATION!

LE CHOC DES TITANS

2 GRANDS FILMS

NIMITZ RETOUR VERS L'ENFER

LOTO SÉLECT

Date: 2-06-82

NUMERO GAGNANT: 2760

Ventes: \$110,933

dans l'ordre	18	\$1,941.80
dans n importe quel ordre	185	\$80.90

Mises de 50¢ gagnantes Lot par mise de 50¢

LE SUMMUM DU GENRE!

Dans ce collège, tout le monde devient fou... 14 ANS

FEVER!

avec STEFAN ARNGRIM • ELIZABETH HOFFMAN • KATHLEEN ROWE McALLEN

écrit et réalisé par FRANK LA LOGGIA

Ils possèdent des pouvoirs uniques et terrifiants... et ils gagnent.

SCANNERS

du 4 au 10 juin

Dim. Effroi à 1:30, 5:00, 8:50 Sem.: Scanners à 7:15 Effroi à 9:00

CINEMA 1

Avec elles tous les coups sont permis

DEUX FILLES AU TAPIS 14 ANS

PETER FALK DEUX FILLES AU TAPIS

avec VICKI FREDERICK • LAURENE LONDON et BURT YOUNG

ROGER MOORE MOONRAKER

Dim. P.M.: Moonraker à 1:30, Filles à 3:50 Dim. Soir: Moonraker à 8:45, Filles à 9:00 Sem.: Moonraker à 6:45, Filles à 9:00

CINEMA 3

LES GALERIES DE GRANBY

GAGNANT DE 3 OSCARS

Meilleur Acteur HENRY FONDA Meilleure Actrice KATHARINE HEPBURN

« LE FILM NUMÉRO 1 DE L'ANNÉE »

C'est quand on en voit la fin, que l'amour est le plus merveilleux...

Katharine Hepburn Jane Fonda Henry Fonda

La maison du lac

4^e sem.

Jusqu'au 10 juin

Dim. La Maison à 1:00, 5:05, 9:10 La Fille à 3:00, 7:00 Sem.: La Fille à 7:00 La Maison à 9:00

CINEMA 2

Communication-Québec à Granby

Réponse lundi

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY - Le ministre des communications du Québec, M. Jean-François Bertrand sera à Granby lundi matin pour rendre sa décision quant à l'emplacement du prochain bureau de Communication-Québec.

Tout de suite après sa visite à Granby, le ministre s'acheminera vers Saint-Hyacinthe pour faire le point sur la situation.

Dans un cas comme dans l'autre, aucune des villes ne sait à quoi s'attendre précisément selon les secrétaires de comté qui ont été contactés dans les comtés de Saint-Hyacinthe et Shefford.

La dernière fois que Granby a reçu la visite d'un ministre pour une réponse de ce genre c'était lors de l'implantation du CLSC qui faisait l'objet de convoitise à la fois à Waterloo et à Granby. Le ministre des affaires sociales, Pierre-Marc Johnson, était d'abord venu à Granby pour annoncer que cette dernière bénéficierait du centre principal alors que Waterloo aurait son point de service.

Faut-il conclure tout de suite à une bonne nouvelle pour Granby?

"Il ne faudrait surtout pas spéculer là-dessus, répond le secrétaire du député Roger Paré, Marc Lachance. La façon de procéder du ministre Bertrand est peut-être l'inverse de celle de M. Johnson."

Quant aux députés des deux comtés, ils étaient tous deux en chambre hier, donc difficile à rejoindre. Au bureau du chef de cabinet du ministre Bertrand, la responsable de l'information, Mireille Lafleur, a patiné pendant

près de dix minutes avant d'affirmer clairement que c'était pour donner une réponse à propos du bureau de Communication-Québec que le ministre Bertrand se rendait dans ces deux comtés. "C'est sûr que si le ministre part en catastrophe lundi, ce n'est pas seulement pour parler du réseau d'implantation des bureaux de Communication-Québec. Il aura une réponse au sujet de Granby et Saint-Hyacinthe".

Le président de l'Association des gens d'affaires du centre-ville de Granby, Jeannot Brosseau, était fier d'annoncer l'assentiment du ministre des affaires municipales quant à la formation au Québec de Sociétés d'initiative et de développement des artères commerciales.

Loi pour les marchands

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — Le ministre des affaires municipales du Québec, M. Jacques Léonard a dit oui au projet de Sociétés d'initiative et de développement des artères commerciales demandées par 33 villes du Québec dont Granby.

Le ministre Léonard a profité du congrès annuel du Regroupement des centres-villes du Québec qui se déroulait en fin de semaine dernière à Rivière-du-Loup pour annoncer la nouvelle.

Pour le président de l'Association des gens d'affaires du centre-ville de Granby, M. Jeannot Brosseau, l'as-

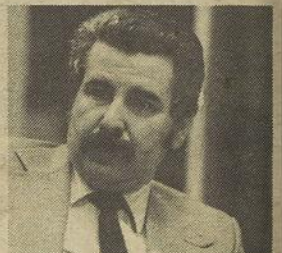
sentiment du ministre au Sidac, c'est l'occasion de donner un nouvel essor au centre-ville. Aussi était-il fier d'annoncer hier la nouvelle.

"La loi devrait passer à l'automne 82, ce qui nous permettrait de mettre sur pied notre système de perception pour janvier 83, a expliqué M. Brosseau, et ensuite nous pourrions embaucher un permanent à demi-temps et une secrétaire qui s'occuperaient de faire toutes les démarches nécessaires au bon fonctionnement du centre-ville."

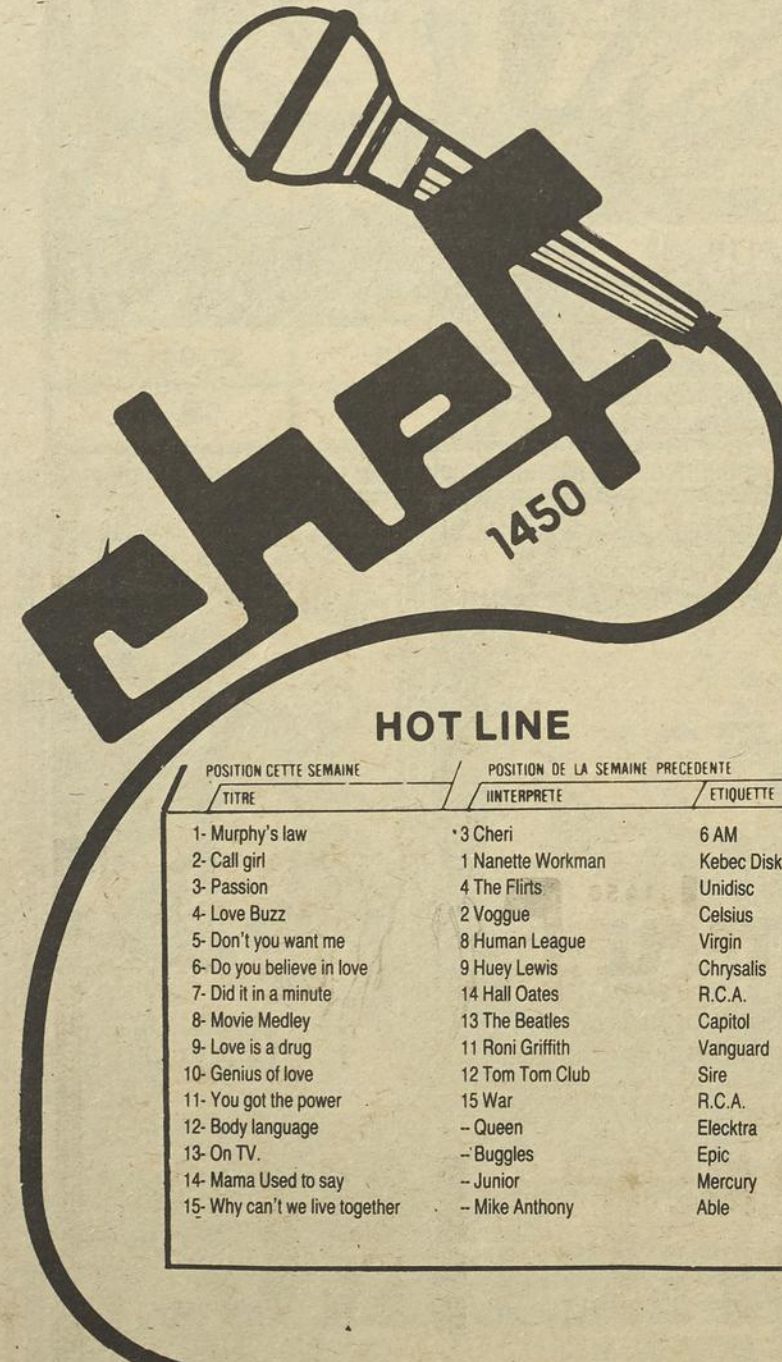
La Société d'initiative et de développement du Centre-ville doit regrouper au moins 50 marchands ou professionnels situés dans une zone délimitée conjointement

par le conseil municipal et le comité exécutif de la SIDAC. Ce qui ne devrait pas poser de problème selon M. Brosseau. "À l'heure actuelle, nous sommes 48 à participer à toutes les promotions et au stationnement."

Si les marchands et professionnels du centre-ville ne s'opposent pas au projet de SIDAC, ce sera au conseil que reviendra la responsabilité d'aller percevoir une taxe équivalente à environ 7 pour cent de la valeur locative. Cette taxe serait obligatoire pour tous les gens d'affaires situés dans la zone désignée qui pourrait s'étendre de la rue Dufferin à la rue St-Antoine dans l'axe est-ouest, et de la rue Court à la rue Victoria dans l'axe nord-sud. Toutefois, ces frontières peuvent être élargies selon le désir de l'exécutif.



Le président de l'Association des gens d'affaires du centre-ville de Granby, Jeannot Brosseau, était fier d'annoncer l'assentiment du ministre des affaires municipales quant à la formation au Québec de Sociétés d'initiative et de développement des artères commerciales.



PALMARES

SEMAINE DÉBUTANT LE 7 JUIN 1982

compilation: Pierre de l'Isle

Tél: 372-1450

ANGLAIS

FRANCAIS

POSITION CETTE SEMAINE	POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE	ETIQUETTE	POSITION CETTE SEMAINE	POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE	ETIQUETTE
TITRE	INTERPRETE		TITRE	INTERPRETE	
1- Should I do it	4 Pointers Sisters	WEA	1- Femme de société	6 Claude Dubois	Pingouin
2- My Guy	1 Sister Sledge	Cotillon	2- Chanson d'innocence	1 Gérard Lenorman	Kebec-Disk
3- That girl	2 Stevie Wonder	Tamta	3- T'as juste besoin d'une mélodie	3 Suzanne Parayre	Modulation
4- Make a move on me	3 Olivia Newton John	M.C.A.	4- Y'a pas deux chansons pareilles	5 Jean-Pierre Ferland	Pro Culture
5- Happy's home	6 Cliff Richard	EMI	5- C'est toujours comme ça l'amour	7 Toulouse	C.B.S.
6- Key Largo	8 Bertie Higgins	EPIC	6- Soleil Soleil	11 Jacques Michel	Express
7- Just can't win them all	9 Stevie Wood	Cotillon	7- Ma mère chantait	8 Fabienne Thibeault	Kebec-Disk
8- Beechwood - 5789	13 Carpenters	A & M	8- Et moi je crois en lui	10 Nicole Croisille	Pro Culture
9- Goin' down	12 Greg Guidry	Columbia	9- Passe passe le temps	12 Daniel Lavoie	WEA
10- Making love	15 Roberta Flack	Atlantic	10- Confiance pour confiance	13 Jean Shulthels	Carrere
11- On the way to the sky	14- Neil Diamond	Columbia	11- Chacun fait (ce qui lui plaît)	16 Chagrin d'amour	Pro-Culture
12- Title	16 Vangelis	Polydor	12- Arrête de rêver	14 Richard Dewitte	EMI
13- Ebony & Ivory	18 P. McCartney & S. Wonder	Columbia	13- En volant	17 Alec Mansion	Modulation
14- Get down on it	17 Kool & The Gang	Delite	14- Et je rêve	15 Daniel Héту	Celebrite
15- Star on Stevie Wonder	19 Star on 45	Star on...	15- Ainsi soit-il	18 Louis Chedid	C.B.S.
16- 65 love affair	20 Paul Davis	Arista	16- Le piano bar de Jimmy	20 Nicole Croisille	Pro-Culture
17- Just an illusion	22 Imagination	Black sun	17- Tu vois je vais bien	19 Nicolas Peyrac	Pathe
18- It was it	21 Lindsay Buckingham	WEA	18- Pas folle de moi	21 Patrick Juvet	Polydor
19- Turn on your Radar	23 Prism	Capitol	19- Souvenir Holidays	23 Don Gerardo I. Primati	Kosmos
20- Don't turn me away	24 10 CC	Mercury	20- Septième ciel	22 André Gagnon	Columbia
21- I'll try something new	25 Taste of Honey	Capitol	21- Les enfants nous apprennent à vivre	24 Luc Cousineau	PLC
22- Empty Garden	27 Elton Jonh	Geffen	22- C'est ça la vie	26 Fabienne Thibeault	Kebec-Disk
23- Baby step back	26 Gordon Lightfoot	Arista	23- Je l'ai dit mille fois	25 Patricia Lavilla	Trema
24- Let's hang on	28 Barry Manilow	Warner	24- Si je te disais	27 Christine Chartrand	Multi-Musique
25- How long	29 Rod Stewart	Warner	25- Plein de tendresse	29 Claude Dubois	Pingouin
26- My girl	30 Donnie Iris	M.C.A.	26- Je l'aime tant	28 Hervé Villard	Trema
27- The other woman	- Ray Parker JR	Arista	27- Sentimentale	30 Marie Myriam	Quatre Saisons
28- I've never been to me	- Charlene	Motown	28- Les douzes tubes	- Richard Antony	EMI
29- Love over and over	- Kate, Anna McGarrigue	Polydor	29- In the Cha Cha Mood	- Ballroom orchestra	Polydor
30- Man on your mind	- Little River Band	Capitol	30- Le chanteur de pomme	- Raoul Duguay	Disque 33

HOT LINE

POSITION CETTE SEMAINE	POSITION DE LA SEMAINE PRECEDENTE	ETIQUETTE
TITRE	INTERPRETE	
1- Murphy's law	3 Cheri	6 AM
2- Call girl	1 Nanette Workman	Kebec Disk
3- Passion	4 The Flirts	Unidisc
4- Love Buzz	2 Voggue	Celsius
5- Don't you want me	8 Human League	Virgin
6- Do you believe in love	9 Huey Lewis	Chrysalis
7- Did it in a minute	14 Hall Oates	R.C.A.
8- Movie Medley	13 The Beatles	Capitol
9- Love is a drug	11 Roni Griffith	Vanguard
10- Genius of love	12 Tom Tom Club	Sire
11- You got the power	15 War	R.C.A.
12- Body language	- Queen	Elektra
13- On TV.	- Buggles	Epic
14- Mama Used to say	- Junior	Mercury
15- Why can't we live together	- Mike Anthony	Able

L-12311

EN SPÉCIAL CETTE SEMAINE CHEZ

DIANE TELL rég. 10.98
CHIMÈRE SPÉCIAL **8⁹⁹**

AC/DC rég. 9.98
For those about to rock **7⁹⁹**

LA DANSE SPÉCIAL **6⁹⁹**

poly tons
GALERIES DE GRANBY
(Voisin de Sears)

VENTE SOUS LA TENTE

2 DERNIÈRES JOURNÉES

LA VENTE
SOUS
LA TENTE
SE
TERMINE
SAMEDI

OUVERT
CE SOIR
JUSQU'À
21 HEURES

Laissez-
vous
"Tenter"

PAS DE
TAXE
SUR MEUBLES
POÊLES ET
RÉFRIGÉRATEURS

Une gigantesque tente de 2000 pi. car.
(150' x 60') remplie d'aubaines



UN MILLION ET DEMI \$\$

de marchandise consistant de surplus des manufacturiers
et d'inventaire qui vous est offert

À PRIX DE LIQUIDATION

1450
chef
RADIO-GRANBY
sera sur les lieux avec
d'intéressants reportages
toute la semaine

LE PLUS GRAND MAGASIN DE LA RÉGION

HARVEY & RACINE INC.

Si vous le désirez,
jusqu'à 100 jours
pour payer sans intérêt

633 DUFFERIN

Heures d'affaires:
lun, mardi, merc 9 à 17:30h
jeudi et vendredi 9 à 21h
samedi 9 à 17h



GRANBY 372-5896



La région

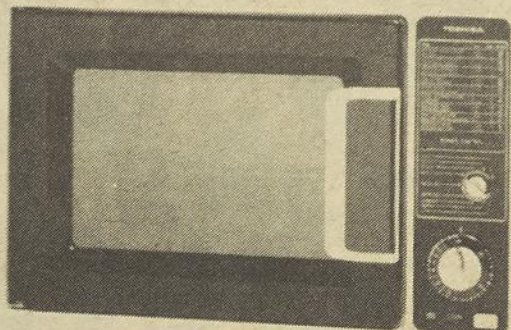
DEUX CHANCES
DE GAGNER UN
FOUR MICRO-ONDES
D'UNE VALEUR DE
\$529.

LA LETTRE DU JOUR EST

E

Le tirage a été effectué par
Gilles "Doc" Goyette, 320 St-Angèle, Granby

(Cette lettre doit être découpée et collée à la place correspondante sur l'une des deux formules de participation publiée par La Voix de l'Est le mercredi 2 juin 1982)



TOSHIBA
modèle ER-539
valeur
\$529.⁰⁰

Règlements de participation

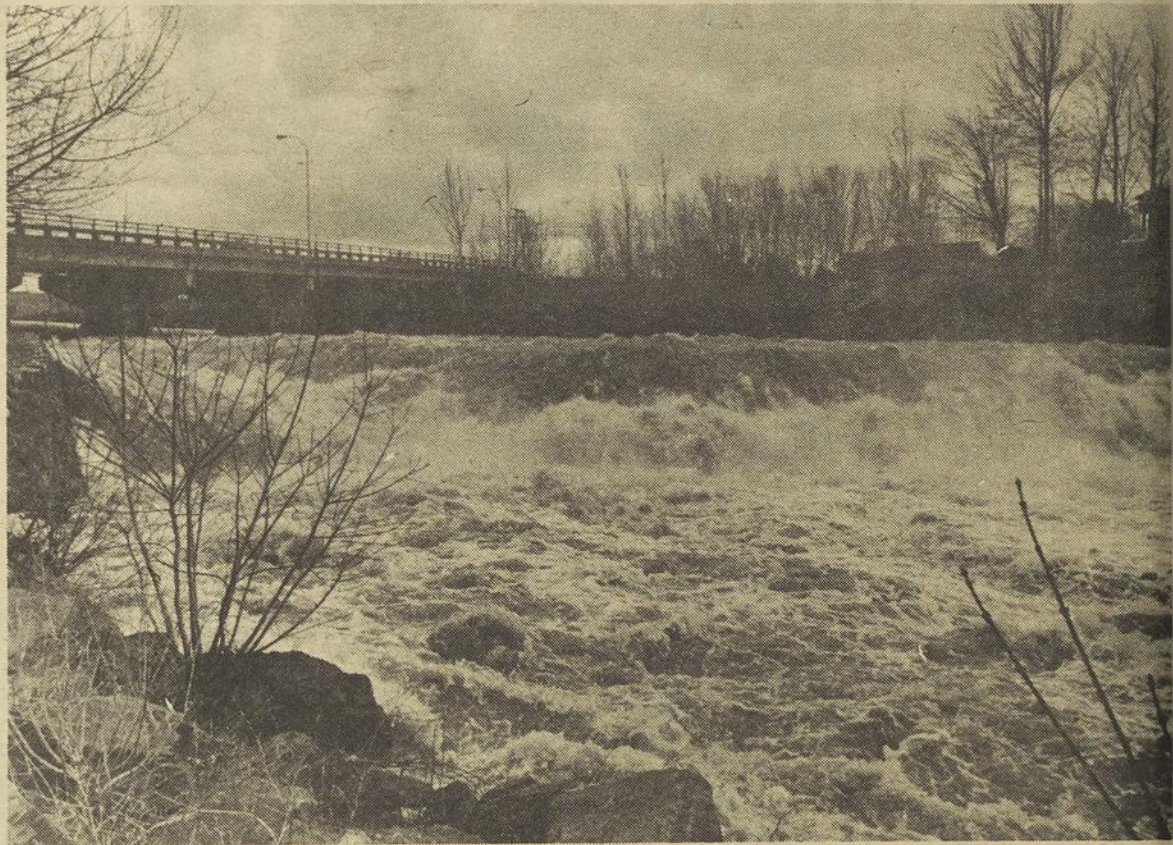
- 1- Le journal La Voix de l'Est publiera des lettres permettant de former deux fois les mots "Setlakwe Meubles", ces lettres étant publiées au hasard à raison d'une par jour.
- 2- La première lettre est publiée aujourd'hui dans cette page et les autres lettres seront publiées à raison d'une par jour jusqu'au 8 juillet 1982 inclusivement.
- 3- Les participants découpent les lettres ainsi publiées et les collent dans l'espace correspondant sur les formules de participation publiées ci-dessous.
- 4- Les lettres publiées permettront de remplir les deux formules de participation. Les participants sont libres de faire parvenir une seule formule complétée ou les deux, à condition de n'inclure qu'une seule formule complétée par envoi.
- 5- Une formule de participation devra contenir toutes les lettres des mots "Setlakwe Meubles" pour être éligible au concours.
- 6- Les lettres permettant de former les mots "Setlakwe Meubles" ne seront pas nécessairement publiées dans l'ordre. Elles seront publiées selon un tirage au sort, ce qui fait qu'elles peuvent s'intégrer à l'une ou l'autre formule.
- 7- Les formules de participation complétées devront parvenir à La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, Qué. J2G 2V4, par la poste ou dans la boîte située à la porte de nos bureaux, avant le 15 juillet 1982.
- 8- Le tirage au sort de la personne gagnante du four micro-ondes aura lieu le 15 juillet 1982, et son nom sera publié dans la Voix de l'Est le 17 juillet 1982.
- 9- La première formule de participation complétée selon les règles du concours déterminera la personne gagnante.
- 10- Les chances de gagner seront proportionnelles au nombre de participants.
- 11- Les employés de La Voix de l'Est Ltée et ceux de Setlakwe Meubles, ainsi que les membres immédiats de leur famille ne sont pas éligibles à ce concours.
- 12- Les droits exigibles en vertu de ce concours ont été acquittés et tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Société des loteries et courses du Québec.

SETLAKWE MEUBLES
378-9049
1204, Principale, Granby (chemin St-Paul)

L-12330

Les poissons morts de la Yamaska

C'est la faute de GRANBY



par Michel LAROSE

FARNHAM — La pollution urbaine est à l'origine de la mort des milliers de poissons de la rivière Yamaska, pollution attribuée à la ville de Granby.

En effet, le ministère de l'Environnement arrive à cette conclusion. "Nos inspecteurs n'ont trouvé aucune source de déversement chimique ou de purin. En naviguant la Yamaska, ils ont constaté qu'au niveau de Granby, la rivière est stagnante

Au printemps, le puissant débit d'eau oxygène la rivière. Plus tard, à la période de l'étiage, l'oxygénation est difficile. De plus, la chaleur diminue le taux d'oxygène d'un courant d'eau.

et qu'une forte odeur d'égout s'y échappe. Le niveau d'eau étant très bas, l'eau ne circule pas et les bactéries des égouts mangent les matières organiques. Le phénomène se déroule très rapidement et il en résulte un manque d'oxygénation de la rivière", explique M. Paul Jeannotte, agent d'information au bureau d'Environnement-Québec de Sherbrooke.

Même si le niveau d'oxygénation a gagné le 5,5 particules par million, un pourcentage suffisant qui permet aux poissons de respirer adéquatement, il demeure que la catastrophe écologique peut survenir de nouveau.

La solution réside dans la construction de l'usine d'épuration qui doit voir le jour à Granby. On évalue qu'une telle installation éliminera 80% de la pollution venant des égouts de la ville.

Hier encore la récupération des poissons se poursuivait. Il est difficile d'évaluer le nombre de carcasses retirées de la rivière, mais on constate que le poids total des corps inertes approchera les 2,000 livres ou une tonne.

Contrairement à la dernière catastrophe du même genre où les poissons morts avaient atteint l'âge adulte, cette-fois, il s'agit en majorité de jeunes poissons dont la longueur varie entre trois et sept pouces, sans compter les millions d'alevins détruits.

L'inventaire de la faune aquatique de la Yamaska n'a jamais été fait mais au ministère de l'Environnement, on affirme que de nombreux poissons vivent encore dans la rivière.

BAR MILTON

Ste-Cécile-de-Milton: 378-7023

Nouvelle administration

VENDREDI - SAMEDI
DISCOTHÈQUE

en vedette

**MICHEL
GIRARDIN**

Premier verre gratuit
à toutes les dames.
Pas de frais d'entrée.
prop.: André Comtois

Davignon hausse sa taxe de 16%

COWANSVILLE (JdB) — La Commission scolaire Davignon haussera de 16% le taux de sa taxe pour 1982-1983, en effet, celui-ci passera de 16 cents

du cent dollars d'évaluation à 18.5 cents.

"Ce taux, précise M. Denis Duhamel, directeur des services financiers, a été établi en tenant compte d'un déficit estimé de quelque \$360,000 sur les opérations 1981-1982, et de dépenses non subventionnées d'environ \$450,000 à pouvoir sur les opérations de cette année."

Malgré cette hausse, M. Duhamel estime que le taux de taxe de Davignon se compare bien avec celui des commissions scolaires de la région. "Si Granby possédait une commission scolaire intégrée comme Davignon, son taux de taxation serait de 19.9 cents en se basant, évi-

demment, sur des rôles comparables."

Quant aux prévisions budgétaires de Davignon, elles s'établissent à plus \$16 millions. Au chapitre des dépenses, ce montant se divise en quatre grandes enveloppes: le secteur du pré-scolaire, du primaire et du secondaire (85.3%), le transport scolaire (8.4%), le service de la dette (4%) et l'éducation des adultes (2.3%).

"C'est ce dernier secteur qui est le plus touché, souligne M. Denis Duhamel, ses dépenses seront coupées de \$175,000 en 1982-1983 par rapport à cette année."

En ce qui concerne les revenus, 96% d'entre eux proviennent du gouverne-

ment du Québec, alors que la contribution des contribuables sera inférieure à 3%.

Le fonds d'immobilisations de Davignon voisinerait, en 1982-1983, les \$700,000, dont un peu moins que la moitié seront affectés à la réalisation de travaux d'améliorations et de transformations: barrières architecturales à l'école Sainte-Thérèse, la réfection des toitures de Saint-Léon, J.B. Larocque, Sainte-Thérèse... ainsi qu'à l'achat de matériel capitalisable. Quant au solde, il servira à payer les intérêts sur le financement à court terme, en attendant que Davignon aille sur le marché des obligations.

Sécurité d'emploi

\$500,000

BROMONT (JQB) — La Commission scolaire Davignon compte accueillir, en septembre prochain, 3,893 étudiants, ce qui représente une légère diminution par rapport à la clientèle qu'elle dessert cette année.

Cependant, ces prévisions, qui ont servi de base à l'élaboration du budget d'opération 1982-1983, ont été établies d'après les inscriptions enregistrées au cours du mois de mai. On peut donc s'attendre à ce que ce chiffre subisse de légères variations en septembre prochain.

Au niveau des classes de maternelle, Davignon prévoit une clientèle de 322 enfants, encadrée par dix professeurs. C'est à ce niveau que la diminution d'effectifs est la plus sensible, la plus marquée, puisque pour l'année qui s'achève, il y avait 3,892 enfants dans les classes de maternelle de Davignon.

En ce qui concerne les niveaux élémentaire et secondaire, c'est pratique-

ment le statu-quo, les projections établissent que 2,141 élèves fréquenteront la dizaine d'écoles élémentaires du territoire, alors que 1,430 étudiants se rendront, en septembre prochain, à la polyvalente Massey-Vanier. Quant aux professeurs, ils seront 120, l'an prochain, au niveau élémentaire et 97 au niveau secondaire.

"Selon les prévisions budgétaires, mentionne M. Denis Duhamel, direc-

teur des services financiers, 12 enseignants seront mis en disponibilité. Il y aura également abolition de cinq postes, un parmi les cadres et quatre à un niveau du personnel technique de soutien."

Le coût total de ces mises en disponibilité s'élève à un peu plus de \$500,000, dont Québec absorbera une partie, "mais, souligne M. Duhamel, la quote-part du gouvernement au chapitre de la sé-

curité diminue d'année en année, il n'intervient plus que pour 50% des salaires

en ce qui concerne le personnel autre qu'enseignant."

SALON

Caiffmod

à compter du 1 juin au
246 boul. Boivin - Granby
375-2428

Dr. RICHARD ISAIA O.D.
Optométriste

- Examen de la vue
- Prescription d'ophtalmologistes
- Verres de contact
- Choix de montures

GRANBY **WATERLOO**
404 Principale 5239 Foster
378-6954 539-3311

CHANCE UNIQUE!

Toute personne désireuse d'exploiter un commerce dans le domaine de l'hôtellerie, bar situé à Valcourt, capacité 125 places. Pour location ou achat:

532-3451

AVIS IMPORTANT

Club Aramis Granby Inc.

INITIATION
DIMANCHE
6 JUIN
Degrés conférés par l'Équipe
JEAN ROUSSEAU
GRANBY

REMISE DE CARTE
AUX NOUVEAUX MEMBRES
MERCREDI SOIR
9 JUIN
à 7:30 p.m.

ASSEMBLEE GENERALE
ANNUELLE DES MEMBRES
MERCREDI SOIR
16 JUIN à 8:00 p.m.
PRESENTATION
DU BILAN FINANCIER

Club Hypersex GRANBY

DANSEUSES NUES

EN VEDETTE
JEUDI-VENDREDI-SAMEDI

STRIPTeaseuse

(anciennement la Brassette Héritage)
1092 PRINCIPALE GRANBY

SETLAKWE MEUBLES LTÉE

est toujours en guerre avec la compétition

PROFITEZ D'UNE QUALITÉ SUPÉRIEURE...

À DES PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION.

1204 Principale, chemin St-Paul GRANBY

Commentaires

Ottawa pourrait aider le zoo

L'ex-maire de St-Félicien affirme sans aucune hésitation que le jardin zoologique de cet endroit est le plus beau du pays. Sans doute, ce zoo est-il bien aménagé, mais de là à le considérer comme le plus beau du Canada, il y a une marge.

D'ailleurs, il serait pour le moins inconcevable que l'on n'ait rien réalisé de valable à St-Félicien avec les millions de dollars que le Québec y a versés en vertu du programme ARDA.



par Roland Gagné

Sans le déprécier pour autant, disons que, pour voir les animaux, les visiteurs doivent se promener dans des cages mobiles. C'est là l'une de ses particularités. Alors qu'ici ce sont les animaux que l'on enferme dans des habitats, dont on améliore sans cesse la conception et la beauté.

Mais il y a une autre particularité à souligner dans le cas du zoo de Granby: la rareté des subventions dont il a bénéficiées depuis sa fondation, il y a maintenant trente ans. À l'exception des subventions de \$500,000 d'Ottawa et de \$200,000 de Québec et d'un don de \$100,000 d'une fondation, le zoo de Granby n'a rien reçu.

Il s'est débrouillé seul au cours de ces trois décades, ne comptant pour se développer, s'embellir et multiplier la variété de ses spécimens, que sur ses propres initiatives, d'ailleurs conditionnées par le nombre de ses visiteurs.

Aussi, le zoo de Granby peut-il à bon droit s'enorgueillir d'avoir autant de réalisations à son crédit... réalisations qui se comparent avec celles de n'importe quel jardin zoologique du pays, y compris celui de St-Félicien, compte tenu des ressources à sa disposition.

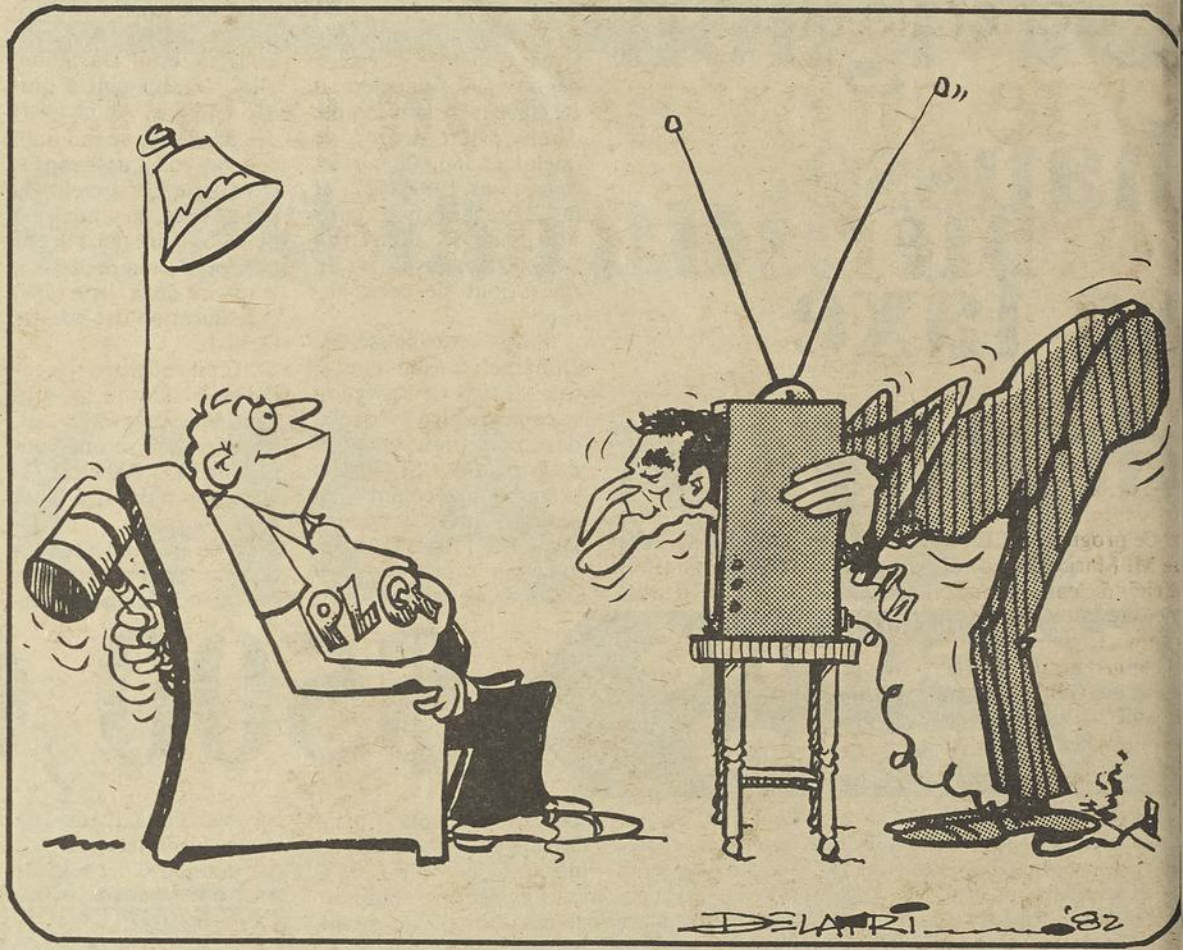
Sans être dans les secrets de ses directeurs, il ne semble pas exagéré d'affirmer qu'ils n'attendent plus rien de Québec... surtout dans les années de vaches maigres que nous traversons.

Mais le député fédéral de Shefford laissait entendre ces jours derniers qu'il serait peut-être possible, à la suite de l'abandon du projet du Mont Orford - (Québec refusant d'y souscrire) - de récupérer une somme de \$10 millions pour développer les installations touristiques des Cantons de l'Est.

La région possède, en effet, tous les atouts nécessaires pour devenir un centre touristique international qui attirerait des centaines de milliers de visiteurs, autant en hiver que durant la saison estivale.

Autant le comté de Missisquoi que celui de Shefford pourrait bénéficier de cet apport de capital, si nos gens voulaient bien se donner la peine de mettre des projets à exécution. Ottawa serait prêt à encourager financièrement ces investisseurs.

Mais le plus intéressant, c'est que le zoo local, comme le précise M. Lapierre, serait certes l'un des premiers à bénéficier de subventions... de sa part de ces \$10 millions que le député cherche activement à récupérer pour la région.



En ce temps-ci

Les inséparables

Ils sont toujours ensemble... incapables de se quitter d'une semelle. Ils s'aiment bien trop pour cela!

Ils sont trois inséparables... au point qu'on dirait qu'ils ne font qu'un. Vraiment, ils ont été faits pour toujours s'accorder!

On les dirait pétris du même pain, faits du même bois, irrigués du même rang. OUI, ils sont sûrement de la même famille!

Et pourtant, à y regarder de près, ils ont des différences. Le premier a engendré le deuxième et de leur amour est issu le troisième. Drôle de famille, à vrai dire, mais quelle famille!

Ils portent des noms très beaux: le PÈRE, le FILS et l'ESPRIT. Le Père crée, le Fils sauve et l'Esprit vivifie. Mais, tout ce que fait l'un, les autres le font également. Vraiment, ils sont si unis qu'ils sont inséparables.

MAIS, ils n'ont pas voulu garder leur amour pour eux tout seuls, comme des égoïstes, comme des

propriétaires aveugles, NON, ils ont voulu le partager.

Alors, le Père a aimé tout ce qu'il avait fait, les étoiles, la mer, les fleurs, les hommes, les femmes... Il l'a aimé au point d'envoyer son Fils à ces pauvres humains qui avaient défilé ce qu'il avait si bien fait.

Et le Fils est venu nous dire l'amour de sa famille et il nous a donné son Esprit pour nous apprendre à aimer.

OUI, vraiment, c'est une famille unique que cette Trinité divine! Il n'y en a pas de pareille!

C'est une histoire d'amour qui ne finit pas: ils s'aiment et nous aiment! Ils s'aiment au point de ne jamais pouvoir se séparer et ils nous aiment au point de ne jamais vouloir se séparer de nous!

TRINITÉ fantastique, à vrai dire!

Jules Beaulac

Office de l'Éducation Chrétienne

Bloc-notes

Un pas en arrière

La nouvelle Société des postes avait promis au moment de sa création de tout faire ce qui était possible pour améliorer le service postal.

L'une de ses premières décisions consiste à éliminer la distribution du courrier le samedi dans les zones rurales du Québec. Belle amélioration!

D'autant plus que c'est à partir du moment où l'ex-ministère des Postes avait décidé, il y a quelques années, d'éliminer la distribution du courrier le samedi dans les zones urbaines que la qualité du service a commencé à se détériorer.

Si encore on pouvait avoir l'assurance que l'élimination du service postal le samedi est de nature à améliorer le service les autres jours!

A.G.

Les lecteurs

Trois arrestations

Amnistie internationale signale l'arrestation de trois religieux dont un Père du Verbe Divin, aux Philippines. Ce dernier, le Père Edicio de la Torre, a été arrêté le 22 avril 1982. Les circonstances exactes sont inconnues, mais le Père de la Torre avait déjà passé plusieurs mois en prison. Associé avec des groupes de la gauche, on l'avait accusé de conspiration. On ignore où on le garde et Amnistie craint qu'il soit torturé.

En Corée, le Père Choi Ki-shik un catholique, directeur d'un centre éducatif près de Séoul, est accusé d'avoir offert l'asile à un homme recherché pour sa supposée participation à une émeute. Cet homme s'est rendu lui-même à la police le 2 avril et le père Choi a été arrêté trois jours plus tard. Là aussi, Amnistie a des raisons de croire qu'ils pour-

raient subir de mauvais traitements.

En Pologne, le procès du Père Stefan Dzierzek a débuté le 28 avril. On l'accuse d'avoir exposé dans son église, à la période des Fêtes, une scène de la Nativité qui "évoquait des symboles politiques susceptibles de provoquer des sentiments anti-gouvernementaux et de faire subir une brèche à la paix". L'enfant Jésus y était entouré de barbelés, des travailleurs représentant des mineurs tués après l'imposition de la loi martiale l'entouraient, et un portrait de la Madone dominait la scène, avec une larme rouge de sang sur la joue...

On peut joindre le groupe de Granby d'Amnistie internationale en contactant Lucile Godin, à 372-5325

La Générale électrique Une subvention pour former ses cadres

BROMONT (JdB) — La compagnie Générale Électrique du Canada vient de recevoir, de Québec, un octroi de \$30,000, dans le cadre du programme de formation industrielle de la main-d'oeuvre du Québec.

«Ce programme, explique M. Mario Girard, directeur du Centre de main-d'oeuvre du Québec, à Granby, finance les frais de séjour et de déplacement des cadres engagés par CGE, qui suivent, actuellement, un stage d'entraînement à Rutland, au Vermont».

Une trentaine de personnes sont impliquées dans une usine programme. Du lundi au vendredi, elles suivent, dans une usine de Générale Électrique, semblable à celle de Bromont, un programme de formation générale, qui, comme le souligne M. Girard, leur permet d'aller chercher à l'étranger de nouvelles compétences, connaissances, habilités, qui leur permettra d'entraîner, à leur tour, les nouveaux employés de CGE».

La Main-d'oeuvre du Québec finance, par le biais de son programme de formation industrielle, les dépenses de séjour et de déplacement pour une période de 13 semaines par personne. À Rutland, les sessions de formation varient de huit à 20 semaines.



Le Centre de main-d'oeuvre du Québec, à Granby, visitait, cette semaine, le chantier de CGE à Bromont. Dans l'ordre habituel, Mme Francine Landry, M. Roch Griggs (de dos), tous deux responsables du programme de formation industrielle de la main d'oeuvre, M. Mario Girard, directeur du centre de Granby, Mme Bruna Nota, directrice des ressources humaines pour Générale Électrique, à Bromont et M. Joe Labrecque, directeur général de l'usine bromontoise.

«Les dépenses se montent, globalement, à \$48,000 mais la subvention maximale que nous pouvons accorder est de \$30,000», précise M. Girard, qui, ajoute, que, CGE met, actuellement, la dernière touche à une seconde demande, afin de bénéficier, en 1982-1983, du même programme.

«Ce programme vise essentiellement le transfert de haute technologie», insiste M. Girard, il est ouvert à toutes sortes d'entreprises, dont le personnel

doit être formé à l'étranger, à l'extérieur du Québec, du Canada. C'est le cas de Générale Électrique, ça a été le cas de Bombardier, par exemple».

Il y a une quinzaine de mois que le Centre de main-d'oeuvre du Québec, à Granby, est impliqué dans le dossier de la CGE, et, pour M. Girard, l'expérience s'est avérée très enrichissante pour ses collègues et pour lui-même, «ça nous a donné une solide expertise» fait-il remarquer.

Quant à M. Joe Labrecque, directeur général de l'usine bromontoise de CGE, il insiste, quant à lui, sur l'effet multiplicateur qu'un tel transfert de technologie peut avoir sur le milieu, sur les autres entreprises qui oeuvrent dans des secteurs d'activités hautement complexes.

L'octroi d'une subvention de \$30,000 à la CGE a été souligné par la visite du chantier de la future usine d'aubes et d'ailettes de compressions, où les travaux se poursuivent selon l'échéancier.

À l'école St-Léon en '82-83

«Serrons-nous les coudes»

COWANSVILLE (JdB) «Serrons-nous les coudes», tel sera le thème, qui hâtera la prochaine année scolaire pour les écoles Saint-Léon et J.B. Larocque de Cowansville.

Ce thème a été choisi et dessiné par deux élèves de 4e année de l'école Saint-Léon, Nathalie Vandenas et Chantal Hébert.

«Pour trouver le thème de l'année 1982-1983, explique Mme Louise Lefrançois, directrice adjointe des deux écoles cowansvilloises, nous avons lancé un concours, ouvert aux jeunes des classes de 4e et 5e années de l'école Saint-Léon. Ce concours a débuté le 11 mai pour se terminer le 21 mai».

Non seulement, les étudiants devaient-ils proposer un thème-slogan, mais encore l'illustrer au moyen d'un dessin, il pouvait être réalisé par un seul élève ou par plusieurs en collaboration.

«142 enfants ont participé à ce concours sur une possibilité de 229 élèves», précise Mme Lefrançois, «il a été un franc succès. Une dizaine de dessins ont

été retenus par un comité de sélection, composé de professeurs, et finalement le choix s'est porté sur celui réalisé par ces deux petites filles de 4e année».

Quant au thème, Nathalie Vandenas et Chantal Hébert l'ont illustré sous

la forme d'un chaînon qui représente la force, l'unité, l'entraide, le partage et l'amour, qui doivent régler dans une école où tous les étudiants se sentent bien.

«C'est vraiment extraordinaire, conclut Mme Louise Lefrançois, les

idées avancées par les jeunes à l'occasion de ce concours, mais celle qui a été retenue était la plus significative par le message qu'elle véhiculait, car «serrons-nous les coudes» traduit très bien ce que doit être la vie dans une école».



Nathalie Vandenas et Chantal Hébert sont les gagnantes d'un concours auquel près de 150 étudiants ont participé, pour choisir un thème pour la prochaine année scolaire. Dans l'ordre habituel, M. Normand Fortin, principal de l'École Saint-Léon, Chantal Hébert et Nathalie Vandenas, Mme Louise Lefrançois, directrice adjointe.

Démission à Waterloo Le commissaire Beauregard se vide le coeur

par Ginette LAURIN

WATERLOO - En démissionnant du poste de commissaire qu'il occupait depuis deux ans au sein de la Commission scolaire de Waterloo, M. Pierre Beauregard a tenu à se vider le coeur et à ainsi faire connaître les raisons qui l'ont poussé à poser un tel geste.

Dans une lettre de sept pages, M. Beauregard accuse surtout la Commission scolaire de Waterloo de se préoccuper uniquement des questions administratives.

«Au terme de ses deux années passées dans cet organisme, je suis forcé d'admettre que les préoccupations de la Commission sont d'ordre purement administratif. On y aborde pratiquement pas de questions d'éducation» fait-il savoir.

Offusqué d'une telle pratique qu'il dénonce, d'ailleurs, à plusieurs reprises dans sa missive, M. Beauregard affirme qu'il a «failli être l'objet de la raillerie générale», lorsqu'il a voulu lever le voile sur certains jeux d'enfants, pratiqués dans la cour d'école lors des récréations.

«À cette occasion, j'ai soumis que la surveillance était déficiente sur nos cours de récréation. À ma connaissance, aucune action concrète n'a été entreprise par la suite» déclare-t-il.

Père de famille de six enfants, M. Beauregard explique que son mandat de commissaire était plus qu'une responsabilité légale face aux questions d'éducation. «J'ai une responsabilité morale de l'ordre de la responsabilité du bon père de famille» mentionne-t-il.

D'autre part, cet ex-commissaire est d'avis que l'organisation de jeux sur

les cours d'école relève d'une question purement administrative. «Le motif qu'on a invoqué était d'ordre budgétaire. En effet, il faut écouler le budget de cette année pour ne pas être pénalisé dans l'approbation des prévisions budgétaires 1982-83. Il s'agit là de la manifestation d'une très forte préoccupation d'éducation» écrit-il dans sa lettre de démission qu'il a fait également parvenir au ministre de l'Éducation, M. Camille Laurin.

Les préoccupations de M. Beauregard se situent, elles, au niveau du transport, de la pédagogie, des cours d'école et des récréations. «Si on relit les procès-verbaux des diverses sessions ou assemblées du comité exécutif et du conseil des commissaires durant les deux dernières années, je serais surpris qu'on y découvre plusieurs signes d'une réelle préoccupation d'éducation».

Finalement, M. Beauregard a de graves reproches à adresser à la Commission scolaire de Waterloo concernant la manière de procéder pour l'étude et l'adoption des budgets.

«Je considère que je n'ai pas eu une information suffisante pour porter un jugement éclairé sur les prévisions budgétaires. Et ma proposition de reporter l'adoption à une session spéciale, considérant que le moins que nous pouvions faire était de consacrer toute une assemblée à une étude en profondeur de ces documents, a été refusée» indique M. Beauregard.

M. Pierre Beauregard a ainsi démissionné après cette assemblée, démission qu'il a donnée verbalement sur le coup mais qu'il a fait suivre d'une lettre, qui démontre clairement son insatisfaction.

«Quand on se sent lésé, on se bat encore plus fort»

Monique Milaenen

Par Ginette LAURIN

WATERLOO — «Je ne comprends vraiment pas qu'une personne se retire, démissionne au moment où elle se croit lésé dans ses droits. Personnellement, je me serais battue encore plus fort si je m'étais sentie lésée».

C'est dans ces termes que Mme Monique Milaenen, présidente de la Commission scolaire de Waterloo, commente la démission de M. Pierre Beauregard qui a tenu hier, à faire connaître publiquement les raisons qui l'ont motivé à poser un tel geste.

Toujours selon Mme Milaenen, «et c'est ma première impression après la lecture de son document», M. Pierre Beauregard porte un jugement de valeur sur des choses qu'il ne semble pas bien comprendre.

Cependant, Mme Milaenen a préféré attendre que tous les commissaires

aient le document en main avant de l'analyser en profondeur. «Le conseil des commissaires décidera de l'action à prendre et réagira s'il le faut aux attaques de M. Beauregard» signale la présidente.

Toutefois, la réunion des commissaires n'aura pas lieu avant le 15 juin. La réunion spéciale convoquée pour le mardi 8 juin n'a qu'un point à l'ordre du jour, celui, ironie du sort, du remplacement de M. Beauregard.

Pour l'instant, en fait, Mme Milaenen, répond aux reproches de l'ex-commissaire en soulignant que la population a librement accès aux procès-verbaux des assemblées de la Commission scolaire de Waterloo. «Et elle peut ainsi connaître l'assistance aux réunions de ses commissaires» dit-elle simplement.

D'autre part, elle invite aussi les citoyens à assister aux réunions régulières.

Pour l'été à Waterloo

Des équipes volantes pour porter secours aux gens...

par Ginette LAURIN

WATERLOO — Des équipes volantes à votre service! Telle est la publicité que diffuse le Centre d'emploi pour étudiants de Waterloo.

L'idée est fort originale et offre des possibilités intéressantes autant pour les citoyens que pour les étudiants.

"Vous envisagez prochainement de faire le ménage de votre maison? Ou le tondage du gazon? Ou l'entretien de votre auto? Vous vous préparez à appliquer une nouvelle peinture sur la clôture? Vous avez besoin d'une gardienne?", voilà autant de suggestions proposées par les équipes volantes d'étudiants.

Le centre d'emploi du Canada a mis sur pied de telles équipes afin de prêter main forte aux citoyens dans leurs travaux quotidiens et "ainsi les libérer de leurs tâches souvent accaparantes" et naturellement d'aider les étudiants à se trouver un emploi, même considéré sur une base irrégulière.

"Déjà quelques emplois ont été créés. Nous aurons aussi une garderie au centre communautaire (sous-sol de l'église)" explique Mme Diane St-Amand, responsable du bureau de Waterloo.

Cette semaine, cinq jeunes ont occupé leurs loisirs en organisant un lave-auto. Ils se sont d'abord trouvés des commanditaires pour les savons, les linges à laver, etc. Et le garage Bazi-

net a accepté de mettre les outils nécessaires à leur disposition.

"L'événement a très bien marché, signale Mme St-Amand. Les jeunes étaient satisfaits des résultats".

D'autres étudiants sont assurés d'un travail régulier, grâce à Été-Canada, un projet qui permet aux terrains de jeu, piscine et camping municipal de Waterloo de bien fonctionner tout au cours de la saison estivale.

Le bureau du Centre d'emploi est situé au 5376, rue Foster, à Waterloo, juste en haut du bureau des Postes. Pour demander les services d'une équipe volante, il suffit de communiquer avec Mme Diane St-Amand, tél.: 539-2838.

Pour les étudiants en quête d'emploi, le numéro est le même!

"Waterloo se souvient"

Bilan: des amitiés qui vont demeurer

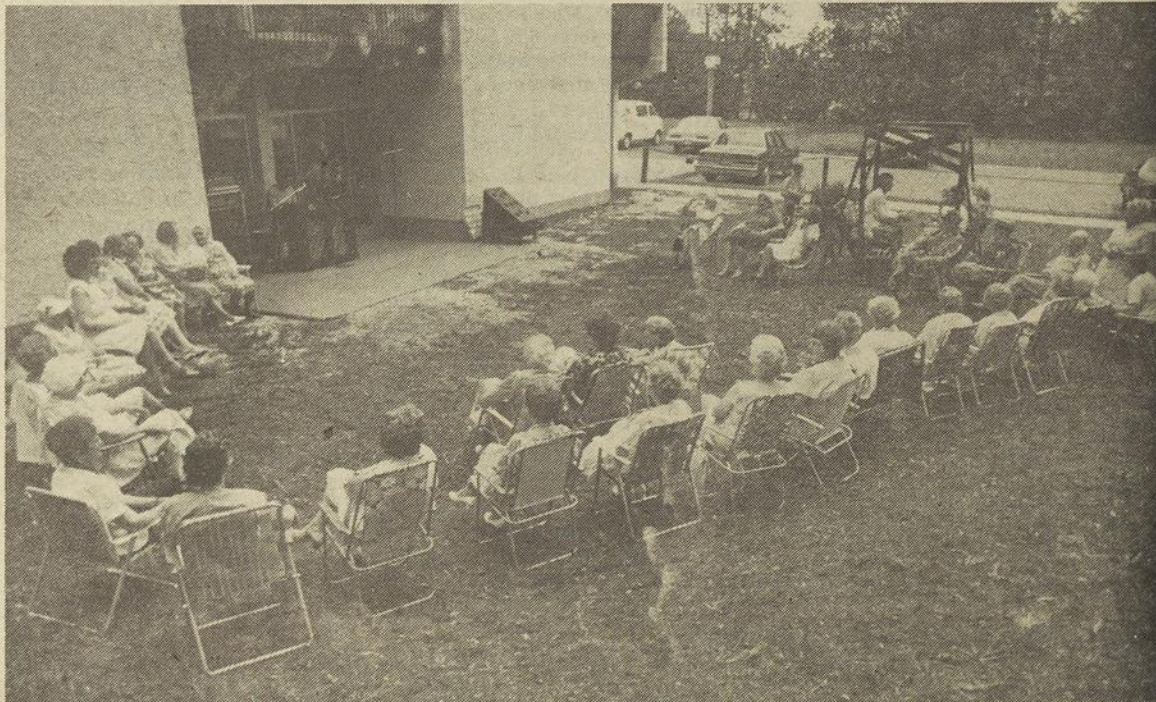
par Ginette LAURIN

WATERLOO — Le projet d'Aide au travail intitulé "Waterloo se souvient" est déjà chose du passé.

Toutefois, son bilan plus que positif indique clairement que les animateurs et bénéficiaires de cette activité ne sont pas prêts d'oublier tous les liens qui se sont créés, toutes les amitiés qui ont vu le jour au cours des 20 dernières semaines.

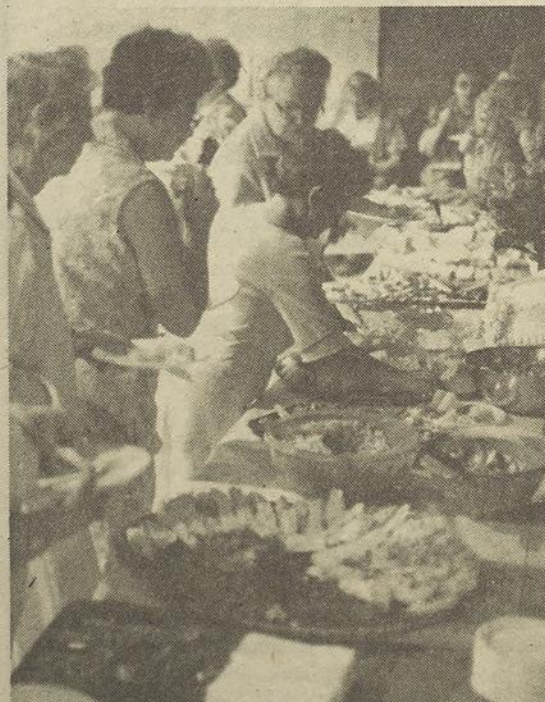
"Vraiment, je suis très satisfaite des résultats. Ils dépassent, en fait, mes espérances" a fait savoir Mme Yvette Dion, responsable de ce projet qui était parrainé par les Chevaliers de Colomb de Waterloo.

"Toutes les activités, organisées à l'intérieur du projet, nous ont permis, à nous animateurs, d'écouter les personnes âgées, d'apprendre beaucoup



Les personnes âgées ont assisté nombreuses au pique-nique du "Waterloo se souvient", une rencontre qui mettait en somme un terme au projet qui s'est déroulé durant 20 semaines.

Photos Mario BEAUREGARD



Une table bien garnie attendait les personnes âgées, invitées à participer à un pique-nique de l'adieu. Les animateurs du projet ont mis la main à la pâte afin de préparer ce lunch fort appétissant.



Mme Yvette Dion, responsable du projet, s'est dit grandement satisfaite des résultats. "Ils dépassent même mes espérances" a-t-elle indiqué.



La présidente du club des Érables, Mme Simone Bélanger, souhaite que le projet revienne à l'automne prochain.



"J'ai bien aimé les rencontres chaque semaine et les activités spéciales" a fait savoir Mme Aurore Lemay.

de choses. Pour réussir, il s'agit d'être à l'écoute des autres" a-t-elle indiqué.

Mme Dion s'est dit également satisfaite du travail des animateurs qui, selon elle, ont pris d'excellentes initiatives au cours des semaines passées.

De son côté, M. Denis Cloutier, responsable des

projets Aide au travail au Centre de la main-d'oeuvre de Granby, a affirmé avoir constaté avec grand plaisir tout ce qui s'était fait à Waterloo pour les personnes âgées.

"Il n'y a pas eu de résultats tangibles, mais le projet a été utile, a répondu à un besoin sentimental" a-t-il mentionné.

Il n'a pas manqué de préciser que l'organisme était tombé pile dans le choix de ses animateurs. "Il y avait parmi eux des gens d'un certain âge qui se sont revalorisés dans leur travail".

On espère que ça va revenir

Du côté des bénéficiaires,

la satisfaction est également grande. "On espère que le projet va revenir à l'automne" a souligné Mme Simone Bélanger, présidente du club des Érables de l'Office municipal d'habitation.

Mme Aurore Lemay, pour sa part, a bien apprécié les rencontres hebdomadaires et les activités spéciales. "Elles ont contribué à nous distraire" a-t-elle expliqué.

Toutes les deux étaient également d'accord pour dire que le projet "Waterloo se souvient" a fait en sorte de réunir les personnes âgées de la place.

"Chacun vit dans son appartement, s'en trop sortir. Le projet nous a permis de nous rencontrer, de nous connaître" a avoué Mme Lemay.

Quant à Bélanger, elle tient absolument à remercier tous les animateurs et ce, au nom des membres du club des Érables. "Vraiment, on aimerait bien que le projet se renouvelle l'an prochain".

L'économie

Les valeurs
et la bourse

L'or à New York: \$US 137.50
Le dollar canadien: 0.0817 (- .0020)
Bourse de Montréal: 255.13 (- 2.01)
Bourse de Toronto: 1484.44 (- 11.10)

Les banques doivent faire des profits

OTTAWA (PC) — Les banques à charte doivent réaliser des profits, affirme le gouverneur de la Banque du Canada, M. Gerald Bouey.

Alors que la banque centrale a personnellement intérêt à ce que les banques réalisent des profits, ses propres initiatives ont qu'en effet temporaire sur ces profits, a-t-il déclaré, jeudi, devant le Comité des finances des Communes qui se penchait sur la question des profits des banques.

“La profitabilité d'une banque individuelle ou de toute autre institution financière dépend de prime abord de son habileté à concurrencer efficacement sur les marchés financiers pour obtenir la confiance des épargnants et des emprunteurs.”

Plus une banque est efficace, plus ses profits sont élevés, a affirmé M. Bouey dans un texte préparé d'avance.

Il a noté que la législation régissant les banques et autres institutions finan-

cières impose des restrictions sur les types de transactions d'affaires dans laquelle certaines institutions bancaires peuvent s'engager.

De pareilles différences dans les règlements sont un facteur pouvant influencer la position concurrentielle de certaines institutions financières.

LES TAUX D'INTÉRÊT

Alors que certaines institutions subissent une baisse de leurs profits quand les taux d'intérêt sont à la hausse, les banques à charte, règle générale, en raison de leur secteur spécialisé, voient leurs profits augmenter quand les taux d'intérêt grimpent, tandis qu'ils diminuent quand les taux d'intérêt fléchissent.

M. Bouey a également signalé que la Banque du Canada est elle-même vivement intéressée à ce que le système financier soit solide et efficace.

Le public doit avoir

confiance dans la solidité et la stabilité des banques et pour maintenir cette

confiance, les banques doivent attirer les capitaux. En retour, pour atti-

rer et conserver ces capitaux, elles doivent réaliser des profits.

“Voilà la fonction des profits dans notre système financier et elle a son importance.”

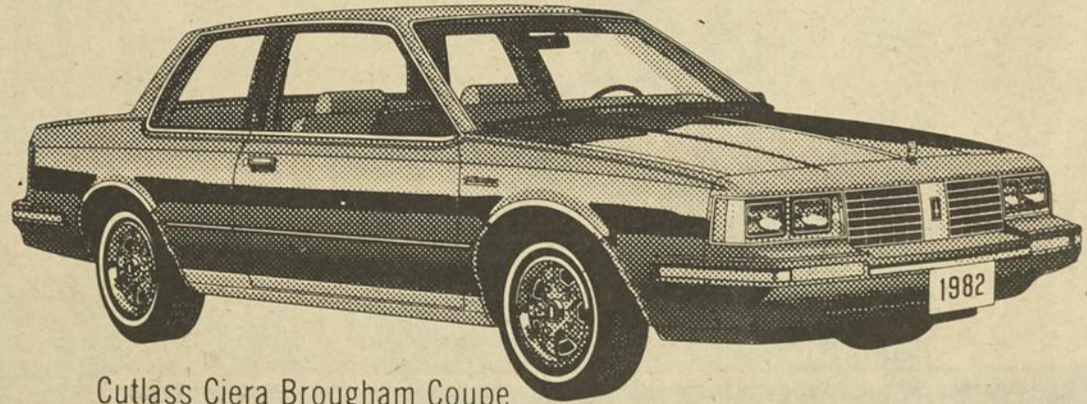
GRATUITEMENT 36 MOIS DE GARANTIE OU 60,000 KM

SUR LES MODÈLES 81-82 SUIVANTS

Oldsmobile Firenza
(40 milles au gallon)
Cadillac Cimmaron
Chevrolet Celebrity
(38 milles au gallon)

Chevrolet Cavalier
Oldsmobile Cierra
Chevrolet Citation
Oldsmobile Omega
(40 milles au gallon)

Jusqu'au 31 juillet



Cutlass Ciera Brougham Coupe

RABAIS

\$300

Chevrolet S-10
Pick-Up

CHEVROLET S-10



RABAIS

\$500

sur

CAMION LÉGER
PICK-UP ET VAN

CHARLAND

CHEVROLET

595 Boul. BOIVIN GRANBY 372-4242



Gerald Bouey, le gouverneur de la Banque du Canada, au début de l'audience du Comité des finances des Communes, présidé par John Evans (à l'arrière).

Taux: 15.8%

OTTAWA (PC) — Le taux d'escompte de la Banque du Canada s'établissait à 15.87 pour cent, jeudi, une hausse de plus de quatre dixièmes de point par rapport à la semaine dernière, alors qu'il s'établissait à 15.43 pour cent.

Les observateurs sont d'opinion que ce changement, qui porte le taux d'escompte à son plus haut niveau depuis la mi-novembre, va déclencher une hausse des taux d'intérêt des banques à charte, et témoigne de la volonté de l'institut d'émission de soutenir le dollar.

Rien de bon pour les transporteurs aériens

MONTREAL (PC) — Le président d'Air Canada, M. Claude Taylor, a envoyé un sombre message, jeudi, aux agents de voyages: “Les temps sont durs la situation ne s'améliorera pas de sitôt”.

A.E. LePage fusionne

TORONTO (PC) — La compagnie immobilière tontoise A.E. LePage Ltd a fait part de son union avec ller Commercial Brokerage Co., de Chicago.

William Dimma, président de LePage, a déclaré que fusion, qui est effective depuis le 1er juin, rétablit la présence de sa compagnie sur le marché américain après la vente récente de ses intérêts dans Coldwell Banker Investments à Sears, Roebuck and Co. LePage compte 250 bureaux dans tout le Canada et emploie 300 personnes.

ficat, ce qui ajoute encore de la pression à l'industrie touristique, a dit M. Taylor. Celui-ci s'adressait aux délégués de l'Alliance des associations canadiennes de voyage.

Selon le président d'Air Canada, les sociétés aériennes n'enregistreront pas de croissance significa-

tive au cours des deux ou trois prochaines années tout au moins, de sorte qu'elles demeureront aux prises avec un problème aigu de surcapacité.

M. Taylor a prédit que d'autres faillites de lignes aériennes et de l'industrie touristique sont à craindre; il y a probablement trop d'agences de voyages, a-t-il ajouté.

Seules les agences qui adopteront une technologie moderne et mettront l'accent sur la réduction des coûts et sur l'efficacité parviendront à prospérer au cours des années difficiles que nous entrevoyons et seront prêtes pour les années de vaches grasses anticipées à la fin de la décennie, a conclu M. Taylor.



Respectueux Hommages aux Frères du Sacré-Coeur à l'occasion de ce 50ème Anniversaire. Nous sommes heureux d'avoir participé à cet événement par la conception et la réalisation de la brochure qui conservera à chacun le souvenir de ce jour. Comme des milliers de québécois, nous sommes par nos réalisations, la gloire qui couronne un demi-siècle d'efforts de ces Frères qui nous ont formés.

IMPRIMERIE
ingras INC.

PRESTIGE ET QUALITE
TRAVAUX INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX

180, RUE ST-HUBERT - GRANBY, QUE. - J2G 5M6 • TEL.: (514) 378-0145



BIENVENUE aux DÉLÉGUÉS AU CONGRÈS PROVINCIAL DES AMICALISTES.

ACTIVITÉS DU CONGRÈS 82

SAMEDI 5 JUIN

- 10 h.: Inscription au Mont-Sacré-Coeur
Dans le grand parloir
- 12 h.: Dîner champêtre sur le terrain du
Mont-Sacré-Coeur
- 13 h.: Visite du Mont-Sacré-coeur
à
- 16 h.: 1. Diaporama dans la salle du sénior
(autrefois salle du noviciat)
2. Exposition dans la salle junior
(autrefois salle du scolasticat)
et kiosque missionnaire
3. Visite du local des archives
(près de l'infirmerie)
- 16 h.: Réception officielle dans la salle du collège
(autrefois salle du juvénat)
- 1. Tous les congressistes sont invités
- 2. Cordon d'honneur formé des présidents
des différentes amicales.
- 3. Allocution du directeur du Mont-Sacré-Coeur,
Frère Charles-Émile Leblanc, s.c.
- 4. Remise de la clé de la maison par le
directeur au président du Congrès.
- 5. Allocution du président du Congrès,
Jacques Payette.
- 6. Vin d'honneur - gracieuseté des frères
du Mont-Sacré-Coeur.

7. Signature du livre d'or.

- 18 h.: souper libre
- 20 h.: Soirée dansante et causante
(salle et cafétéria du collège)

DIMANCHE, 6 JUIN

- 9 h.: Arrivée des congressistes pour
l'Eucharistie.
- 10 h.: Messe plein-air devant la façade
N.B. apporter vos chaises
- 11 h.: a) dévoilement d'une plaque-souvenir, don
aux Frères de la Fédération; hommage aux
Frères par Gérald Thibodeau, président de
la Fédération.
b) dévoilement d'une croix du chemin, don aux
Frères de l'Amicale André-Coindre;
promesse de fidélité à la communauté par
Jacques Payette, président de l'Amicale
André-Coindre.
- 12 h.: Banquet dans la salle et la cafétéria du
collège.
- 16 h.: Fin du Congrès... au revoir!

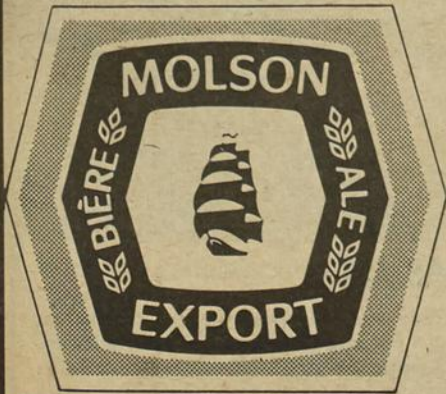
MESSAGE DU PRÉSIDENT

C'est avec une joie sans mesure que l'Amicale André-Coindre acceptait l'organisation de ce 51^{ème} congrès des Amicales des anciens élèves et amis des Frères du Sacré-coeur. En effet, elle y voyait le moment privilégié de souligner d'un large trait le 50^{ème} anniversaire de l'arrivée des Frères dans cette belle maison qu'est le Mont-Sacré-Coeur.

En tant que président du congrès, je désire exprimer à tous les Frères notre attachement profond; leur dire notre reconnaissance, nos remerciements et nos félicitations pour tout ce qu'ils ont apporté et partagé tout au long de ces 50 années d'existence.

AMICALE ANDRÉ-COINDRE
Ad Multos Annos.

Jacques Payette
Jacques Payette,
président du congrès



Molson

est là avec vous!



Les grands titres

Extorsion et prise d'otages vite réglés

QUÉBEC (PC) — La Sûreté du Québec a mis moins d'une heure, hier, pour élucider un vol à main armée et une prise d'otages à la Caisse Populaire de Notre-Dame-des-Laurentides, à une dizaine de kilomètres au nord de Québec.

Les policiers ont appréhendé deux individus à la suite d'une chasse à l'homme ponctuée de plusieurs coups de feu.

Les suspects ont été

identifiés comme étant André Blanchet, de Québec, et André Daoust, de Montréal.

Le premier était recherché relativement à un vol à main armée de \$1 million commis l'été dernier dans une succursale de la Banque Nationale, dans le quartier Limoilou, à Québec.

Quant à Daoust, il était recherché depuis son éviction le 22 octobre dernier d'un hôpital de Montréal

où il était traité pour des blessures subies lors d'une fusillade à la suite d'un vol à main armée.

Hier, l'un d'eux a été blessé au dos par un projectile tandis que l'autre a été légèrement blessé au front.

Les policiers ont aussi recouvré le fruit du vol, une somme d'environ \$10,000.

Le gérant de la caisse de même que son épouse, qui

avaient été pris en otage et séquestrés dans un motel de l'Ancienne-Lorette, s'en sont tirés indemnes.

Selon le capitaine Jacques Larose, de l'escouade du crime contre la personne de la SQ, le tout a débuté vers une heure 15 dans la nuit de mercredi à jeudi au moment où le gérant de la caisse, M. Lucien Caouette, arrivait à son domicile du Lac Beauport.

M. Caouette a été accueilli par deux individus armés qui l'ont conduit, lui et son épouse, dans un motel du boulevard Hamel, où ils ont été séquestrés toute la nuit.

Vers huit heures, hier matin, l'un des ravisseurs s'est rendu à la caisse populaire en compagnie de M. Caouette et a exigé qu'il dépose le contenu du coffre-fort de l'établissement dans un sac du genre de ceux utilisés par les joueurs de hockey pour transporter leur équipement. Ce sac devait être déposé sur le palier de la caisse populaire à 9h15. Caouette a suivi les instructions mais il n'aurait déposé dans le sac qu'une somme de \$10,000.

Alerte

Le capitaine Larose a déclaré que la police avait été prévenue de ce qui se passait à la caisse Populaire vers 8h50, mais il n'a voulu divulguer de quelle façon.

Peu de temps après que le sac eut été déposé comme convenu sur le palier de la caisse, les deux suspects se sont emparés du magot et ont pris la fuite en automobile sans savoir qu'ils étaient filés par la police, qui est intervenue après avoir été informée que Mme Caouette était saine et sauve.

Un premier échange de coups de feu a eu lieu lorsque les présumés voleurs ont franchi un barrage dans la municipalité de Beauport, en banlieue de Québec.

Les policiers devaient toutefois réussir à intercepter la voiture des fugitifs vers 9 heures 50 sur l'autoroute Dufferin-Montmorency.

Outre le butin du vol, les policiers ont trouvé dans l'automobile deux revolvers de calibre .38, un revolver de calibre .22 et une carabine M-1.

Quelque 35 policiers de la SQ ont participé à l'opération sans compter l'aide fournie par les policiers municipaux de Charlesbourg et de Québec et par le service de sécurité des Caisse populaires.

La publicité la plus sexiste:

PLAYTEX

QUÉBEC (PC) — La publicité télévisée pour le soutien-gorge et la gaine Playtex vient de recevoir le prix Démentas que le Conseil du statut de la femme décerne annuellement à l'annonce la plus sexiste.

"Cette annonce met en scène un mari qui, d'un air de propriétaire, se déclare fier de sa femme parce que celle-ci porte des vêtements de base qui mettent en valeur sa poitrine et lui amincissent la taille", commente la décision du Conseil.

Quant au prix Éméritas, qui vise à honorer la publicité positive et brisant les stéréotypes sexistes, deux annonces publicitaires ont été déclarées gagnantes.

Il s'agit de celle de l'assouplisseur à tissus "La Parisienne", où un homme fait le lavage pendant que son épouse reconduit leur enfant au hockey, et de celle des macaronis Kraft où toute une famille collabore à la préparation d'un repas.

Le jury qui choisissait la publicité gagnante était formé de l'animatrice Jeannette Bertrand, du syndicaliste Fernand Daoust, de la romancière Madeleine Ferron, de l'éditorialiste Marc Laurendeau, de la comédienne Suzanne Lévesque et de Mme Claire Bonenfant, présidente du Conseil du statut de la femme.

Quatre autres annonces ont obtenu des mentions spéciales de mérite, soit les messages des magasins COOP, du poulet Kentucky, de l'isolant Styroform et des jouets Matchbox.

Cinq compagnies ont par ailleurs reçu des mentions de démerite: les pneus Dunlop, la compagnie Piedmont, les bas-culotte Whisper, la compagnie NBS et la boucherie Pierre de Verdun.

Le Conseil du statut de la femme signale qu'en matière de publicité sexiste, les pressions de l'opinion publique accélèrent le changement des mentalités.



Les présidents de la France et des États-Unis, MM. François Mitterrand et Ronald Reagan se sont déjà entretenus avant la tenue du sommet, M. Reagan séjournant dans la capitale française depuis mercredi.

Sommet de Versailles

Le Canada au second plan

VERSAILLES (PC) — Le premier ministre canadien Pierre Trudeau arrive cet après-midi (vendredi) à Versailles, mais il semble d'ores et déjà acquis que le Canada ne pourra jouer qu'un rôle de second plan dans l'épreuve de force qui se dessine entre les Européens et leaders des sept pays les plus industrialisés.

Les leaders du très sélect "club des Sept" entreprennent aujourd'hui leurs trois jours de discussions où, dans le faste inouï du somptueux palais royal de Versailles, ils tenteront de trouver une solution aux problèmes des taux d'intérêt et du chômage. Depuis l'an dernier à Montebello, plus de cinq millions de personnes sont venues grossir les rangs des chômeurs chez les Sept, où se trouvent désormais plus de 30 millions de sans emplois.

Le Canada a jusqu'ici joint sa voix à celle de l'Europe en affirmant que les taux d'intérêt américains sont trop élevés et qu'ils nuisent à la relance,

mais il n'en demeure pas moins que M. Trudeau occupera aujourd'hui une position difficile, partageant avec le président américain Ronald Reagan le souci de d'abord s'attaquer à juguler l'inflation.

Médiateur

"On se sent de plus en plus européen", a toutefois laissé tomber hier un haut fonctionnaire canadien, tout en rappelant que le Canada avait toujours jusqu'ici joué un rôle de médiateur entre les deux groupes d'opinion.

Selon ce fonctionnaire toutefois, le fait que M. Trudeau ait à deux reprises rencontré le président socialiste français François Mitterrand a rendu le Canada "plus sensible au point de vue européen".

Quant au président américain Ronald Reagan, il est arrivé dès mercredi à Paris dans le cadre d'une tournée européenne qui le mènera aussi à Bonn et Berlin.

Attentat dans une école

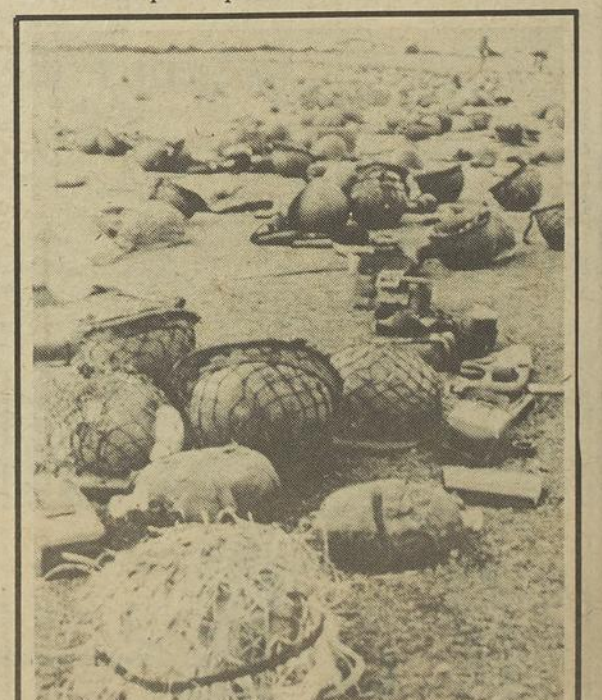
PARIS (AFP) — Une bombe a explosé vers 1h30 (heure locale), vendredi matin, à l'école américaine, à Saint-Cloud (Hauts-de-Seine-banlieue sud-ouest de Paris). L'attentat n'a fait aucun blessé, mais des portes et de nombreuses vitrines ont été soufflées par la déflagration.

L'engin avait été déposé dans l'enceinte de l'école, entre deux bâtiments, au pied d'une porte vitrée qui se trouve sous une passerelle, ce qui explique l'importance du souffle.

Les policiers ont découvert des inscriptions signées "action directe", sur les murs du bâtiment telles que "US off Salvador", et d'autres slogans en français contre le président Reagan.

Il s'agit du premier attentat contre un objectif américain dans la région parisienne dans les jours précédents le sommet de Versailles.

La police, apprenant établissements américains de la région parisienne, a renforcé la surveillance des principaux.



La défaite

Environ 1,200 soldats argentins ont rendus les armes, ayant été capturés par les Britanniques. Dans un champs, ils ont laissé, casques, armes, gourdes, etc., ce qui donne des airs de désolation à cette partie de terrain.

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

UN 2 LOGIS à vendre, 4 1/2 pces, au 372 Notre-Dame, sujet à logis-nove, commercial, au-baine, prix \$29,500. Tél.: 372-6851.

STE-CÉCILE DE MILTON: maison 5 1/2 pces, garage chauffé, terrain paysagé. Prix à discuter. Tél.: 819-336-3188 A. Joly.

MAISON à vendre ou à louer, \$305 mensuel, \$25,000. Centre-ville, taxes basses. Beau terrain. Pour visiter à 197 Paré, Granby. Inf. (1) 467-2656.

CANTON GRANBY: 1 mille du golf, bungalow 35 x 45, brique, 5-1/2 pces, 3 ch. coucher, garage, abri d'auto, entrée asphaltée, prix à discuter. Tél.: 378-1801 après 5h p.m.

MAISON 3 logis à vendre; \$38,000; 2-1/2 pièces, rénové à neuf, meublé, chauffé, éclairé, \$195 par mois. Tél.: 378-0063

BUNGALOW, 6-1/2 pces, 4 c.c., foyer, patio, sous-sol fini, gr. terrain boisé, libre imm. Cause: achat d'un commerce, pas d'agent. 263-3347

MAISON, 9 pces, 6 milles de Granby, directement du propriétaire. 378-9553

ROXTON POND: maison 28 x 38, 4-1/2 pces, 4 ans, garage, terrain boisé 224 x 300, près du lac. Tél.: 1-819-395-2261

MAISON canadienne en pierres et briques, terrain de 22,000 pi.ca. Taxes \$700. 372-0732

FERME à vendre (nue), de 346 acres, maison et grange, région de Dunham, \$105,000.

Région de Milton, à 4 milles de Granby, bungalow moderne, prix spécial \$35,000.00, comptant requis \$3,000. Bungalow rue Charlebois, \$37,500.

J'ai des Acheteurs pour divers commerces. J'ai 2 Acheteurs de maison à Terrasse Bellevue.

S'ADRESSER À:
GUY GALLANT, agent,
BADEAU & FILS, courtier,
Les Placements Roger & Gerry
105 Bouchard, Granby.
Tél: 372-1330 ou 372-9030

De plus 15 ans à votre service. (PC-7516)

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

\$37,500. Près de Waterloo: maison de campagne, rénovée, avec vieille grange, sur 4 acres, vue panoramique. Tél.: 658-4749

FACE AU LAC BOIVIN: magnifique résidence moderne avec facilité de bureau. Terrain 22,500 pi.ca. Maison à 5 chambres, 2 chambres bains, 2 foyers, mezzanine, 3 garages, façade 75' plus 2,500 pi. de plancher. Échange considéré. Propriétaire, tél.: 372-7129

GRANBY secteur industriel, maison québécoise neuve, 5-1/2 pces, prix réduit, OUVERT AUX VISITEURS SUR APPEL TÉLÉPHONIQUE. Carmen Greig, agent, Immeubles Royal Enr. 378-7874 ou 534-3215

POUR PROFESSIONNEL: magnifique résidence moderne, face au lac Boivin, terrain 22,500 pi.ca. Maison à 5 chambres, 2 foyers, mezzanine, 3 garages, façade 75 pi. Plus de 2,500 pi.ca. de plancher et sous-sol fini avec bureau. Échange considéré. Propriétaire: 372-7129

ABRI FISCAL, CLASSE 31: duplex luxueux, boul. Leclerc, près du lac Boivin, 2 logis 5-1/2, foyers, tapis, aspirateur central. Terrain 8,264 pi. Logis libre pour acheteur. Tél.: 372-7129

MAISON RÉSIDENTIELLE, située dans Cantons de Granby, sur terrain boisé, 9 pces, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, on demande \$69,900. Tél.: 372-2192

CANTON DE GRANBY: maison à vendre, très bien située, à 3 milles de Granby, grand terrain, très bon prix. Tél.: 372-5795

WATERLOO: maison 1-1/2 étage, 6 pces, grande cuisine, terrain 150 x 195. PAS D'AGENT. Tél.: 539-0512

REPRISE: Maison unifamiliale, située dans le canton, 6-1/2 pces, avec bâtisse attachée, d'une superficie de 2,663 p.c., chauff. air chaud à l'huile, terrain 150 x 160. Pour informations: 372-4824

ROUEMONT: bungalow en aluminium, avec 3 chambres à coucher, et terrain de 7,491 pi.ca. avec petite remise et aussi entrepôt isolée de 12 x 20 avec sous-sol de 8', entrée 100 amp. Aucune offre raisonnable refusée. Tél.: 469-3229

MAISON

unifamiliale, 6 pces, 2 portes-patio, plafond cathédrale, fenêtres françaises, armoires en chêne massif, super-isolation. Valeur \$62,000. Prix réduit \$52,800, cause: transfert.

Tél: 375-2106 (PC-7514)

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

TRIPLEX à vendre: 2-3 1/2 pces, rapportant \$5,400 par année et un 1/2 libre à l'acheteur. À 630 Notre-Dame, Granby. Prix \$65,000. Tél.: 375-3097.

- **PROPRIÉTÉ** de 4 logements, 2 x 5-1/2 pces et 2 x 4-1/2 pces, revenus \$10,120 par année. Échange considéré.
- **BRASSERIE** bien située, bon chiffre d'affaires, vendeur prend votre propriété en échange.
- **IMMEUBLES POPULAIRE** Enr. Michel Duchesneau, courtier, 375-5334 ou 375-3656

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

ROULOTTE 18 pi. toute équipée, couche 6 personnes, \$3,000 ou meilleure offre. Tél.: 539-2191.

À VENDRE Roulotte Satellite 1974, 20 pieds, 6 places, toute équipée, sur camping à Bromont. Inf.: 678-4412

TENTE-ROULOTTE Bellevue, toute équipée avec toit rigide et cuisinette, couche 6 personnes, très très propre. En excellente condition. Prix \$1,500 à discuter. Demandez Gino jour: 469-3171 soir: 469-4861.

MAISON mobile, 60 x 12, vérande 30 x 7, solarium 14.7, sur terrain paysagé 136 x 100. 375-5649

CAMPER pour pick up, \$350. Tél.: 378-1094 après 5 hres

TENTE-ROULOTTE Bonair, 1100, 1975, 7 places, toute équipée, prix \$2,000. Tél.: 293-6155.

ROULOTTE 15 pi. toilette, avertis, miroirs d'auto, bas prix. À 293 Fréchette, Granby.

TENTE-roulotte Coronation 1976, Alco, toit rigide, 6 places, équipée, très propre. 772-2997

MAISON MOBILE 1976, 14 x 60, 3 ch.c. Chauffage élect. et à l'huile. Située près de Waterloo. Doit être démenagé. Tél.: 539-1922

ROULOTTE Apalache, modèle 1750, toute équipée, condition garantie, prix: \$4,700. Visible à 600 Ste-Rose, Granby.

FARNHAM EST, maison 14 x 70, 3 c.c., tapis mur à mur, terrain 15,000 pi.ca. cabanon pin, paysagé, taxes \$250. balance de vente possible. Carmen Greig, agent, Immeubles Royal Enr. 378-7874 ou 534-3215

TENTE-ROULOTTE "Bonair", 1980, 6 places, toit rigide, poêle 2 ronds, propane; évier Stainless, cuisinette 1981, porte aluminium, sur plate-forme de bois. S'adr.: (514) 532-3975 entre 17h. et 20h. seulement.

207 CHALETS À VENDRE

CHALET à vendre à Roxton Pond, 4 saisons, meublé, chauffage élect., 2 chambres à coucher, cuisine, salon, grand terrain avec arbres matures et passage privé pour la plage. Tél.: 375-3616

207 CHALETS À VENDRE

CHALET meublé, tapis mur à mur, 4-1/2 pces, situé Camping des Érables, près du restaurant, et de la piscine, au Lac Brome, \$18,000. Tél.: 375-2929

LAC BROME, camping des Érables, Foster, 3-1/2 meublé, peut coucher 5 personnes, chauffage électrique, \$7,000. 773-0374

208 TERRAINS À VENDRE

FAUT VOIR POUR LE CROIRE! À VENDRE plusieurs beaux terrains boisés 100 x 200, arpentés, cadastrés, pour maison mobile. \$2,500 chacun, situés à Ste-Cécile de Milton dans la rue Béland. Inf. 920 chemin St-Valérien à Ste-Cécile de Milton. Tél.: 378-1873.

TERRAIN boisé situé à Granby, Avenue des Épinettes, gr: 150 x 150. Inf.: 372-2867 après 5h. p.m.

3 MILLES DE GRANBY: terrains boisés pour maisons mobiles, 220 x 220, terrains boisés prêts à construire 240 x 270. Tél.: 372-4590

TERRAINS 20,000 pi.ca. et plus, prêts à construire, Canton Shefford près Granby. Taxes minimales. Tél.: 372-6752

2 TERRAINS rue Joffre, 60 x 100, prêts à construire, aussi 2 terrains rue Brigon, 60 x 100. Tél.: 378-6632

BEAUX TERRAINS SUR HAUTEUR, Canton Granby, Projet St-Hubert Enr. Dim. 150 x 134 et plus à partir de \$3,500. Termes faciles. Taxes minimales. Permis de construction assuré. M. LAPALME: 372-3027 ou 372-2923

CANTON GRANBY: beau développement, terrains boisés de 20,000 pi.ca. et plus, rue Monpeller et Montmorency. Tél.: 372-1548

209 FERMES À VENDRE

ST-ALPHONSE GRANBY, près autoroute, sortie 68, 141 acres, ferme laitière, maternité S.P.F. Pas d'intermédiaire. Tél.: 375-4082

210 COMMERCES À VENDRE

DISCO-MOBILE à vendre. Pour inf. tél.: 375-2251 après 18h.

RESTAURANT genre casse-croûte, avec 3 logis attenants, très bien situé. Tél.: après 7h. p.m. à 378-2319

225 OCCASION D'AFFAIRES

ACANA-SWEDEN Machines Crème glacée melle, Slush. Equipement complet. Bars laitiers, Casse-croûtes, 5674 Sherbrooke O. Mtl. Tél.: 481-1189

TERRAIN À VENDRE

Ce terrain faisant partie du lot numéro DEUX CENT VINGT-CINQ (Pt. 225) au cadastre officiel du canton de Stukely, plus longuement décrit comme suit:

Partant d'un point situé à cinquante pieds (50') à l'Ouest du coin Nord-Ouest de la subdivision numéro DEUX dudit lot originaire (225 / 2) ledit point étant dans le prolongement vers l'Ouest de la ligne Nord de ladite subdivision; de là, en direction Ouest, une distance de cent pieds (100') jusqu'à la ligne Ouest dudit lot; de là, longeant la ligne Ouest dudit lot, une distance de cent pieds (100') en direction Nord; de là, en direction Est une distance de cent pieds (100') en ligne parallèle avec la ligne Nord dudit lot 225 / 2; de là, vers le Sud une distance de cent pieds (100') en ligne parallèle avec la ligne Ouest dudit lot, jusqu'à notre point de départ; bornée à l'Ouest par le lot numéro 223, au Sud et à l'Est par une rue et au Nord par la balance dudit lot.

Lundi à Vendredi, 9h à 17h. (514) 286-1246

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2-1/2, à louer, fini de luxe, 380-B, Principale, avec corde à linge, stationnement entretenu, \$175. par mois, libre immédiatement. 378-4444, après 6 hres: 372-3274

APP. 3-1/2 pces, meublé, non chauffé, peint à neuf, service buanderie, incluant: toutes taxes, déneigement. Situé boul. Fortin. Libre immédiatement et 1er juillet. Tél.: 378-6937

2 APP. 3-1/2 pces, meublés, libres immédiatement, décoration refaite à neuf. Tél.: 378-0401

APP. 2-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, service buanderie, tapis mur à mur, libre. Situé rue Maisonneuve. Tél.: 378-0663

APP. 2-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, pour personne seule, endroit tranquille, libre immédiatement, \$190 par mois, à 145 Belcourt, 378-5464

APP. 2 1/2 neuf à louer, plancher de béton, bonne insonorisation, libre immédiatement. Pour informations: 378-1092

3-1/2, meublés, eau chaude fournie, stationnement déneigé, repeint à neuf, libres immédiatement et 1er juillet, \$225. par mois, coin Groulx et Fernandel. 378-3770

APP. 3 1/2 pces, rue Déragon, meublé, \$225. par mois, eau chaude fournie, libre 1er juillet 82. Inf.: 372-9892

LOGIS NEUFS 2-1/2, 3-1/2 pces, meublés, tapis mur à mur, balcon, porte patio, buanderie, stationnement privé, pour personne tranquille et honnête. Pas d'enfants ni d'animaux. Libres immédiatement. Prix \$235 à \$255 par mois. Aussi 1-1/2 meublé, \$225. Tél.: 378-7434

APP. 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre mai et juin à 94 St-Urbain. AUSSI: 2 1/2 libre juin et 1er juillet, au 31 Centre. Tél.: 372-2173.

APP. 3 1/2 pces, meublés, chauffés, stationnement privé, laveuse-sécheuse, câble TV, piscine extérieure, aspirateur central, endroit propre et tranquille. Un libre immédiatement, un autre pour 1er juillet. Inf.: 375-1395 entre 9h et 5h.

APP. meublé 2 1/2 pces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, et logement 5 1/2 pces, chauffé. Tél.: 378-1997 ou 378-1227.

COWANSVILLE: app. 2-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, service de concierge, libre 1er juillet. Tél.: 263-4382 ou 372-0988 le soir.

APP. 1 pce, pour homme, meublée, poêle, réfrigérateur, stationnement, téléphone semi-privé, 329 Boul. Boivin. Tél.: 372-0406 ou 372-7105

APP. 3-1/2, meublés ou non meublés, 5-1/2, non meublés, installation laveuse-sécheuse, prise pour auto, câble, stationnement, libre 1er juillet. Après 6h. à 372-5195.

APP. 3-1/2 grandes pces meublées, presque neuf, très moderne, tapis, toutes taxes payées, déneigement, balayouse, service laveuse-sécheuse, situé 400 St-Vincent et 303 St-Charles sud. Aussi beau grand 4-1/2 neuf, non meublé à 303 St-Charles sud. Tous libres pour juillet. Inf.: 378-4486

APP. 3-1/2, meublés ou non meublés, situés rue Reynolds ou Denison. Après 5h. p.m. à 378-8557

PRÈS DES GALERIES: 3-1/2 meublé, style canadien, place tranquille, très chic, \$275. Jean-Talon, tél.: 372-0200.

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, taxes comprises. Tél.: 378-7167 ou 378-1486.

APP. meublé 4-1/2 pour mai, juin et juillet. \$335 par mois. 3-1/2 meublé, chauffé, éclairé pour juillet, \$230 par mois. 378-3050

BACHELOR meublé, chauffé, éclairé, câble. 372-6089

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2 1/2, 4 1/2 pces, chauffés, éclairés, service de concierge, libres immédiatement, à 50 St-Hubert, app. 12. Tél.: 372-7678.

458 BOURGET, 2 1/2 pces, meublé, neuf, entrée privée, câble T.V., cour déblayée, chauffage élect. Près des Galeries. Libre immédiatement. Pour visiter: 372-8703.

APP. 1-1/2, 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. À partir de \$130. par mois. S'adr.: 255 Av. Parc, tél.: 372-4121 (après 7h. p.m.), 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 3-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, situé près des Galeries Granby, grand stationnement, accès laveuse-sécheuse, libre immédiatement et 1er juillet. Tél.: 378-7874 ou 372-6034

3-1/2, très propres, meublés, semi-meublés, ou non meublés, service laveuse sècheuse, près parc industriel, libre immédiatement et 1er juillet, \$200. et plus. S'adresser 191 Boul. Fortin, app. 4, 378-1824

APP. 3-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, taxes incluses, au 201 Groulx. Tél.: l'avant-midi et le soir après 18h30 à 378-1917

APP. 2-1/2 et grand 3-1/2 pces, meublés, chauffés, balcon, buanderie, repeints à neuf. Pour le 1er juillet. Tél.: 372-1378

APP. 2-1/2 pces, meublé, non chauffé, câble TV, stationnement, face au lac Boivin. À sous-louer avec possibilité de ball en octobre. Tél.: 375-1726

BEAU 2-1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, ménage fait à neuf, libre 1er juin. 378-9242

APP. 2-1/2 pces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, à 13 Centre app. 31. Tél.: 372-2838

243 MAISONS À LOUER

MAISON de campagne à louer, 4-1/2 pces, à St-Paul d'Abbotsford. Tél.: 379-9238 ou 379-5307

BUNGALOW à louer 5-1/2 pces, près des Galeries. Tél.: avant 5h à 378-2360 après 5h à 378-5992

MAISON 5 1/2 pces, ménage fait à neuf, planchers bois, à 179 rue fournisseur, \$500 par mois. Tél.: 375-1962.

WATERLOO: maison style canadien, 10 pces, 4 grandes chambres à coucher, à louer avec option d'achat. Libre 1er juillet. \$550 par mois. Tél.: 372-3776 ou 372-0383

À LOUER MAISON seule, 5 1/2 pces, située rue St-André, à Bromont, libre 1er juillet. 372-1614 après 7 hres.

BOUL. LAPORTE, BROMONT, bungalow 5-1/2 pces, grand terrain, tapis mur à mur, sous-sol semi fini, foyer patio et carport, prix \$450. Libre 1er juillet. Inf.: 378-1801 après 5h.

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS à sous-louer, très grand 4 1/2 pces, 2e plancher, endroit tranquille, cause: transfert. Tél.: 378-0441.

LOGIS 5 1/2 neufs, insonorisés, aspirateur central et autres services. secteur des Galeries, prêts en juin et juillet, choix de l'étage. Inf.: NORBERT PARENT, Entr. en Constr. 378-1389.

CONDOMINIUMS LE TOURNESOL à BROMONT LOGEMENTS de 2 à 3 chambres à coucher; \$370. et \$400. par mois. 2 salles de toilettes, foyer, laveuse et aspirateur central, piscine. 534-2840

GRANDS logements neufs, avec foyer et lave-vaisselle, 4-1/2 - 5-1/2, construction entièrement béton, insonorisation assurée, conciergerie, stationnement privé, service d'entretien. 378-1457

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 pces, meublés. S'adresser à Château-neuf Boisé, 110 rue Orléans, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

4 1/2 NON MEUBLÉS ou avec poêle et réfrigérateur, libre 1er mai, 1er juin et 1er juillet, dans un bloc neuf. 378-3050.

LOGIS À LOUER dans développement boisé, près polyvalente J.H. Leclerc, tapis mur à mur, eau chaude fournie, taxes vidanges et locataire comprises. Inst. laveuse-sècheuse. Disponibles 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 à: 1140 Simonds sud, 378-3193 ou 1150 Simonds sud, 378-2294, 1190 Simonds sud, 378-2773

3 1/2 PCES, meublé, salle de lavage. AUSSI: 4 1/2, 5 1/2 non meublés, non chauffés, non éclairés, modernes, balayouse centrale. Stationnement. Près des Galeries. Tél.: 378-7434.

LOGIS 4 1/2 pces, moderne, situé 12 Renelle, Roxton Pond, libre 1er juillet. Aussi 3 1/2 moderne, à 133 Drummond, libre 1er juillet. Tél.: 372-2173.

PRÈS DES GALERIES: 4 1/2 moderne, libre, Simonds N.; Jean Talon, \$275 et \$300. Aussi pour juillet, rue Lussier, insonorisé, très chic. Tél.: 372-0200.

LOGIS grand 3 1/2 pces, moderne, non meublé, rue St-Michel, foyer, lave-vaisselle, stationnement. Libre immédiatement. Tél.: entre 8h30 et 5h à 372-5411 ext. 207 ou après 5h. 372-8645.

LOGIS 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, libres, près du lac Boivin. Des plus luxueux. Service concierge; insonorisés, à l'épreuve du feu. Tél.: 372-2824.

LOGIS 5-1/2 pces, libre immédiatement. Bloc neuf, insonorisé, 3e étage, mois de juin gratuit. \$320 par mois. Après 5h à 375-2333

LOGEMENTS 4-1/2, 5-1/2, avec eau chaude fournie, situés rue Denison Ouest. 378-8557 après 5h. p.m.

LOGIS NEUFS

40 RUE FOURNIER À LOUER AU 1 JUILLET

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

À PARTIR DE \$250.00

OUVERT POUR VISITER SAMEDI DE 10h. a.m. à 4h. p.m.

INF.: 469-3372

372-2474 ou 293-5139

(PC-7536)

LOGIS NEUFS

40 FOURNIER

3 1/2, 4 1/2,

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3-1/2 pces, meublé, 4-1/2 non meublé, à 209 rue Groulx, eau chaude fournie, taxes comprises. Tél.: 378-7104 ou 372-8013

LOGIS 3-1/2, dans un haut, ménage fait à neuf, solarium et remise, \$150. par mois, libre 1er juillet, situé Ave. du Parc. 378-4463

LOGIS 4-1/2 pces, 2e étage, \$195 par mois, situé rue Robinson Sud. Libre 1er juillet. Inf. 372-7591 ou 372-9972

LOGIS 4-1/2 pces, rue Reynolds, avec Franklin, porte-patio, repeint à neuf, (bloc 6 logements). Tél.: 372-1378

LOGEMENT 4-1/2 à sous-louer, neuf, cause transfert. 378-3761 ou 1-538-2449

LOGIS 4-1/2, libre 1er juillet, situé Boul. Montcalm, Granby. 263-0253

LOGIS 4-1/2 pces, situé rue Reynolds, \$310 par mois. Avec remise et poêle Franklin. Tél.: 378-0294

CENTRE-VILLE, logis 4-1/2 pces, refait à neuf, chauffage élect. À 443 principale, Granby. Libre 1er juillet. Tél.: 378-3737 ou 375-5969

LIBRES 15 juin ou 1er juillet: 5-1/2, 1er plancher à 75 app. 5 Fatima, \$350. Aussi 4-1/2 à \$310.

Pour 1er juillet: 3-1/2 neuf, inst. laveuse, à 123 boul. Fortin, \$250. Rue Langlois: 4-1/2 à \$300 et 5-1/2 à \$340 et \$350. Pour visiter, concierger dans chaque immeuble. Tél.: 372-0382

GRANBY: Av. le Corbusier, près Poly. J.H. Leclerc, grand 5-1/2 moderne, porte-patio, tapis mur à mur, câble et ant. TV, inst. lav-séch. Stationnement déneigé. Prise auto, espace verdure, \$325 par mois. Tél.: 534-2729

2 LOGIS, 4-1/2 pces, dans un bloc neuf. Pour visiter, s'adresser à 74 rue Fournier. Tél.: 372-6157

40 FOURNIER: logis neufs; 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 pces, à partir de \$250. Tél.: 372-2474 ou 293-5139

39 MOUNTAIN: 3-1/2 meublé, chauffé, éclairé, balayouse centrale, câble, piscine extérieure. Près du lac Boivin. 2-1/2 - 3-1/2 meublés, câble. 4-1/2 pces.

243 DENISON O. 4-1/2 pces, chauffé.

244 DENISON O. 3-1/2, meublé, chauffé.

476 DENISON O. 2-1/2, meublé, 4-1/2 pces. Tél.: 372-6150

1110 Simonds Sud, 4-1/2 pces. Tél.: 378-2089

LOGIS NEUFS 4-1/2 pces, situé près des Galeries, balcon, porte patio, comptoir-lunch, verrerie, tapis, installation pour laveuse-sécheuse et lave-vaisselle, prise pour auto, toutes taxes incluses. Libres immédiatement, juillet et août, \$280 et \$300. par mois. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

CENTRE-VILLE: 2 - 3-1/2, refaits à neuf, \$250, et \$220, par mois. Tél.: 372-4440, demandez Mario

LOGIS RUE FERNANDEL, 4-1/2 et 5-1/2 neufs, en béton, en construction, à l'épreuve du feu, insonorisés, foyer, lave-vaisselle si désiré. Pour 1er juillet pour un temps limité 1 mois gratuit. Tél.: 372-7129

LOGIS 7-1/2 pces, 2e étage, dans duplex, bas occupé par le propriétaire. Très bien situé rue Dollard, chauffage élect. Libre 1er juillet. S'ad. après 6h à 38 rue Dollard, 378-5601

DUPLEX 1er étage, boul. Leclerc Est, 5-1/2 luxueux, foyer, tapis, balayouse centrale, libre 1er juillet. Tél.: 372-7129

LOGIS 3-1/2 pces, à 56 Cedar, poêle et réfrigérateur fournis, stationnement entretenu, \$260 par mois. Tél.: 372-6090

LOGIS 4-1/2 pces, eau chaude fournie, place très tranquille, à 372-6839

LIBRE le 1er juillet, 4-1/2, rez de chaussée, \$265. par mois, eau chaude fournie, toutes taxes comprises, secteur lac Boivin, rue Wellington, coin Delaney. 372-0359

LOGIS neufs à louer, 3-1/2 pces, installation laveuse-sécheuse, système chauffage électrique, 2e étage, situé 10-3 Dollard. S'adresser à 19 St-Louis

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 5-1/2, avec eau chaude fournie, tapis mur à mur, libre 1er juillet. 534-2729

GRANBY: logis 3-1/2 pces, 2e étage, libre 1er juillet, chauffage élect. Stationnement. Inst. laveuse-sécheuse, \$180 par mois. Situé rue Décelles. Tél.: 469-3636 ou 378-8642

GRAND 5-1/2, centre-ville, libre 1er juillet. 372-2525

ST-CÉSaire, près camping le Gîte du campeur, logis de 5 pces, libre 1er juillet. Tél.: 293-5981 ou 293-6318

LOGIS 4-1/2, juin gratuit, 1er juillet \$300. Tél.: 378-0753 le jour ou 378-7210 le soir.

LOGIS 4-1/2 pces, dans un bas, avec jardin, libre 1er juillet, rue Mountain, Granby. Tél.: après 6h. p.m.: 375-1664

GRANBY: logis 5-1/2 pces, situé près des écoles, et centre d'achats, 1 mois gratuit, sous-location. **YVAN POISSON**, 378-4681, A.E. LePage (courtier).

247 LOCAUX A LOUER

129 PRINCIPALE: local commercial chauffé, gr. 9 x 16, sous-sol 8 x 12, libre immédiatement. Tél.: 372-7129

LOCAL commercial 23 x 25, 1er plancher, enseigne extérieur avec sous-sol fini 25 x 30. Inf.: 378-2132

MAGASIN à louer à 7 rue Centre, local à louer à 13 Centre, chauffé, eau chaude fournie; Entrepôt à louer à 5 Centre. Tél.: 372-2838

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur compris. \$28 par semaine. Située rue Déragon. Tél.: 372-9892.

CHAMBRE seule à louer, près des Galeries de Granby. Tél.: 378-0649 après 5h. p.m.

252 CHAMBRES ET PENSION

PERSONNE SEULE OU COUPLE
Résidence de luxe pour personne de l'âge d'or seulement. Chapelle, services religieux, excellente cuisine, sécurités, confort, centre-ville, cadre chaleureux.

À L'AUBERGE DU SOURIRE
Granby, 375-3540

CHÂTEAU COWANSVILLE: Quelques chambres de libris; personne seule ou couple. Chambres privées, simples ou avec toilette; juste au centre-ville de Cowansville. Service de garde-malade de 9h. a.m. à 5h. p.m. et surveillance 24 heures. Pour informations: 263-1229, demandez Dino.

CHAMBRE et pension pour personnes âgées, avec foyer, douche. Tél.: 375-2274.

PRENDRAIS en pension 2 personnes pouvant partager la même chambre, âgées 50 ans et plus. Tél.: 375-2929

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale, appelez: 263-6235

253 CHALETS A LOUER

CHALET à louer situé rue Larose au Lac Selby, tout équipé. Tél.: 538-2735

CHALET à louer à la semaine ou à la saison, au lac Selby, 3 pièces, très propre et tranquille. Tél.: 378-7141

254 ENTREPÔTS GARAGES A LOUER

ENTREPÔT ou atelier à louer, 16 x 27, libre 1er juillet, \$50. par mois. Tél.: 378-6496 après 1.00 hre.

257 DEMANDE A LOUER

CHERCHE à louer pour saison, grand chalet ou maison de ferme, minimum 4 chambres. À 30 minutes de Cowansville. Tél.: 263-4566 ou Mtl.: 489-6733

258 DIVERS A LOUER

CAMPER motorisé, couche 6 personnes, réfrigérateur, poêle, fournaise, toilette, propre, fonctionnel, confortable. À louer pour vos vacances. Réservez tôt, 378-8855

263 PERDU TROUVE

AU ALTE PROVINCIALE de Saxby-Corner Route 112, perdue couverture laine grise identifiée Francine Normand, perdue sur banc de pique-nique. Récompense si retrouvée, tél. frais virés à: 819-567-7536.

265 ANIMAUX A VENDRE

JUMENT de selle Arabe, 4 ans, brune et noire, prix \$1,200. Tél.: 460-3284.

CHEVAUX, Morgan mâle, femelle quarter horse et poulain, un an, cariole d'été ou cariole ancienne d'hiver. Tél.: 1-655-3408 ou 793-2864

À VENDRE boeufs et cages à lapin. 2 boeufs de 1 an, 1 génisse de 1 an. 295-2397

POMERANIEN mâle, blanc et beige, \$100. Tél.: 379-9701

CHIENS Cooley, pure race, âgées de 6 semaines. Tél.: 372-2612

268 PISCINES

PISCINE hors-terre 24 pi. toute équipée, avec filtreur au sable Jacuzzi, toile solaire, toile d'hiver et sundeck. Pour seulement \$900. À 262 Laurier, 375-5145

À VENDRE: piscine hors-terre, 24 pi., équipement heavy duty. Prix d'abaîne: \$750. S'adresser à: 378-4805

269 BATEAUX

BATEAU en fibre de verre Crestliner, 14 pi. avec trailer, le tout \$550. Tél.: 378-3657 ou 378-8080

FAUT VENDRE!
Voilier "Mistral", 4.04, 1978, en excellente condition, avec spy, 2 ceintures modèle de compétition, prix: \$1,850. Tél.: 372-6207 ou 372-3846, ou 214 rue Dufferin, Granby.

YATCH 12' en fibre de verre, moteur Evinrude 25 H.p. et remorque. Tél.: 263-6436 ou 263-1965

VOILIER type catamaran de 14 pi. 2 voiles, foc à enrouleur. Trapeze avec ceinture, a servi une saison. Essai sur l'eau. Prix ferme \$2,000. Tél.: 372-8772

271 DIVERS A VENDRE

TÉLÉVISEURS portatifs et meubles, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322 soir: 378-3604

SET de salle à diner Vilas 8 à 12 mcx, divan lit colonial, set de salon contemporain, lazy-boy. Tél.: 1-655-3408 ou 793-2864

LE COIN DES AUBAINES: Jeans, blouses, gilets pour hommes, femmes et enfants, bas et quantité d'autres items. AUSSI: meubles seconds: poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. À 2 CHEMIN DALE (ancien Tournesol), tél.: 378-9278.

À VENDRE: portes et châssis en bois; annexe blanche avec tuyau chromé et baril d'huile. Bon prix. S'ad.: 329 rue Principale. 372-8026

BELLE LAMPE Colonial pour plafond, 5 ampoules, avec "Démér". AUSSI: 2 tapis ronds: un 4' x 6', orange et brun, et un tapis vert, natté, 4' x 6'. Une pôle à rideaux double, 10' de large. 378-3153

271 DIVERS A VENDRE

M. CHAREST ET FILS: Vente de meubles usagés et antiquités. Situé 346, Racine (coin Bréboeuf), Granby, 372-3846 ou rés.: 372-6207

LOCATION avec option d'achat d'appareils pour traiter l'eau, garantie 10 ans, analyse d'eau gratuite. S'ad. Phil Pinard, 70 Cairns, 372-8703

BOIS DE CHAUFFAGE sec, 16 pouces, et du 4 pieds. Tél.: 539-0391 ou 375-4639.

POUR COLLECTIONNEURS: bouteilles Avon; bibelots; chariot fait à la main; pièce murale; peintures; robe de mariée gr.10-12. Il y en a pour tous les budgets. Meubles. Si réellement intéressé, app. 372-9660.

À VENDRE: assortiments de comptoirs vitrés; système d'alarme; lumières (spots) et tracks; lampe de bureau; polisseuse à bijoux, etc. Matin: 372-7547, jour: 378-2535

DORMANTS de chemin de fer, enduits de créozote, 5" x 5" x 8' long. Tél.: 372-6320

FAUTEUIL "Niagara" cyclomassage, presque neuf, \$450. Tél.: 469-2719.

LIT DE BRONZAGE
6 mois d'usage. Valeur rég. \$5,900.
SPÉCIAL \$2,000.
Tél.: 372-8571 ou 372-9500

LOGEMENT 4-1/2 à louer, libre 1er août, \$280. par mois. Déménagement en Floride. Ameublement 1981 à vendre, set de salon, chambre à coucher avec matelas et sommier Queen, cuisine et réfrigérateur, vêtements d'hiver et skis de fond, etc. 378-8109

BALANÇOIRES et tables de pique-nique à vendre. S'adresser à 1550 rue Union St-Césaire, André Borduas.

ACHETEZ DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE

AUCUN INTERMÉDIAIRE
BALANÇOIRES \$145. avec \$180. toit
TABLES À PIQUE-NIQUE TOUTES EN MADRIER DE PIN
5 pi. \$50. 6 pi. \$55.
Egalement tables rondes avec 3 bancs \$100.
Etc. Etc...
Léger supplément pour livraison.

Meubles de parterre R. Bonnette
35 Principale St-Paul Abbotsford (PC-7126)

ÉQUIPEMENT DE PÂTISSIER À VENDRE

Table à pâtisserie avec étagère, dessus de bois laminé, 3 chariots en s/s Friteuse à beignes avec hotte et extincteur automatique
Chambre à vapeur Four à convection électrique
Accessoires et articles de pâtissier
Prix avantageux
Pour inf.: (514) 742-5955
(PC-7515)

ÉQUIPEMENT DE PÂTISSIER À VENDRE

Table à pâtisserie avec étagère, dessus de bois laminé, 3 chariots en s/s Friteuse à beignes avec hotte et extincteur automatique
Chambre à vapeur Four à convection électrique
Accessoires et articles de pâtissier
Prix avantageux
Pour inf.: (514) 742-5955
(PC-7515)

ÉQUIPEMENT DE PÂTISSIER À VENDRE

Table à pâtisserie avec étagère, dessus de bois laminé, 3 chariots en s/s Friteuse à beignes avec hotte et extincteur automatique
Chambre à vapeur Four à convection électrique
Accessoires et articles de pâtissier
Prix avantageux
Pour inf.: (514) 742-5955
(PC-7515)

ÉQUIPEMENT DE PÂTISSIER À VENDRE

Table à pâtisserie avec étagère, dessus de bois laminé, 3 chariots en s/s Friteuse à beignes avec hotte et extincteur automatique
Chambre à vapeur Four à convection électrique
Accessoires et articles de pâtissier
Prix avantageux
Pour inf.: (514) 742-5955
(PC-7515)

ÉQUIPEMENT DE PÂTISSIER À VENDRE

Table à pâtisserie avec étagère, dessus de bois laminé, 3 chariots en s/s Friteuse à beignes avec hotte et extincteur automatique
Chambre à vapeur Four à convection électrique
Accessoires et articles de pâtissier
Prix avantageux
Pour inf.: (514) 742-5955
(PC-7515)

ÉQUIPEMENT DE PÂTISSIER À VENDRE

Table à pâtisserie avec étagère, dessus de bois laminé, 3 chariots en s/s Friteuse à beignes avec hotte et extincteur automatique
Chambre à vapeur Four à convection électrique
Accessoires et articles de pâtissier
Prix avantageux
Pour inf.: (514) 742-5955
(PC-7515)

ÉQUIPEMENT DE PÂTISSIER À VENDRE

Table à pâtisserie avec étagère, dessus de bois laminé, 3 chariots en s/s Friteuse à beignes avec hotte et extincteur automatique
Chambre à vapeur Four à convection électrique
Accessoires et articles de pâtissier
Prix avantageux
Pour inf.: (514) 742-5955
(PC-7515)

271 DIVERS A VENDRE

TV A LOUER: à partir de \$10. par mois avec ou sans option d'achat. Avons aussi vidéo-tape et vidéo-gamme. Tél.: 378-4153.

2 COLONNES de son Audio-phère, puiss. max. 100 watts, RMS, dim. 33" H., 20" L., 14" P., en très bonne condition, \$400. la paire. Tél.: 372-9900

VENTE DE GARAGE le 5 et 6 juin 1982, au 2360 PRINCIPALE, St-Paul d'Abbotsford. Antiquités et articles de tous genres. De 9h à 5h. Bienvenue à tous!

REMISE en bois et couverture en papier, 8 x 12, plancher en bois. Tél.: 469-3417

RÉFRIGÉRATEUR blanc 2 portes, Kelvinator; aussi à vendre: lapins; boîte aluminium pour camion; cheval de selle Palomino. Ferais réparation et confection de vêtements. Tél.: 372-0501

TENTE-ROULOTTE, 8 places, poêle Jenn-Air, 3 mois d'usage, modèle 1981, réfrigérateur 3 portes, TV couleur 26 po., laveuse-sécheuse. Tél.: 378-2718

REMORQUE pour 2 motocyclettes de route ou 3 motocross. Prix: \$450. Tél.: 372-1474

MÉNAGE complet à vendre, 2 mois d'usage. Cause: déménagement. 372-6839

PORTE-PATIO neuve, 5 pieds, vitre thermos, avec cadre de bois recouvert d'aluminium, prix: \$450. Tél.: 372-9586

ÉQUIPEMENT pour Dairy Queen, aussi équipement de restaurant, propre, en bonne condition; 2 friteuses, 2 plates à hamburgers, 1 steameuse, table à salade, frigidaire, tables, chaises, etc... Tél.: soir: 378-5116

POÊLE "Moffat" West Wood; four auto-nettoyant; four encastré "Moffat"; table de cuisson avec 4 ronds "Moffat". Le tout en parfaite condition. S'ad. 331 Laurier, Granby.

CHAUFFE-EAU au gaz propane 40 gallons; lit pliant. Tél.: après 5h à 372-2599

PORTES D'ARMOIRES en chêne de différentes grandeurs, à prix réduit. Tél. après 5h. à 539-0114

BOIS DE FOYER à vendre. Tél.: 379-5396 ou 379-9224

VENTE DE GARAGE, le 5 juin à 233 boul. Yamaska, Cowansville, beaucoup d'articles usagés, meubles et antiquités.

ARTICLES de bébé, neufs et usagés, comme chaises hautes, parcs, tables à langer, sièges d'auto, etc. 295-2397

GRANDE VENTE DE GARAGE: articles divers et antiquités; au 23, 9e Rang Ouest, à Granby, les 5 et 6 juin 1982.

À VENDRE: lot d'outils: 13 grinders, 6", \$79. chaque; 4 grinders, 8", \$139. chaque; 5 press-drills, 15 vitesses, choc, \$225.; 4 press-drills, 12 vitesses, 5/8 choc, \$245. chacune; 3 press-drills, 5 vitesses 1/2 choc, modèle haut, \$315. chaque; 2 press-drills, 5/8 choc, modèle haut, \$335. chaque; 1 press-drill, 12 vitesses, 1 pouce choc, \$595. 2 press-drills, 15 vitesses, 5/8 choc, \$325. chaque; 3 bancs de scie 10", industriels, \$475. chaque. 3 scies à ruban 14 po., industrielles, \$455. chaque; 1 Chapper à bois, \$399.; 5 corroyeurs 6", \$395. chaque. S'ad.: Surplus d'armée, 343, Principale, Dunham, 295-2766

13 PORTES d'armoires de cuisine en chêne, une garde-manger en chêne, \$180. 1 plainte chauffage élect. 1,500 watts, \$25. Tél.: 263-1981 midi ou après 4h.

POÊLE à bois 2 ponts, antique motifs fleuris. MOTO Kawasaki 500cc, 1971, 15,000 milles, peinture originale. Tél.: 469-4212

TERRE NOIRE, terre à parterre, pierres blanches, pierres 3/4, etc... En petite quantité et nous faisons la livraison avec remorque. Tél.: 372-3010

AIR climatisé "Electrohome", vertical, 6,000 BTU, état de neuf pour fenêtre coulissante, prix \$120; HOTTE charbon de bois, brune, \$25, très propre. Tél.: 372-8739

LTD 1975, et un Dodge pick-up 1974; Animaux empaillés de toute sorte; lot de juke-box; Beau gros poêle à bois Bélanger; beaucoup d'autres articles. Aussi fais arrosage d'arbustes, taille d'arbres. Tél.: 372-2676

271 DIVERS A VENDRE

À VENDRE: 5 press-drills, 16 vitesses, choc, \$225. S'ad.: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham, 295-2766

TOUR et antenne DHF-FM, UHF, rotor et moteur (neuf). AQUARIUM toute équipée, poissons compris. Inf.: 378-1669

DRAPERIES de porte patio, et de châssis de cuisine, couleur ross. Plus lustres de salle à dîner et cuisinette, couleur jaune et ross, presque neuf. Après 5h. à: 372-6551

273 MACHINERIE A VENDRE

PRESSE à foin New Holland no. 268; RATEAU-filer New Holland; FANEUR Fahr; TRACTEUR Massey Harris. Tél.: 379-5465

GÉNÉRATRICE 5000, sur trailer avec démarreur autom. pour la modique somme de \$2,000. Tél.: 378-2003

301 PERSONNEL DEMANDE

MÉCANICIEN-DÉBOSSÉLEUR demandé, avec expérience dans les deux professions, possédant références, ayant 25 ans et plus, sérieux et travaillant, salaire intéressant et bonnes conditions de travail. Pour rendez-vous, tél.: 469-2310.

SUITE À UNE RÉORGANISATION sérieuse, une compagnie de renommée bien connue dans la région est à la recherche de candidats et candidates. Plusieurs postes sont à combler, emploi permanent et immédiat. Auto requise, possibilité de \$300 et plus par semaine. Pour plus d'informations, tél.: 372-5428

OPÉRATRICES d'overlock, et de plain, avec expérience, demandées: 378-7573

CONCIERGE demandé immédiatement pour la salle de la Légion à Knowlton. Logement disponible si nécessaire. Pour de plus amples informations, veuillez contacter le secrétaire de la Légion Royale Canadienne, Branche 23, C.P. 791, Knowlton, Qué. JOE 1V0

SUPER ENCAN

Tracteurs et Machineries Agricoles Usagés chez Paul Simoneau Inc. 1261 King Est, Sherbrooke, Québec Jeudi, le 17 Juin 1982 à 9h30 AM

SERA VENDU: 32 TRACTEURS: en majeure partie diesel, comprenant 15 Massey-Ferguson dont un modèle 2675-1980, un 50C-1981 avec Backhoe-Loader, un 50A-1980 avec Backhoe-Loader, un 50-A 1981 comme neuf, un 205-4, un 1105 avec cabine, un 255, un 210, un 230, un 235, un 245, un 35D, un 35, un 40 et un 50; 1 Renault avec chargeur Lessard et cabine Laurin modèle 651; 1 John Deere 410 avec Backhoe-Loader; 3 International; 3 Allis-Chalmers; 1 Case; 3 Oliver; 2 Universal; 2 Cockshutt et 1 Massey-Harris 44.

11 CHARGEURS: dont un Inter 1501, un Inter 901, 6 Massey-Ferguson dont un Industriel 200, un pour tracteur Renault, un Case et un domestique.

3 CABINES: dont une Massey-Ferguson pour modèle 265, une Kochn et une domestique.

2 MOISSONNEUSE-BATTEUSE: 1 Massey-Ferguson 300-1971 avec nez à blé d'Inde MF et une modèle 300-1976.

48 PRESSES À FOIN: dont plusieurs Massey-Ferguson, New-Holland, John Deere, Oliver et quelques Ford, Case et Allis-Chalmers, dont 3 avec lance-balles.

7 RATEAUX À FOIN: dont la plupart sont Massey-Ferguson.

4 FAUCHEUSES-CONDITIONNEUSES: dont une New Holland 461, une Case, une Hesston et une internationale.

5 FAUCHEUSES: dont 4 Massey-Ferguson et une internationale.

MONTE-BALLES: dont 2 Allied.

2 LANCE-BALLES: John Deere.

1 FANEUSE: Kuhn.

19 CHARRUES: dont 2 MF 880, plusieurs Massey-Ferguson à 3 et 2 raies, plusieurs International et quelques David Brown, Allis-Chalmers et Oliver.

5 ÉPANDEURS À FUMIER: Dont 2 International, 2 Oliver et 1 Massey-Ferguson.

5 HERSES: à disques et à ressorts, dont 2 Pittsburg à 28 disques.

3 FOURRAGÈRES: Dont 1 Massey-Ferguson 260 et 2 John Deere dont 1 avec nez à blé d'Inde.

1 ROTOCULTEUR: Massey-Ferguson 4850.

1 MONTE-CHARGE (LIFT): Mercury PETTIBONE GSA 60

13 SOUFFLEUSES À NEIGE: dont plusieurs Massey-Ferguson pour tracteurs à gaz.

1 TRACTEUR: Bolens 1666 (QT 16).

2 VIBROCULTEURS: Bervac dont un 9 1/2 pieds 50 C.V. et un 9 pieds.

16 GARDES-GRILLE (BUMPER): Usagés pour gros tracteurs. Beaucoup d'autres articles, trop long à énumérer.

Cet encan, étant très gros. S.V.P. arriver tôt.

Cause de la Vente: remplacer l'inventaire usagé par du neuf.

Conditions de la Vente: comptant ou Prêts de Banque Acceptés (Sur les gros articles, un minimum comptant de 25% sera requis et il y a aussi possibilité de financement sur les lieux)

ATTENTION: étant donné que cette liste d'équipements est celle de notre inventaire courant, elle est sujette à changements sans avis.

301 PERSONNEL DEMANDE

REPRÉSENTANTS demandés sachant se servir d'une caméra, grande possibilité de revenu. Tél.: 372-7440

RECHERCHE particulier pour peinturer ma petite voiture, prix raisonnable. Tél.: 375-5111

AVONI VOUS AVEZ DE L'ENTREPRENEUR? Mettez vos talents à profit et gagnez des \$\$\$ avec AVON. Composez dès maintenant: 372-4116 Lise Campbell

CUEILLEURS DE FRAISES demandés à l'Ange-Gardien. Tél.: 293-6147 YVON MÉNARD, (le soir seulement)

302 TRAVAIL DEMANDE

COMMIS DE BUREAU, vendeur, gardienne, travail général d'usine. Expérience: secondaire V en commis-comptable. Disponible jour, soir, fin de semaine après 23 juin. S'adresser à Chantal Parent, 212 Lacroix, East Farnham. 263-0284

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC District de-OF BEDFORD NO: 460-02-000323-826

DANS LA COUR PROVINCIALE PRODUITS CHIMIQUES SHEFFORD INC. DEMANDERESSE VS LORDEX CHEMICALS LTD DÉFENDERESSE

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRÉSENT donné que les effets mobiliers du Défendeur, saisis en cette cause seront vendus à 530 rue Edward à Granby le 15 jour de Juin 1982, à dix heures de l'avant-midi, savoir:

- 1 Table sur roulettes
- 1 Machine à photocopies 3M VQC" 3 Copier 3 Bureau de travail avec table à dactylo 3 Fauteuil tournant sur roulettes 1 Petite armoire en métal blanche 2 portes 1 Machine à photocopier 3 M 545 Copier susception 1 avec petite armoire en métal 2 portes 4 Chaises avec appui bras 2 brunes et 2 noires 1 Fauteuil tournant sur roulettes 1 Radiateur électrique GE 1500 Watts 1 Panier à papier en broche 1 Cardex Rolodex 1 Support à journaux en bois

- 1 Bureau de travail Brun à 5 tiroirs 1 Crédence 2 portes 5 tiroirs 2 Cendriers 1 Dessus de bureau brun 1 Perceuse à feuilles 2 Panneaux de draperie et pôles 5 Caisnes de séparateur en carton 24 Caisnes de cruches en verre de 160 oz 1 Boîte de chaudières avec couvercle 8 Paquets de chaudière de 1 gallon en métal 3 Caisnes de récipiants en métal de 20 oz avec couvercle 2 Paquets et demi de récipiants en métal 18 Caisnes de récipiants en plastiques de différente grandeur 1 Caisse de récipiants en verre et couvercle 57 Boîtes de récipiants en verre de 20 oz.

- 5 Boîtes de récipiants en verre 250ml. 25 Boîtes de petits sacs en plastiques 25 Paquets de contenants en plastiques

- 1 Chariot à main hydrolique 1 Lift truk série no: 30228HTX31 2 Chariots à main pour baril 1 Chariot à 4 roues 2 Bureau de travail 2 Chaises 43 Caisnes de petites boîtes de cartons Environ 100 Paquets de séparateurs en cartons Environ 276 Paquets de Boîtes de cartons 3 Sacs de Fer 1 Réfrigérateur Racine et 1 petite escabeau de maison

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.

DONNÉ À GRANBY ce 27 jour de Mai 1982.

RAYMOND CHABOT, Huissier. (pc-7520)

302 TRAVAIL DEMANDE

FILLE de 18 ans avec 4 étés d'expérience et bonnes références désirerait travailler dans maison privée. S'ad. 378-6325 ou 378-8940

341 ENTREPRENEURS

BRIQUELEUR-MAÇON offre ses services pour travaux de maçonnerie et finition de ciment, 10 ans d'expérience. Tél.: 263-3302

SERVICE D'IMPERMÉABILISATION de auvents, tentes, tentes-roulottes, ARMAND CHAPUT et MAURICE CHAPUT. Tél.: 378-4007

342 GARDERIES

GARDERAIs enfants de tout âge, à la journée ou à la semaine, maison résidentielle. Très bonnes conditions. Tél.: 378-4988

345 REPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante RÉPARATION (514) 372-3832 (PC-7440)

RÉPARATION À DOMICILE D'APPAREILS MÉNAGERS LAVE-VAISSELLE, POÊLE, LAVEUSE-SÈCHEUSE, RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR

René Guillemette, Prop. 13 Ans d'Expérience

GRANBY, TÉL: (514) 372-3832

(PC-7440)



AVIS PUBLIC

RÈGLEMENT NUMÉRO 1414-82 AUX PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES INSCRITS

LE 1er JUIN 1982 AU RÔLE D'ÉVALUATION ET SUR LA LISTE ÉLECTORALE ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE À L'ÉGARD D'UN IMMEUBLE SITUÉ SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE

AVIS PUBLIC EST DONNÉ par le soussigné, greffier de cette Ville:

1. Que lors d'une séance spéciale tenue le 1er juin 1982, le conseil municipal de cette Ville a adopté le règlement numéro 1414-82 intitulé: "Règlement concernant le zonage et le plan directeur d'urbanisme et abrogeant le règlement numéro 674 et ses amendements".

2. Que ce règlement s'applique à l'ensemble du territoire de la Ville.

3. Que les propriétaires et locataires, parmi ceux ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 1er juin 1982, s'il s'agit de personnes physiques ou qui auront satisfait, dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 385 de la Loi sur les Cités et villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement numéro 1414-82 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 385 à 396 de la même loi.

4. Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure, les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures (9.00) à dix-neuf heures (19.00), les 14ième et 15ième jours du mois de juin 1982, au bureau de la Ville, situé à la chambre 9, à l'Hôtel de Ville, 87, rue princiale, à Granby.

5. Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 1414-82 fasse l'objet d'un scrutin secret est de cinq cent-personnes (500) et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la Ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

7. Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement, sera annoncé le 15ième jour du mois de juin 1982, dans la salle réservée aux séances du conseil de cette Ville, située au 87, rue Principale, à Granby, à dix-neuf heures et quinze minutes (19.15).

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, en ce 2 juin 1982.

Le Greffier, Alain Noël, avocat (PC-7534)

Alain Noël, avocat

(PC-7534)

342 GARDERIES

FILLE d'expérience garderait enfants à votre domicile, du lundi au vendredi. Tél.: 378-3174 ou 372-5733.

343 SERVICES DIVERS

PÊCHE À LA TRUITE 305 Route 137, Ste-Cécile de Milton. 378-9553

DÉCAPAGE de meubles de tout genre, spécialité: set chambre, set cuisine, et refini à neuf. Tél.: s'ad. 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943 M. Maurice Proulx

L'ATELIER J.B. BEAUDRY ENRG. ST-CÉSARE: Décapage et réparation, et finition de meubles. AUSSI: bureaux anti-ques à vendre. Tél.: 469-4727

LA DISCO MOBILE BELAND est disponible en tout temps, noces, showers, party, etc. 15 ans d'expérience. Notre garantie, c'est de vous satisfaire. Tél.: 372-4005 après 5 hrs.

343 SERVICES DIVERS

PAYSAGISTE J. DESHAIES, fait ménage, préparation et entretien de parterre, ouvrage de tous genres. Estimation gratuite. Tél.: 378-7585

361 BICYCLETTES À VENDRE

BICYCLE 10 vitesses, en très bonne condition. Tél.: 378-9448

362 TRACTEURS

2 TRACTEURS un 20 forces diesel 4 roues motrices, avec tondeuse et bucket, l'autre un 8 forces pour gazon. Aussi: vaches avec veaux à vendre. S'ad.: 375-2908

La Commission Scolaire de Waterloo AVIS PUBLIC

APPEL-D'OFFRES - HUILE À CHAUFFAGE

La Commission scolaire de Waterloo recevra jusqu'à 11h00 vendredi, le 18 juin 1982, à 48 rue Young à Waterloo, des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture d'huile à chauffage (environ 300 000 litres) légère no. 2, pour différentes écoles et résidences de la Commission Scolaire de Waterloo.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le formulaire préparé à cette fin par la Commission scolaire de Waterloo. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission scolaire de Waterloo.

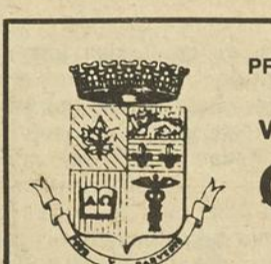
Les soumissionnaires pourront se procurer le cahier de charges et autres documents à compter du jeudi, le 4 juin 1982, auprès du service de l'équipement de la Commission Scolaire de Waterloo, au 48 rue Young, Waterloo, Québec - JOE 2N0.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 15h00, le vendredi, 18 juin 1982, au 48 rue Young à Waterloo.

La Commission Scolaire de Waterloo ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Donné à Waterloo ce 4 juin 1982.

Jean-Luc Denault, c.a. Directeur des services financier et équipement (PC-7533)



AVIS PUBLIC

RÈGLEMENT NUMÉRO 1415-82 AUX PROPRIÉTAIRES ET LOCATAIRES INSCRITS

LE 1er JUIN 1982 AU RÔLE D'ÉVALUATION ET SUR LA LISTE ÉLECTORALE ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE À L'ÉGARD D'UN IMMEUBLE SITUÉ SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE

AVIS PUBLIC EST DONNÉ par le soussigné, greffier de cette Ville:

1. Que lors d'une séance spéciale tenue le 1er juin 1982, le conseil municipal de cette Ville a adopté le règlement numéro 1415-82 intitulé: "Règlement concernant le lotissement et abrogeant le règlement numéro 347 et ses amendements".

2. Que ce règlement s'applique à l'ensemble du territoire de la Ville.

3. Que les propriétaires et locataires, parmi ceux ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 1er juin 1982, s'il s'agit de personnes physiques ou qui auront satisfait, dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 385 de la Loi sur les Cités et Villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement numéro 1415-82 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 385 à 396 de la même loi.

4. Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure, les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures (9.00) à dix-neuf heures (19.00), les 14ième et 15ième jours du mois de juin 1982, au bureau de la Ville, situé à la chambre 9, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale, à Granby.

5. Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 1415-82 fasse l'objet d'un scrutin secret est de cinq cents (500) et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

6. Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la Ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

7. Que le résultat de cette consultation, par la procédure d'enregistrement, sera annoncé le 15ième jour du mois de juin 1982, dans la salle réservée aux séances du conseil de cette Ville, située au 87, rue Principale, à Granby, à dix-neuf heures et quinze minutes (19.15).

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, en ce 2 juin 1982.

Le Greffier, Alain Noël, avocat (PC-7535)

362 TRACTEURS

TRACTEUR de jardin, marque "Columbia", 11 forces, 5 vitesses, 38 po., de coupe, démarreur électrique, comme neuf. \$1,200. AUSSI tracteur Farmall, modèle Cuba, pas d'hydrolique., \$900. Tél.: 379-5485

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

AUBAINE! Honda CM-400, 1980, 8,800 km, vitre, dossier, pièces chromées, 2 casques, \$1,600. Tél.: 372-4115 ou à 260 Cartier.

MOTOCROSS Yamaha, YZ-125, 1981. Tél.: 372-4922

À NE PAS MANQUER CE BEL ENCAN

ENCAN

DE MEUBLES ANTIQUES et instruments aratoires pour M. THOMAS CARETTE

562 Ruisseau Barré, à Marieville DIMANCHE LE 13 juin 1982 à 10h. a.m.

SERA VENDU: MÉNAGE DE 10 APPARTEMENTS... moderne et antiques. Réfrigérateur 2 portes sans givre et poêle élect. 30 po. vert "avocado" récent. Set de cuisine "Colonial", chaises droites et berçantes. Ensembles de laveuse et sècheuse automat. très propre. T.V. portative. Cabinet vitré. Poêle à bois, blanc, très propre. Fauteuil lazy-boy. Belle T.V. couleur, avec meuble. Tables et lampes de salon. Radio combiné, divan-lit, chaise mexicaine. Set de chambre, bibliothèque, plusieurs bureaux, table-téléphone, plante, miroir, autre set de chambre complet avec bureau triplé, draperies, vaiselle, couverture, draps, oreillers, chaudières, tapis, bibelots, secrétaire en chêne avec chaise. Bicycle, tondeuse, stock de hangar, etc. etc. "Vanne 1976 très propre. Instruments aratoires: Charrue Ford 3 pts. 12 po., moulin à faucher, semi porté avec faux de 7 pi. Herse à finir. Épandeur. Herse à roulette trainante. Bulldozer, 3 compresseurs. Boîte de camion 3/4 tonne etc. etc. Poêle combiné au bois et élect. Réfrigérateur, etc. etc.

ANTIQUITES: Un beau piano de table avec sculpture avec banc, causeuse avec patte de lion, tables assorties, environ 75 cadres, plusieurs chaises droites et berçantes, lampes, sleigh, 12 Chaises berçantes, fauteuil "Victorien" et causeuse. Turquis, radio, lampes à l'huile, machine à coudre, chaises canadiennes, sofa, 2 coffres en pin, table à panneaux, porte antiques, 2 sets de chambres anciens, vanité avec miroir ajustable, bureaux, cruches, beaucoup de vaiselle, plateaux. Très beau coffre à coutellerie, à 5 tiroirs, en chêne plateaux. Coutellerie "Rodgers", pour 12 personnes, (1918). Rouet, lit de brass, lits de fer, etc. etc.

Pour information de cet encan et pour encans de tous genres: ménage, succession, antiquités, fermes, etc. Adressez vous en toute confiance à votre encanteur préféré.

JEAN-GUY GÉLINEAU 247 rue Granby Bromont, TEL: 534-2414 (PC-7522)

(PC-7522)

(PC-7522)

(PC-7522)

PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE GRANBY

APPEL D'OFFRES

CONSTRUCTION DE BORDURES D'ASPHALTE, CONTRAT NO. 30/82

CONSTRUCTION DE PAVAGE DANS DIFFÉRENTES RUES, CONTRAT NO. 31/82

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby, jusqu'à 14.00 heures, heure en vigueur, JEUDI LE 17 JUIN 1982, pour les travaux mentionnés en titre.

Pour être valablement reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, au bureau du Greffier de la Ville de Granby, chambre 9, Hôtel de Ville, 87 rue Principale, Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.

Les cahiers des charges et les formules de soumissions peuvent être obtenus à compter du 4 Juin 1982, au bureau des Services Techniques, Hôtel de Ville, Granby, en demandant M. Jean-Denis Biron, préposé aux soumissions, et moyennant un dépôt non remboursable de \$25.00

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un cautionnement de soumission émis en faveur de la Ville de Granby, valide pour une période de soixante (60) jours, d'un montant de 10% du montant total de la soumission, ainsi qu'un consentement de caution.

La Ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Les soumissions seront ouvertes JEUDI LE 17 JUIN 1982, à 14.00 Heures, heure en vigueur, à l'Hôtel de Ville de Granby, les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 2 Juin 1982.

LE GREFFIER, Alain Noël, Avocat. (PC-7537)

(PC-7537)

(PC-7537)

(PC-7537)

(PC-7537)

(PC-7537)

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

AUBAINE! moto Honda 750k, 5,000 milles, vrai millage, comme neuve \$1,900. Demandez Jacques: 378-7373

MOTO Honda Hawk 1979, 400 cc, 9,000 km, en bonne condition. \$1,000. Tél.: 372-3743

SUZUKI GS, 1100, 1981, Aussi: trial 250 Honda 1976, Prix à discuter. Tél.: 378-8390

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

YAMAHA GT80, 1976, très propre, prix \$300. Tél.: 539-2357

KAWASAKI 1975, 400cc, tout équipé: sacoche, valise, fairing et avertisseur anti-vol. En très bon état. Prix à discuter. Tél.: 378-6059

HONDA 400 cc, 1978, toute équipée, 3,000 km, couleur bleue, jour: 378-9335, soir: 372-1780

CYCLOMOTEUR Peugeot (79) I.S.A. siège double, porte-bagages, 2,400 km, très propre, en très bonne condition. Prix raisonnable. Inf. après 5h à 469-2170

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

MOTO Honda 1979, CB-750K, toute équipée, très propre, 9,000 km, après 5h à 375-1540

MOTO Yamaha XS-750, spécial 1978, moteur récent, 3,000 milles, avec 2 casques full-face. Prix à discuter. Tél.: 296-4383

MOTO-CROSS Kawasaki KX-125, 1981, avec culotte et bottes, \$1,000. **MOBILETTE** Yamaha (Chappy) 1977, en très bonne condition. Prix à discuter. 2 CB 40 canaux chacun. Tél.: 372-4551

366 REMORQUES

REMORQUE (trailer) en bon état, prix \$175. Aussi mobilette Ténor Solex, 1980, roues mags, prix \$275. Tél.: 378-5952 ou 378-6211

REMORQUE pour 2 motocyclettes de route ou 3 motocross, prix: \$450, 372-1474

368 CAMIONS

DODGE 1979, 1 tonne, roues doubles, boîte fermée 12'. Tél.: 372-8571 ou 372-9500

FORD 1977, 1 tonne, roues doubles, boîte de compagnie de 15', en très bonne condition. Tél.: 372-8571 ou 372-9500

CHEVROLET 3 tonnes avec pompeuse, en excellente condition. Tél.: 372-8571 ou 372-9500

PICK-UP 1981, 1/2 tonne, Chevy Sport, bleu gris, moteur 305 po.cu., transmission automatique, radio Am-Fm Stéréo, seulement 15,000 km, cabine fibre de verre. Intéressé seulement, tél.: après 6h. à: 378-0431

DODGE VAN, 1976, 6 cylindres, peinture neuve, 378-5542

368 CAMIONS

VAN 1/2 tonne, 1976, Ford, intérieure fini, radio am-fm cassette, 4 mags wheels, pneus larges lettres blancs, moteur V8, 302, transmission automatique. Tél.: 375-1680 ou 61 Cédar.

CHEVY VAN 1976, 6 cyl. automatique, très propre, équipé pour camping, très sport Mags, alarme, siège capitaine, etc. \$4,500 à discuter. Tél.: 378-4477

À VENDRE: petits moteurs 4 cyl. de Honda; 318 de Dodge, ainsi que toutes les pièces de Dodge. Tél.: 293-6171

MOTEUR Mercury, 45 forces. Tél.: 372-4079 ou s'adresser à 616, Annette à Granby.

370 AUTOS À VENDRE

RABBIT diesel, 1981, 2 portes, 18,000 km, garantie jusqu'au 1er septembre par la compagnie. Tél.: 378-5013.

PONTIAC Grand-Am, 1974, jamais sorti l'hiver, entièrement équipé, excellente condition. Peinture originale. Très bas millage. Prix à discuter. Tél.: 379-5319 après 5h.

370 AUTOS À VENDRE

OLDSMOBILE Omega 1976, SX, 2 portes, sièges baquets, transmission au plancher, peinture neuve, pneus d'été blancs avec rally wheels, en parfaite condition. Tél.: 375-1680 ou 61 Cédar.

FAMILIAL Chevrolet Caprice 1975, 52,000 milles, excellente condition, \$1,700. 372-5174

VOLKSWAGEN Siroco, 1979, 64,000 km, AUSSI: Honda, 750 Custom, 12,000 km, 1980. Tél.: 539-1014 après 6h p.m.

PONTIAC VENTURA, 1975, 4 portes, 8 cylindres, en bonne condition, \$975. Tél.: 534-2404

CADILLAC Fleetwood Brougham Elegance 1977, à l'état neuf, 49,000 milles. Prix négociable. Acheteur sérieux. Tél.: 378-1827 après 5h.

HONDA Civic 1982, 5 vitesses, 4 portes, 7,000 km, radial, demande \$6,300. 375-3997 ou 375-4222

PHOENIX 1978, 60,000 km, demandez Pascal, 469-2549, après 6h. p.m.

CHEVROLET station wagon, 1979, air climatisé, cruise control, radio, vitres élect. En très bonne condition et propre. Tél.: 372-8571 ou 372-9500

PLYMOUTH Volare 1976, 318, \$800. Tél.: 375-3693 ou 378-1482

TRIUMPH TR-6, 1972
2 MICHELIN d'hiver à crampons 15", 2 mois d'usage.
BON PRIX! Tél.: 378-0351.

TOYOTA 1972, \$750. Toyota Crown 1972, \$750. Torino 1972, Buick 1974, Pick-Up Dodge 1973, \$650. 2 Volvo, peinture neuve. Prix à discuter. Tél.: 375-3833

CHEVROLET Blazer 1979, 4 x 4, en excellente condition. Tél.: 372-8571 ou 372-9500

4 MAGS Craggar, 15 po. prix \$250. Tél.: jour: 534-2881 après 6h à 534-2693

HONDA Accord 1978, 80,000 km, 5 vitesses, 2 portes, peinture neuve. 378-8109

370 AUTOS À VENDRE

MAGS Renault 5, modèle Jupiter, \$325, valeur \$600. Tél.: 469-4470

CHEVROLET Monza 1980, 4 cylindres, automatique; Buick Skylark 1980 automatique; Pinto 1980, standard; Acadian 1979, standard; Grand Prix 1979; Chevrolet Malibu 1979; Grand Leman 1979; Subaru Station 1979, 4 x 4; Garage Fausse et Fils, chemin Roxton.

SUBARU, 1981, Familial... Tél.: 372-4440

SUNBIRD Pontiac, 1979, équipé au complet. S'adr.: après 4h. p.m. à 158, Bourgeois, app. 2. Tél.: 378-5315

• **MARQUIS** 1977, peinture et mécanique parfaites.
• **DATSUN** B-210, 1978, 4 vitesses, 65,000 km.
• **CHEVETTE** 1976 automatique.

• **VEGA** 1974 station automatique.
Tél.: (514) 793-2768

Naissances

M. et Mme Daniel St-Germain (Josée Marquis) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 1er enfant-un petit garçon "MATHIEU", né au Centre Hospitalier de Granby, le 24 mai 1982. Bébé Mathieu pesait 6 1/2 lb et mesurait 19 1/2 po. Merci au Dr. Saad.

(PC-6624)

Pierre Archambault et Brigitte Bourgeois sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 1er enfant, une petite fille "MARIE-PIER", née au Centre Hospitalier de Granby, le 27 mai 1982. Bébé Marie-Pier pesait 6 lb 12 oz. et mesurait 19 po.

ENCAN

Ne manquez pas ce bel encan d'ANTIQUITÉS À LA SALLE D'ENCAN 247 rue Granby à Bromont, (Sortie 74 de l'autoroute des Cantons de L'Est) DIMANCHE LE 6 JUIN 1982 à 11.00 H. A. M.

SERA VENDU: Beaucoup de beaux meubles de style Victorien Canadien et autres. Très belle harmonium d'église en chêne avec plusieurs sifflets en bois, décoratif d'environ 5 pi. pièce de collection. Set de salon "Victorien" à rose avec causeuse à médaillon ainsi que fauteuils et chaises; table à roses "Console" en très bonne condition; fauteuil, lazy-boy, avec tabouret. Canapé, set de salon "Napoléon"; mobilier de chambre à coucher, plusieurs belles tables décoratives: rouet, lit de brass, table ronde avec chaises press-back, très beau récamier avec grand miroir et sculpture jamais vu, pièce de collection, chaises droites et berçantes. Mobilier de salle à manger, piano, table à desservir, plusieurs cadres à cruches, dévidoir, chiffonnier bureaux avec miroir à autres, glacière, horloge, lits, jardinière, armoire, secrétaire avec panneaux, couvre-pieds, bibliothèque démontable, en chêne, machine à coudre, table canadienne avec chaises, caisse enregistruse, armoires canadiennes, vaiselles poêle à bois, paravent, armoires, bibelots, etc., etc. Une auto Cadillac 1965 convertible Cantine sur les lieux Pour informations de cet encan ou pour encans de tous genres adressez vous avec confiance à: JEAN-GUY GÉLINEAU, enc. lic. 247 rue Granby, Bromont, Qué. Tél.: 534-2414

(PC-7599)

ENCAN

Chez Mme Ernest Cloutier 47 rue St-Charles Nord, Granby Jeudi soir le 10 Juin 1982 à 6.30 h. P. M.

Sera vendu ménage récent et anti-que très propre: Congélateur comme neuf, réfrigérateur 2 portes récent, poêle élect. 30 po. et annexe à l'huile Bélanger "Spécial de luxe". Set de cuisine, 2 fauteuils rocker berçants, plantes vivaces. Beau mobilier de style contemporain. Table et lampes de salon, chaise berçante, miroir, un beau mobilier de chambre de teinte foncée, bibelots, série de boîte à pain. Beaucoup de belles couvertures, draps, oreillers, laveuse et sècheuse automatique récentes, nappes, poêlon en fonte, fer à repasser, appareils électriques, beaucoup de vaisselle, chaudrons, ustensiles, tapis, stock de hangar ect., etc. ANTIQUITÉS: Machine à coudre, table, builer de "cup", cadres, bouillottes jumbo, lampe à l'huile, chaise "pressback" et autres, coussins, plusieurs beaux couvre pied et couvertures faits à la main, pharmacie, cintre, vaisselle, etc., etc. Tous ces meubles et autres articles sont très propres. Cause: Départ Pour informations d'encan de tous genres (antiquités, succession, fermes). Adressez vous avec confiance à votre encanteur préféré: JEAN-GUY GÉLINEAU enc. lic. 247 rue Granby, Bromont Tél.: 534-2414

(PC-7523)

366 REMORQUES

À VENDRE trailer double à chevaux, à l'état neuf. S'ad. 547 Denison Est, Granby. Tél.: 372-5720

CANADA PROVINCE de-OF QUEBEC District de-OF BEDFORD NO: 460-02-170-821

DANS LA COUR PROVINCIALE JEAN-PIERRE BLANCHARD DEMANDEUR VS JANETTE PONTBRIAND DÉFENDERESSE

NOUVEL AVIS DE VENTE

AVIS PUBLIC EST PAR LE PRÉSENT donné que les effets mobiliers du Détenueur, saisis en cette cause seront vendus à 231 Robinson sud à Granby le 17 jour de Juin 1982, à dix heures de l'avant-midi, savoir: Une automobile Volvo 1974, # 14469 6841144. LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur. DONNÉ à GRANBY ce 27 jour de Mai 1982. (PC-7521)

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
\$0.50	\$2.00	\$95.00

Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél.: 372-5433

Par delà la clôture



par Marcelle Brisson

Aussi du même auteur, chez Parti-Pris: Maman, 106 pages, Collection délie,

Codex du Nord Américain, Québec 1701, par Charles Bécarr, Sieur de Grandville.
Chez Parti Pris: Marie-Ange ou Augustine, par Marielle Brown-Déry, 140 pages, Collection Parole 60.

C'est ce qui arriva lors de l'agrandissement de l'Abbaye. Alors que j'étais déjà engagée dans la vie monastique par les vœux, soit environ cinq ans après mon entrée. Madame l'Abbesse, qui avait obtenu les dons et les autorisations nécessaires, décida d'agrandir le monastère et de faire construire l'église. L'achat de nouveaux terrains devait même pousser plus loin nos frontières. De telles transformations ne vont pas sans créer un bouleversement dans l'ordonnance spatio-temporelle de notre vie, même si les autorités s'efforcent d'en maintenir la régularité. Les ouvriers pénètrent dans notre sanctuaire et délimitent, à leur façon, notre clôture. Ils envahissent notre domaine: nous les trouvons continuellement sur nos pas. Je m'aperçois assez vite de leur gentillesse à mon égard et je trouvais agréable de répondre à leur salut. Je me rappelle qu'un jour, pendant que je travaillais à peindre la cage de l'ascenseur sur le toit, l'un d'entre eux, occupé à quelque construction, vint m'offrir un biscuit au moment de sa collation. Je n'étais pas du tout offusqué de cette familiarité, au contraire, j'en étais fière: je me sentais faire partie de la corporation ou du syndicat de la construction! Mes racines ouvrières reprenaient vie. Et pas seulement cela: la femme en moi, si peu développée qu'elle fût, était inconsciemment flattée de constater que les ouvriers la trouvaient à leur goût et se retournaient sur son passage, tout comme autrefois les messieurs dans la rue. Ces attentions d'ailleurs ne pouvaient aller très loin et ne m'inquiétaient nullement. Vers le même temps, mourut notre Chapelain, un moine français, vieillard à la fois austère et bon, qui consacrait l'essentiel de sa vie à des recherches liturgiques, et qui avait la sagesse de se tenir assez éloigné de tous les petits problèmes de no-

tre vie quotidienne. Son influence, pacifique qu'il en fût une, ne s'était fait sentir qu'imperceptiblement dans le sillage de celle de l'Abbesse. Cependant la congrégation de France ne pu trouver son remplaçant avant plusieurs mois, et entre temps tout comme d'ailleurs au moment de sa maladie, ce furent des moines canadiens de l'Abbaye de Saint-Benoît-du-lac qui assurèrent le service religieux. Ceux-ci, deux ou trois, qui devinrent des habitués, ne manquaient pas de ferveur, mais ils s'exprimaient dans un langage plus spontané qui nous rejoignait plus directement. Ils étaient jeunes et nous osions en récréation faire quelques plaisanteries à leur sujet, en l'absence de Madame l'Abbesse. Ils apportaient avec eux toutes sortes d'idées pratiques pour l'organisation de notre vie matérielle: l'un d'entre eux devint même le conseiller de Mère Cellérière, chargée de la construction et, du coup, le confident de plusieurs d'entre nous. Mère Oliva, une de mes Soeurs malades, obtint alors l'autorisation de me voir fréquemment, sous prétexte de me demander des conseils d'ordre intellectuel pour des travaux qu'elle entreprenait. Or, cette Soeur était la seule à avoir gardé son franc-parler, même à l'égard de l'autorité. Comme elle avait été atteinte de tuberculose pendant son Noviciat, l'on continuait à la tenir à l'écart, alors qu'elle était guérie. Mère Oliva n'osait pas mettre directement l'autorité en cause, mais il lui arrivait souvent de dire que nous devrions pouvoir communiquer entre nous et avoir plus de liberté dans la direction spirituelle, par exemple: être autorisées à voir le chapelain ou un autre prêtre en dehors de confessionnal. Avec moi, elle parlait longuement de ses problèmes. Je l'écoutais, tentant de ramener la conversation sur le

but de nos rencontres, mais sans trop la presser parce qu'elle était malade, et surtout, je le pense maintenant, parce que je reprenais goût à l'écoute des autres. C'est toujours vers le même temps que le Révérend Père Mayo, dont la soeur était moniale, commença à venir nous initier à une exégèse plus littérale de la Bible, dans l'esprit de l'Ecole de Jérusalem. Ce cours nous offrait une grille de lecture spirituelle pour le moins très différente de celle à laquelle nous étions accoutumées. Or, chose étonnante, toutes ces perturbations qui s'ajoutaient les unes aux autres ne nuisirent aucunement à ma vie de prière et à mon recueillement. Au contraire, et à l'opposé de plusieurs de mes soeurs, je me sentais stimulée par elles, et ce n'est que vers la fin des travaux, qui devait coïncider avec la consécration de l'Eglise et l'émission pour toute la Communauté des vœux solennels, qu'apparut de nouveau cette angoisse, ressentie jadis au temps de mon Noviciat. Parfois c'était tout simplement de l'anxiété, plus souvent cette anxiété trouvait à se cristalliser dans toutes sortes de craintes pour l'avenir de ma Communauté: plusieurs de mes Soeurs malades, ou atteintes de dépression, l'absence de notre Mère de la vie commune, le manque de direction spirituelle unique qui avait fait la force de notre Abbaye, le laisser-aller de notre vie, la décadence possible de notre ordre, surtout ma propre dignité. Etais-je apte à prononcer les vœux solennels? Ne devais-je pas le faire au moins comme soeur converse? Ce que je peux constater maintenant, c'est que je faisais marche arrière, que je tentais encore de me dépendre du filet de la vocation, mais avec le consentement même de l'autorité, comme au Noviciat.

À suivre...

Les décès



FERLAND
Mme Gilles

André Laprade (Lise), M. Mme Camillo Contarin (Gisèle), Mme Ginette Richard, Mme Claudette Richard, M. Mme Dominique Ferland, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

INGRAM Mme Eva

À Granby le 3 juin 1982 à l'âge de 87 ans est décédée Mme veuve Gordon Ingram née Eva Malboeuf demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 5 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de Bromont. Les heures de visites seront de 2 à 4 et de 7 à 9 heures.

La défunte laisse dans le deuil son fils Ernest, son petit fils Stephan, sa cousine Mme Réjeanne Brosseau Bromont, ainsi que ses neveux et nièces.

Au C.H.U., Sherbrooke, le 2 juin 1982 à l'âge de 58 ans est décédée Mme Gilles Ferland née Anne-Marie Neider demeurant 1147 rue Montcalm, Valcourt. Les funérailles auront lieu samedi, le 5 juin 1982. Le convoi funèbre partira de la:

**Résidence Funéraire
Léo Paul Ledoux Inc.**

Claude Bessette, Asst. Dir.
1112 St-Joseph, Valcourt

pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt où le service sera célébré à 14 hres. Inhumation au cimetière de Valcourt. Outre que son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, M. Mme Claude Pagé (Paulette) St-Hubert, Mlle Nicole Ferland, Mlle Johanne Ferland, M. Serge Ferland, tous de Valcourt, 3 petites filles, Marie-Soleil, Marie-Ève, Véronique, ses beaux parents, M. Mme Sarto Ferland, Ste-Julienne, un frère et une soeur, M. Mme Gérard Neider, Racine, M. Mme Paul-Émile Dalphé (Françoise) Valcourt, ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Rosiane Roberge, M. Mme Amédée Gagné (Huguette), M. Mme

Les faits d'hier

1981 — L'Organisation internationale du travail à Genève réserve une ovation à Lech Walesa qui met en garde contre une intervention étrangère en Pologne.

1975 — Le canal de Suez, fermé depuis la guerre Israélo-Arabe de 1967, est rouvert à la navigation internationale.

1968 — Le sénateur Robert Kennedy est assassiné à Los Angeles, à l'âge de 42 ans.

1967 — La guerre des Six-Jours entre Israël et les pays arabes est déclenchée.

1965 — Washington admet officiellement que des troupes américaines participent aux combats au Sud-Vietnam pour défendre des installations stratégiques.

1945 — La Commission de contrôle alliée assure l'administration de l'Allemagne, divisée en quatre zones.

371 AUTOS À LOUER

PLYMOUTH Scamp 1975, moteur 318, à vendre pour les pièces. Tél.: 375-4070

CHEVROLET Citation 1980, en parfaite condition, automatique, 4 portes, 37,000 km, \$4,900. Tél.: 243-6351

PONTIAC Lemans Sport 1975, mécanique A-1, bonne condition. Aussi: meubles antiques à vendre. Tél.: 372-3079

CADILLAC coupé de ville, 1980, prix: \$11,000., très propre. JEEP GMC Siera, \$2,500. Tél.: 372-8371 ou 378-3810

CAMARO Z-28, 1979, 35,000 milles, blanche intérieur rouge. Tél.: 539-0734

HORIZON 1979, 4 portes, automatique; Chevrolet 1979 station wagon, V-8, automatique; Chevrolet 1978 Bélar, V8, 2 portes; Chevrolet 1975, Caprice, 2 portes avec roues chromées. 372-3433

FORD Torino 1975, mécanique et peinture en parfait état. 6 pneus, 2 d'hiver 2 d'été, prix \$800. Tél.: 375-3805



CORRECTION

Dans notre annonce parue mercredi le 2 juin nous aurions du lire:

JAMBON "OLD FASHION"

9⁶⁸

Kg.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour cet inconvénient.

(L-9722)

Pour une bonne cause

Le ministre des Sports Gerald Reagan et Mme Maureen McTeer ont participé à une journée McHappy de la célèbre chaîne de fast food McDonald au profit d'oeuvres de charité. Le tout se déroulait à Ottawa.



Le stade aura son toit... dans 2 ans

QUÉBEC (PC) — Le Stade olympique sera éventuellement couvert d'un toit fixe mais, compte tenu de la situation économique difficile, les travaux de finition ne seront pas complétés avant deux ans, a fait savoir jeudi le premier ministre, M. René Lévesque.

M. Lévesque a indiqué que le gouvernement avait retenu l'hypothèse suggérée par la Régie des installations olympiques (RIO) pour compléter le Stade.

Cette hypothèse implique l'installation, au coût de \$67 millions, d'un toit rigide.

Le plan de la RIO diffère un peu du plan original de l'architecte français Roger Tallibert: les derniers 50 pieds du sommet prévus dans le plan Tallibert sont supprimés.

Cet étage comprenait un restaurant et un observatoire lié à un funiculaire.

Selon un communiqué émis par M. Lévesque, ces travaux supprimés étaient trop complexes, auraient allongé l'échéancier et auraient augmenté considérablement le coût.

Le gouvernement a également rejeté les au-

tres solutions proposées pour compléter le toit du stade, notamment la solution mise de l'avant par Aerostat-Modulcan qui suggérait un toit gonflé à l'air.

Les études de faisabilité auraient été trop dispendieuses dans ces cas, selon le premier ministre.

Quant aux travaux en faveur desquels le gouvernement s'est prononcé, ils ne seront pas entrepris "tant que les circonstances ne le permettront pas", a conclu M. Lévesque.

Attaque en règle contre Bombardier

WASHINGTON (PC)

— Syndicats et compagnies ont uni leurs efforts auprès du Trésor américain, jeudi, pour faire rejeter le contrat de construction de voitures de métro à New York accordé à la société québécoise Bombardier.

Ils ont soutenu que le prêt subventionné par le Canada était illégal et constituait une concurrence injuste.

Des représentants canadiens ont rétorqué que la France avait fait la même chose en soumettant un taux d'intérêt au-dessous de celui du marché pour un soumissionnaire français.

La société Budd, de son côté, qui n'a pas obtenu le contrat, a réclamé que des droits d'importation soient imposés aux voitures de Bombardier.

La compagnie, qui est contrôlée par des intérêts ouest-allemands, a reçu l'appui de l'AFL-CIO, représentant des syndicats d'employés de Budd.

Cette controverse a pris naissance le 18 mai dernier, au moment où le New York Metropolitan Transportation Authority

a choisi Bombardier, de préférence à Francorail et Budd, pour la construction de 825 voitures de métro, soit un contrat de près de \$1 milliard.

La principale raison donnée a été un prêt à faible taux d'intérêt consenti par la Société pour l'ex-

pansion des exportations, une société d'État canadienne.

La décision du NYMTA n'est pas finale, cependant, et il reste à l'administration de la ville de New York de conclure le contrat avec Bombardier.

On tente dans divers milieux américains, depuis ce

temps, d'écarter Bombardier, en faisant imposer des droits à l'importation de ses voitures, en incitant le gouvernement américain à consentir un prêt à faible taux d'intérêt à Budd, dont l'usine se trouve à Troy (au Michigan), ou en révisant l'offre canadienne.

1ère grève au Vatican

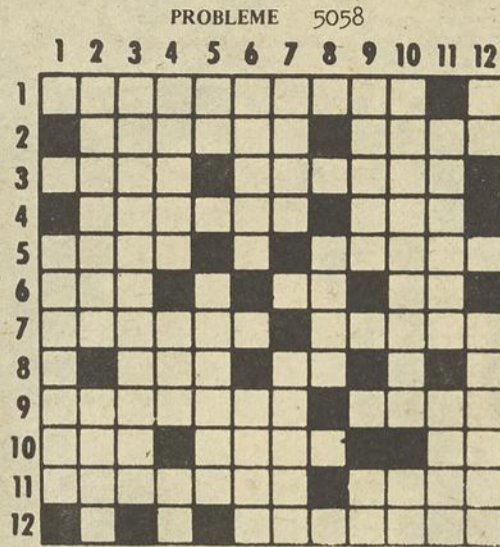
CITÉ DU VATICAN (AFP) — Pour la première fois, une grève aura lieu au Vatican le 14 juin prochain, a annoncé jeudi le syndicat des employés laïcs du Saint-Siège.

Les quelque 1,600 employés laïcs réclament des augmentations des traitements, des alloca-

tions familiales et des retraites, ainsi que la semaine de 36 heures pour tout le monde.

En absence de réponses précises à leurs revendications de la part de l'administration, le syndicat a décidé une grève de deux heures, la première qui aura lieu dans la Cité du Vatican depuis sa fondation en 1929.

Les mots croisés



HORIZONTALEMENT

- Réduction avantageuse.
- Masse de métal massif et principalement d'or. — Parsemé.
- Gratta avec la ripe. — Capitale.
- Ouverture du nez. — En cet endroit-ci.
- Art de lancer (pl.). — Coutume.
- Rôti. — Frère (abrév.). — Soeur (abrév.).

- Pauvreté du sant. — Prendre des mémoires.
- Adj. num. — Voyelles.
- Grandes ignorances. Administré.
- Petits-fils d'Hellen. Association. — Reçu.
- Combattant. — Graminée.
- Sept jours.

VERTICALEMENT

- Ouvrage.
- Avis. — Pron. pers.
- Chacune des divisions du territoire français.
- Répandu ça et là. — Commune russe. — règle double.
- D'un verbe gai. — Corps de troupes.
- Fixe, immobile. — Nommés.
- Principale partie du corps humain. — Détérioration.
- Vase ornemental.
- Bravais. — Poss.
- Ville anglaise. — Inflammation des synoviales du poignets.
- Sans gras. — Partie du corps humain.
- Chemin de halage. — Sorte de mouette.

© Edimédia Inc. PROBLEME 5057



\$10 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de la Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de \$10 au comptoir, gracieuseté de la Pâtisserie de l'Estrie, 537 rue Principale, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de \$10 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera tiré au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est Ltd ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-RÉPONSE

NOM: _____
 ADRESSE: _____
 TÉLÉPHONE: _____
 LA SOLUTION DU MOT MYSTÈRE NO. _____
 EST _____
 ADRESSEZ À: LE MOT MYSTÈRE,
 LA VOIX DE L'EST, 130 PRINCIPALE,
 GRANBY, QUÉ. J2G 2V4
 P.S. NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMÉRO DU MOT MYSTÈRE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA RÉPONSE

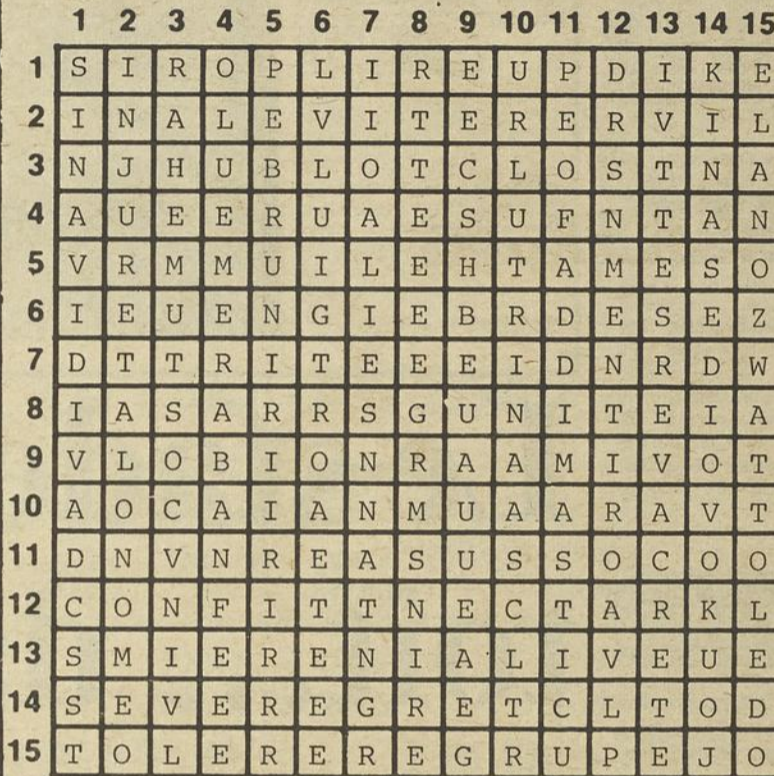
Le mot mystère



6 Lettres

Le mot Clef — Qui appartient aux côtes

© Edimédia Inc.



Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

- | | | | |
|---------|--------|--------|---------|
| Acreté | Etalon | Livrer | Sévère |
| Amande | Eviter | Lutrin | Sirop |
| Austère | | | |
| | Frange | Mastic | Toledo |
| Barème | Fuseau | Mentir | Tolérer |
| Beigne | | | |
| Besoin | Gérant | Nectar | Updike |
| Brunir | Gunité | | |
| | | Ovaire | Velani |
| Confit | Hélium | Ovoïde | Verset |
| Cossus | Hublot | | Vilain |
| Costume | | Puéril | |
| | Injure | Purger | Watt |
| David | Joukov | Regret | Zonal |
| Diurne | | | |
| Divan | | | |
- Kinase
Le gagnant du no. 74 (Vulpin)
André Charpentier,
265 boul. de l'Estrie,
Granby
 Le tirage a été effectué par **Gérald Lemieux,**
 127 Lemieux, Granby

L'horoscope

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

La semaine qui suit vous sera favorable. Vous ferez la rencontre d'une personne de l'autre sexe et connaîtrez une période heureuse.

LION

du 23 juillet au 23 août

Vous allez être entraîné(e) dans une aventure sentimentale à laquelle vous ne vous attendez pas du tout.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Vous apprendrez par lettre qu'une personne qui vous est chère est gravement malade. Mais, tranquillisez-vous, elle se rétablira.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Soyez très prudent. Un danger vous guette, mais vous pourrez l'éviter en étant très circonspect.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Un voyage est en vue qui vous apportera des surprises. N'hésitez pas à l'entreprendre, et surtout ayez confiance en vous-même.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

En amour, ne brusquez pas les choses. Une attitude calme et patiente saura arranger les choses au mieux. Surveillez votre foie.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Vous vous confiez trop facilement aux autres, et cela peut vous faire du tort. Soyez plus discret désormais.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Ayez confiance dans la personne aimée, même si certaines circonstances pourraient vous faire croire qu'elle est infidèle.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Soyez plus sérieux dans votre travail. Vous avez tendance à le négliger dès qu'un effort supplémentaire vous est demandé.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Une série de jours fastes vous attendent. Tâchez d'en profiter au maximum car ils ne se renouvelleront pas d'ici longtemps.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

N'hésitez pas à prendre la décision qui vous semble la plus propice. Et, surtout, ne vous laissez pas influencer par les autres.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Tâchez de vous montrer plus conciliant avec les personnes qui vous entourent. Votre entêtement pourrait vous être néfaste.

nom.....
 adresse.....
 tél.....

Réduction de
\$200
 sur commande de
\$10.00 et plus
 (commande acceptée)



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI?

offrez vos services dans les annonces classées de **La Voix de l'Est** 372-5433

TAPIS
Pit Lallier
 CHEMIN WATERLOO
 GRANBY
372-4440

SPECIAL
 CETTE SEMAINE
TAPIS GAZON
 Couleurs vert ou Bonbon
4.50 mètre
 carre

Les sports

Les Wings passent à un maître de la pizza



(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

La transaction est bâclée; Lincoln Cavalieri, vice-président des Red Wings, serre la pince en signe de bonne chance à Mike Ilitch (à droite), le nouveau propriétaire des Red Wings de Détroit.

DÉTROIT (AP) — Les Red Wings de Détroit, derniers au classement de leur division au cours des quatre dernières saisons dans la Ligue nationale de hockey, ont été vendus à un magnat de la pizza suite à une transaction qui a mis fin à une implication de 50 ans de la famille Norris avec une équipe qui a déjà connu des années de gloire du temps de Gordie Howe.

Les détails de la vente n'ont pas été divulgués, mais tout indique que le nouveau propriétaire Mike Ilitch aurait versé quelque \$5 millions pour les Red Wings et leurs deux filiales des ligues internationale et américaine à Kalamazoo au Michigan et à Glens Falls dans l'état de New York.

Restaurer la tradition
 Lincoln Cavalieri, vice-président des Red Wings, a révélé que la vente des Red Wings ne comprend pas l'Olympia Corporation qui détient les droits sur l'Arena Joe Louis où l'équipe dispute ses 40 matches en saison régulière et toutes les concessions.

Le nouveau propriétaire des Red Wings dit avoir l'intention "de redonner l'équipe à ses partisans". "J'ai la certitude que les partisans des Red Wings ont l'impression qu'on les a laissés tomber. Le temps est venu de restaurer la tra-

dition des 50 dernières années". Il est de l'intention de Ilitch de jouer un rôle actif au sein de l'organisation sans toutefois brimer les droits du directeur-gérant et de l'entraîneur-chef qui seront sous peu nommés.

Ilitch détient pas moins de 300 centres de Little Ceasars Pizza dans 11 états américains.

L'ère des Norris a commencé en 1932 avec le regretté James D. (Pop) Norris, un industriel et ancien joueur de hockey à qui on avait offert d'acheter les Falcons de Détroit de la LHN. Norris donna le nom de Red Wings à l'équipe, empruntant le nom et le logo de l'équipe de Winged Wheelers de l'Association athlétique de Montréal, formation avec laquelle il avait déjà joué.

\$11.8 millions
 Son fils Bruce A. Norris, un millionnaire qui a fait fortune dans le

grain et le transport par bateau et qui demeure à Miami, était président de l'équipe au moment de la vente finalisée mercredi.

Derniers au classement de leur division ces quatre dernières années, les Red Wings ont compilé une fiche anémique de 20-46-12 la saison dernière. Les Wings ne se sont qualifiés qu'une seule fois pour les séries éliminatoires ces 12 dernières années. Leur dernière conquête de la Coupe Stanley remonte à 1955.

Les Red Wings ont perdu \$11.8 millions au cours d'une période de cinq ans se terminant avec la saison 1980-81.

Ilitch entend s'entretenir avec l'actuel directeur-gérant Jimmy Skinner, entraîneur de l'équipe qui signa la dernière conquête de la Coupe en 1955 et qui est dans l'organisation depuis 35 ans. Ilitch n'a cependant donné aucune indication que les contrats de Skinner ou de l'entraîneur Bill Dea seront renouvelés.

Le parcours du GP de Détroit encore un véritable chantier

DÉTROIT (AFP) — C'est encore le chantier dans les rues de Détroit, à moins de vingt-quatre heures des premiers essais officiels en vue du Grand Prix automobile de Formule un des États-Unis de la côte est, qui aura lieu dimanche.

Jeudi matin, les premiers essais libres étaient prévus à 10 heures (14h00 GMT). Reportés une première fois à 13 heures, puis à 16 heures, ils étaient finalement annulés dans le courant de l'après-midi, les travaux nécessai-

res n'étant pas encore terminés.

Toute la journée, les ouvriers ont travaillé pour finir d'installer les murs de béton et de pneus usagés, mais il est vraisemblable que, après la première prise de contact des pilotes avec la piste, il y aura encore beaucoup de travail.

La Commission de sécurité de l'Association des pilotes (P.R.D.A.), créée par Pironi (Fra) et Lauda (Aut), après les incidents de Kyalami (Afrique du sud) au mois de janvier,

devait se réunir dans la soirée de jeudi pour proposer aux organisateurs des aménagements à un circuit à l'état brut, où les mesures de sécurité n'ont pas été conçues par des spécialistes.

Ainsi, mercredi après-midi, un hélicoptère et des hommes grenouille ont simulé le repêchage d'une voiture dans le fleuve, le long de la ligne droite de départ et d'arrivée, par 10 m de fond avec visibilité zéro: il a fallu plus de cinq minutes pour sortir de l'eau la monoplace hissée au

bout d'un câble par l'hélicoptère.

En fait, un tel accident est peu envisageable à cet endroit et c'est surtout dans les échappatoires que la sécurité est pour le moment absente. Ceux-ci, profonds d'une vingtaine de mètres au maximum, parés par un muret de béton protégée par une ou deux rangées seulement de pneus usagés, rappellent beaucoup ceux de Long Beach en 1981, quand le Suisse Clay Regazzoni est venu s'y encastrier. Depuis, Regazzoni est paralysé

des deux jambes...

Ajoutés aux 135 plaques d'égoûts qui "pavent" le circuit et font autant de zones critiques ("l'équivalent d'une flaque d'huile", dit le français Alain Prost) en cas de freinage, aux arils de tramways, aux incessants changements de revêtement, aux trous et aux bosses, le circuit de Détroit, construit en toute hâte, fait très peur à ceux dont le métier est pourtant de ne pas en tenir compte habituellement.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Division est			
G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	32	19	.627
Philadelphie	26	22	.542 4 1/2
New York	27	23	.540 4 1/2
Montréal	25	22	.532 5
Pittsburgh	21	27	.438 9 1/2
Chicago	21	30	.412 11

Division ouest			
G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	29	20	.592
San Diego	27	21	.563 1 1/2
Los Angeles	25	26	.490 5
Houston	22	28	.440 7 1/2
San Francisco	22	30	.423 8 1/2
Cincinnati	20	29	.408 9

Mercredi
 San Diego 3 Chicago 1
 Houston 6 Montréal 4
 Atlanta 3 New York 1
 Philadelphie 4 Cincinnati 2
 Pittsburgh 8 Los Angeles 7
 St. Louis 1 San Francisco 0

Judi
 Montréal 4 Pittsburgh 5

LIGUE AMÉRICAINE

Division est			
G	P	Moy.	Diff.
Détroit	31	17	.646
Boston	30	19	.612 1 1/2
New York	25	23	.521 6
Cleveland	25	23	.521 6
Milwaukee	24	24	.500 7
Baltimore	23	25	.479 8
Toronto	23	27	.460 9

Division ouest			
G	P	Moy.	Diff.
Californie	31	20	.608
Chicago	28	20	.583 1 1/2
Kansas City	27	21	.563 2 1/2
Oakland	25	27	.481 6 1/2
Seattle	25	28	.472 7
Texas	15	29	.341 12 1/2
Minnesota	12	41	.226 20

Mercredi
 New York 12 Toronto 6
 Texas 4 Baltimore 1
 Cleveland 4 Minnesota 2
 Kansas City 7 Chicago 6
 Détroit 5 Californie 4
 Oakland 5 Boston 0
 Milwaukee 5 Seattle 2

Judi
 New York 1 Toronto 3
 Texas à Baltimore (remis)

LNAS

Division est						
G	P	C	BP	Pts		
New York	9	2	26	15	25	77
Toronto	9	4	26	16	22	76
Montréal	5	5	13	9	11	41
Chicago	2	7	12	20	12	24

Division Sud						
G	P	C	BP	Pts		
F. Lauderdale	9	5	30	26	27	79
Tampa Bay	6	7	21	24	19	55
Tulsa	4	7	18	23	18	42
Jacksonville	4	7	16	22	16	40

Division Ouest						
G	P	C	BP	Pts		
San Jose	7	5	16	15	14	54
San Diego	5	7	15	20	13	41
Vancouver	6	5	15	19	13	47
Edmonton	5	6	15	19	12	38
Portland	5	5	16	10	12	38
Seattle	3	7	14	17	12	28

Mercredi
 Toronto 4 San Diego 0
 Tampa Bay 2 Tulsa 0
 Jacksonville 2 Edmonton 1
 Portland 3 Fort Lauderdale 0
 Vancouver 2 San Jose 1

INTERCITÉ MOLSON

G	P	N	SP	BC	Pts
Marco	4	0	1	36	5 9
Knowlton	3	1	1	14	13 4
La Guinguette	1	2	2	14	13 4
Mitel	0	5	0	1	46 0

LUNDI
 La Guinguette vs Mitel
 (Verbe Divin, 18h30)
 Marco vs Knowlton 18h30

LSSRY

G	P	N	BP	BC	Pts
Polypus Sorel	5	0	0	27	5 15
Drummondville	3	1	1	18	5 12
Colts Sorel	2	0	2	10	5 10
St-Hyacinthe	3	1	0	15	3 10
Bedford	1	2	1	3	5 7
Mansonville	1	3	0	4	15 6
Beloil	1	3	0	5	17 6
Cowansville	1	2	0	7	8 5
St-Césaire	0	5	0	3	29 5

Dimanche
 St-Césaire vs Colts Sorel
 Beloil vs St-Hyacinthe
 Bedford vs Cowansville
 Mansonville vs Drummondville

LANCEURS PROBABLES

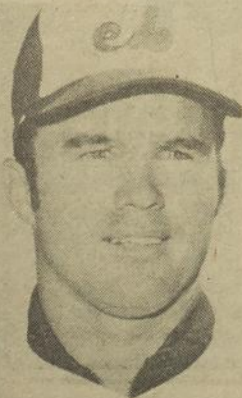
LIGUE AMÉRICAINE

Cleveland (Denny 2-5) à Toronto (Gott 1-2) 7:30 p.m.
 Seattle (Beattie 1-4) à Détroit (Wilcox 4-2) 7:35 p.m.
 Kansas City (Splittorff 3-4) à New York (Righetti 3-3) 8 p.m.
 Chicago (Hoyt 9-1) au Texas (Mebich 3-5) 8:35 p.m.
 Baltimore (Flanagan 3-4) au Minnesota (Felton 0-5) 8:35 p.m.
 Boston (Hurst 1-1) en Californie (Renko 5-1) 10:30 p.m.
 Milwaukee (Slaton 4-1) à Oakland (Keough 3-6) 10:35 p.m.

LIGUE NATIONALE

San Francisco (Chris 0-1) à Chicago (Jenkins 3-6) 2:35 p.m.
 San Diego (Curtis 3-3) à Pittsburgh (Rhoden 2-5) 7:35 p.m.
 New York (Puleo 5-2) à Cincinnati (Seaver 1-6) 7:35 p.m.
 Montréal (Gullickson 3-3) à Atlanta (Dayley 2-2) 7:40 p.m.
 Philadelphie (Carlton 6-6) à Houston (Nickro 4-4) 8:35 p.m.
 Los Angeles (Stewart 1-2) à St-Louis (LaPoint 3-0) 8:35 p.m.

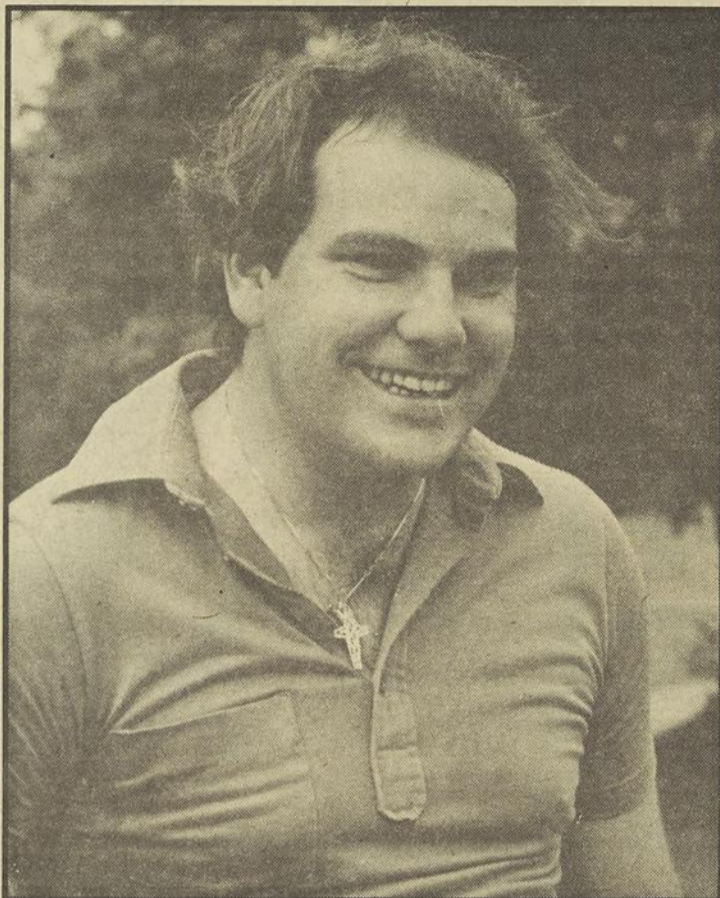
Le club des experts



Ce joueur réserviste avec les Expos de 1969 à 1971 a débuté dans le baseball majeur avec les Pirates de Pittsburgh. Il avait été le 29e choix de la formation montréalaise lors du repêchage de l'expansion en 1968. Malgré sa petite taille, ce joueur s'est fait remarquer par son jeu agressif lors de son séjour avec les Expos.
Qui est-il?
Réponse dans l'édition de samedi.
Réponse de jeudi: Reggie Cleveland.

L'Omnium printanier à Beaconsfield

Larochelle vers un troisième titre?



(Photo LA VOIX DE L'EST)
 Gilles Larochelle pourra-t-il donner au proverbe "jamais deux sans trois" vendredi à Beaconsfield alors qu'il tentera de remporter l'Omnium printanier pour une troisième année de suite?

BROMONT - Le pro-adjoint du club de golf de Bromont, Gilles Larochelle, aura l'opportunité d'établir un record vendredi alors qu'il tentera de remporter l'Omnium printanier pour une troisième année de suite.

"J'ai pratiqué mardi au terrain à Beaconsfield et je pense que je vais réussir au moins la normale de 71 lors du tournoi. Et comme le terrain compte plusieurs trous à normale trois, les coups d'approche vont être très importants", note Larochelle.

Il précise qu'il devra porter un protecteur spécial à la cheville gauche durant toute la saison à la suite d'une blessure subie à la fin de son séjour en Floride l'hiver dernier.

Larochelle enchaîne en faisant remarquer qu'il a à peine disputé quelques rondes de 18 trous depuis le début de la saison, étant partie de ses efforts à donner des cours, ce qu'il fera encore durant environ trois semaines.

Larochelle signale en outre que son horaire du mois de juin comprend plusieurs tournois, dont ceux de Châteauguay et Québec pour les adjoints, le premier tournoi du circuit Labatt Bleue le 17 juin à la Vallée du Richelieu et l'Omnium du Québec, du 25 au 27 juin à Victoriaville.

Il conclut en mentionnant à propos de l'Omnium printanier:

"Je vais faire de mon mieux à Beaconsfield, mais ce ne sera pas facile car la compétition sera très forte. Mais si je suis un peu chanceux, tout comme au cours des deux dernières années, tout peut arriver. Chose certaine, ce serait tout un "thrill" de gagner trois fois de suite", note celui qui fera partie du dernier trio à prendre le départ et qui sera aussi composé du vétéran Phil Giroux et de Graham Cooke.

Cependant, Larochelle ne sera pas le seul golfeur de la région à tenter de prendre la mesure du parcours de Beaconsfield.

En effet, Jacques Duhamel, professionnel au club de golf de Farnham, sera également de la partie.

"Je n'ai pas trop bien figuré au cours des dernières années à l'Omnium printanier. Je pense que je suis dû pour connaître une bonne journée", signale Duhamel.

"Toutefois, l'Omnium printanier survient en début de saison et par conséquent, je n'ai pas eu l'occasion de pratiquer à plusieurs reprises".

Circuit junior de tennis de la Voie Lactée

Huit athlètes de la région de la partie



(Photo LA VOIX DE L'EST)
 Hélène Latendresse, de Waterloo, sera une des favorites dans la catégorie 18 ans et moins.

GRANBY — Huit athlètes de Granby et de la région participeront aux finales provinciales du circuit junior de tennis de la Voie Lactée qui auront lieu à compter de ce matin au parc Jarry à Montréal.

La catégorie 18 ans et moins sera la mieux représentée avec trois athlètes. C'est ainsi que dans la catégorie féminine, Hélène Latendresse de Waterloo, à qui on concède de bonnes chances d'accéder à la finale, fera face à Guylaine Drouin de Québec, à midi, sur le terrain no 1.

Par ailleurs, chez les hommes, le tirage au sort a déterminé que deux Granbyens, Robert Chagnon et Bruno Lapatrie, se feront face à 15 heures sur le terrain no 4.

Du côté des 16 et moins, des duels serrés sont à prévoir entre Anne-Marie Goyette de Granby et Anick De Lagrave de Québec à 18 heures sur le terrain no 5 et entre Yves Desgreniers de Granby et Steve Myro de Montréal, sur le terrain no 5 à 13 heures 30.

D'autre part, chez les 14 ans et moins, les participants seront Gilles Ménard d'Acton Vale et Neil Wilson de Waterloo. Ménard, qui aurait de bonnes chances d'atteindre la finale de sa catégorie, aura comme adversaire Louis Prévost de Chicoutimi, à compter de 15 heures sur le terrain no 3. Pour sa part, Wilson af-

frontera Patrick Boies de Montréal à 15 heures sur le terrain central. Wilson a été appelé à participer aux finales provinciales à la suite d'une blessure à un autre concurrent et nul doute qu'il tentera de profiter au maximum de cette opportunité.

Enfin, dans la catégorie 12 ans et moins, Manon Ladouceur de Granby fera face à Valérie Doucet de Chicoutimi à 16 heures 30 sur le terrain no 4 alors que Nathalie Dionne, également de Granby sera opposée à Isabelle Léger de Boucherville, à 16 heures 30 sur le terrain no 3.

Les semi-finales auront lieu samedi et les finales débiteront à compter de neu heures dimanche matin. Le programme de la compétition, à laquelle prendront part 96 athlètes, comprend en outre deux rencontres hors-concours.

La première partie aura lieu samedi à 14 heures alors que Réjean Genois et Martin Lachapelle feront équipe pour affronter Glenn Michibata et Stéphane Bonneau. Puis, à la fin du dernier match de manche, Genois et Michibata croiseront le fer dans une rencontre en simple.

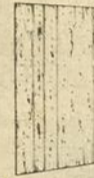
RABAIS de 3 jours seulement



3 JOURS

**SEULEMENT
POUR RÉALISER
DES ÉCONOMIES
JAMAIS VUES
DANS LA RÉGION**

PRÉFINI 4X8



Spécial de
3 jours seulement

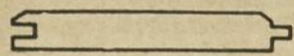
à partir de

\$4⁹³

la feuille

PIN BLANC

antique



1X4 V joint
3 jours seulement

\$453

m.p.c.

**BOIS D'ÉPINETTE
2X4 X 8**



\$103

mcx

PORTE PATIO

vice versa 6"
recouvert
de
vinyle



3 jours seulement

\$453⁰⁰

TEINTURE

OLYMPIQUE
red wood
cont 4 litres

\$15⁹³

**PANNEAU POUR
REMISE**

Massonite Yellowstone
3/8 X4X7
3 jours seulement



\$15²³

Pour votre maison
en construction
LAINES ISOLANTES



R12
R20
R28

\$169 mpc
\$285 mpc
\$375 mpc

CHÊNE SÉLECT

pour plancher
chêne clair

2 1/4 X 3/4

95¢

p.c.

BOIS D'ÉPINETTE

2X4X10
2X4X12
2X4X14
2X4X16



légèrement noirci

3 jours seulement

\$213

M.P.Bm

HOLZ-HER

2112 industrielle
rég. \$219.



2271 industrielle
rég. \$295.

\$143⁰⁰

\$193⁰⁰

**Viens faire un
tour on est
pas loin**

A & Y LANGEVIN INC.

194 Principale - Ange-Gardien - 293-6433
283-3332

Ventes au comptant seulement.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

vendredi soir ouvert jusqu'à 21.00 heures

Aux Internationaux de France à Roland-Garros

C'est sa fête, Jaegar se tape la finale...

PARIS (AP) — La finale dame des internationaux de France opposera demain sur le central du Stade Roland Garros deux Américaines bien différentes, tant par l'âge que par le style, Andrea Jaeger, qui a 17 ans aujourd'hui, relanceuse du fond de court, et Martina Navratilova, 26 ans, déjà finaliste ici en 1975.

Les choses n'ont pas traîné hier en demi-finale et les deux matches ont été bouclés en 109 minutes au total, juste avant que les quelques 15,000 spectateurs ne fuient la pluie de l'orage qui coulait.

On ne peut s'empêcher d'éprouver de la décep-

tion à voir deux championnes telles que l'Américaine Chris Evert-Lloyd, quatre fois victorieuse de ces championnats, et la Tchécoslovaque Hana Mandlikova, tenante du titre, expédiées si vite, l'une en 1h03 mn et deux manches (6-3, 6-1), l'autre encore plus vite — 41 mn — sur le score encore plus écrasant de 6-0, 6-2. Ce n'était plus du tennis, c'était des exécutions...

Aucun complexe

Chris Evert-Lloyd, à 28 ans, a tout gagné. Elle est championne du monde en titre, et n'a plus grand-chose à prouver. Andrea Jaeger, formée à la dure école américaine, n'a eu

aucun complexe face à cette légende vivante, un peu à la manière du junior français Guy Forget lors de son match victorieux contre le Roumain Ilie Nastase.

Elle s'installe donc derrière la ligne de fond, renvoyait tout, galopait sur toutes les balles et s'avance prête à soutenir l'échange, une semaine s'il le fallait.

À ce jeu-là, où elle excelle pourtant, ce fut "Chrissie" qui craqua la première, fit les fautes, sortit les balles du court et s'inclina sur sa surface de prédilection, cette terre battue où, entre 1973 et 1979, elle remporta 125 matches sur 125.

Autre match, autre sty-

le: l'attaque, la montée à la volée, la prise du filet à tout prix, et obligatoirement des coups plus vifs, plus incisifs. Navratilova remporta deux fois Wimbledon ainsi, mais Mandlikova n'est pas mauvaise non plus, qui avait battu au tour précédent une autre Américaine, Tracy Austin, avec la même présence au filet.

Il reste à espérer que la finale de demain sera plus excitante, plus disputée que ces deux matches à sens unique. L'opposition des deux styles devrait le permettre.

Borg

Chez les hommes, le dernier quateron est celui

des lifteurs. Borg n'était peut-être pas là, on l'a vite remplacé, surtout si l'on pense à son jeune compatriote Mats Wilander, 17 ans, vainqueur successivement du Tchécoslovaque Ivan Lendl et de l'Américain Vitas Gerulaitis, qui tentera la passe de trois faces à l'Argentin Jose-Luis Clerc, un "grand du tennis", mais encore à la recherche d'un grand titre, de ceux qui comptent pour la postérité, ceux du grand chelem.

L'autre demi-finale opposera le revenant espagnol, Jose Higuera, dont la régularité retrouvée de métronome a balayé Jimmy Connors mercredi, et la "terreur des courts" depuis le début de l'année — invaincu en cinq tournois —, Guillermo Vilas, tombeur de Yannick Noah, et qui devrait profiter de l'absence de Borg pour retrouver un titre que celui-ci avait monopolisé depuis leur finale en 1978.

Bassett éliminée

Les espoirs de la jeune Carling Bassett de remporter un titre junior aux internationaux de tennis de France se sont estompés hier lorsqu'elle s'est inclinée 6-2 et 6-2 devant Manuela Maleeva de Bulgarie.

La Torontoise de 14 ans s'était faufilée parmi le groupe sélect des 16 en battant, mercredi, la Belge Martine Geypen 6-2 et 6-0.

Jumelée à Raffaella Reggi d'Italie dans les doubles, Mlle Bassett n'a pas eu plus de veine. Elles se sont inclinées 6-1 et 6-3 devant les Autrichiennes Pat Huber et Judith Polzi.



(Photo LA VOIX DEL'EST)

Andrea Jaeger s'offre un cadeau d'anniversaire: une finale aux Internationaux de France contre Martina Navratilova.

Conquistador Cielo partira favori

NEW YORK (AP) — Conquistador Cielo, gagnant de quatre courses d'affilée, a été établi favori à 3 contre 1 pour gagner demain les Stakes Belmont. Pas moins de 11 chevaux doivent répondre au signal du départ dans l'épreuve d'un mille et demi doté d'une bourse globale de \$200,000.

Aloma's Ruler et Linkage, premier et deuxième

lors du Preakness, sont les deuxièmes choix à 4 contre 1.

Gato Del Sol, vainqueur du Derby du Kentucky, au repos depuis le 1er mai, est coté à 5 contre 1.

Conquistador Cielo, qui a fracassé le record de la piste en gagnant le Metropolitan Handicap à son dernier départ, partira de la 11e position avec Eddie Maple en selle.

PRINTEMPS
LES SUZUKI
À PRIX SPÉCIAUX
C'EST SENSASS!

Pièces d'Auto C.L. INC

509 Principale - Cowansville - Tél: 263-4641

Heighton amorçerait un retour

WINNIPEG (PC) — Jim Heighton, un vétéran de 13 saisons dans la ligue canadienne de football, songe à un retour après avoir forcément accroché son chandail des Alouettes de Montréal au clou de la retraite en août dernier.

"On pourrait très facilement me convaincre d'un retour, a lancé le vétéran athlète de 34 ans maintenant vendeur d'autos à Winnipeg. Logiquement, il serait temps que je prenne congé du football après une carrière de 13 saisons. Je devrais me compter chanceux d'être en aussi bonne santé. C'est si important".

Au fil des ans, Heighton a porté les couleurs des Lions de Vancouver, des Blue Bombers de Winnipeg, des Tiger Cats de Hamilton et des Alouettes de Montréal. Il porte les cicatrices de deux opérations aux genoux, mais il n'en est pas pour autant diminué physiquement.

Quoique les perspectives d'un retour ne s'annoncent pas très florissantes, Heighton conserve sa forme physique en se livrant à la levée de poids et haltères deux fois la semaine.

Après avoir reçu son congé sans condition des Alouettes la saison dernière, Heighton s'est envolé avec les membres de sa famille vers Vancouver pour y visiter des parents et ne plus penser football.

Il n'a qu'à demi réussi.

Aujourd'hui, il est tenné par la certitude qu'il peut encore jouer, mais devra vraisemblablement se contenter de vendre des voitures, vivre une vie de famille et s'amuser un tant soit peu avec les six cheveux qui gambadent sur sa ferme.

Souvenirs

Il lui restera toujours les souvenirs avec lesquels il pourra bercer ses années d'après-carrière.

Ses meilleurs moments, il les a connus pendant neuf ans avec les Blue Bombers. C'est au sein de cette équipe qu'il fut choisi par deux fois l'ailier défensif par excellence dans l'Ouest, en 1972 et 1974. "Je n'ai qu'un seul véritable regret, celui de ne pas avoir à mon doigt une bague de Coupe Grey, mais je me suis rendu une fois à cette ultime finale avec les Tiger Cats de Hamilton en 1980. Au lieu d'une bague de \$2,000, j'ai eu droit à une veste Adidas de \$20 attestant ma participation au match de la Coupe Grey.

Voil plus

340 Principale,
Granby
(voisin du rest. RITZ)
378-8377

-Ken Winner
-Océanite
-Magnum
-Dufour
-Crit



LOCATION

de planches à voile
toutes les fins de semaine au

LAC ROXTON

O'Keefe

AUJOURD'HUI
À 19H.30



L-12329



Les Expos battus à la dixième

PITTSBURGH - Jason Thompson a marqué sur un simple opportun à la 10e manche hier soir, et a ainsi procuré une victoire de 5 à 4 aux Pirates de Pittsburgh sur les Expos.

Au cours des deux premières manches, les deux lanceurs débutants, Steve Rogers et Don Robinson, ont été très solides. Mais, d'un côté comme de l'autre, on a assisté à de magnifiques pièces de jeu défensive.

D'une part, le joueur de deuxième but Johnny Ray volait un simple certain à Terry Francona en s'allongeant loin à sa gauche pour relayer ensuite la balle avec précision à Jason Thompson pour le retrait. De son côté, Jerry White a soulevé la foule en captant une fausse balle près de la clôture de gauche en glissant de tout son long à la suite d'une longue course.

Tout présageait un excellent duel de lanceurs.

Cependant, les Expos ont éclaté avec trois points en troisième sur le premier circuit de la saison de Tim Raines, bon pour deux points, et sur le neuvième d'André Dawson, en solo cette fois. Chris Speier occupait les coussins sur le circuit de Raines, grâce à un simple chanceux dans la droite.

Dawson égalait un record d'équipe en cognant un circuit dans un troisième match consécutif.

Rogers a éprouvé passablement de difficultés à passer au travers de la quatrième reprise. Après le retrait d'Omar Moreno sur un jeu très serré, Lee Lacy y allait d'un double le long de la ligne du troisième but, son deuxième coup sûr de la soirée.

Puis, Lacy a compté sur le simple de Johnny Ray, qui s'est rendu au deuxième sur le relais de Dawson à Carter dans l'intention d'effectuer le retrait au marbre. Rogers a par la suite alloqué une passe gratuite à Jason Thompson et un simple à Mike Easler, faisant croiser le marbre à Ray. Tony Pena a causé le deuxième retrait en frappant dans un optionnel et Jerry White a mis fin au dilemme de Rogers en captant adossé à la clôture du champ gauche la balle frappée solidement par Dale Berra.

Les Expos ont répliqué avec un point en cinquième. Tim Raines a claqué un double dans le champ

centre-droit et est passé au troisième sur l'amortissement de Francona. Dawson a suivi avec un long coup de deux buts sur la clôture de gauche, produisant son deuxième point du match.

Puis, Johnny Ray a étouffé la menace des Expos en captant une flèche d'Oliver pour ensuite remettre la balle au joueur d'inter Jimmy Smith pour compléter le double-jeu en prenant Dawson à contrepied.

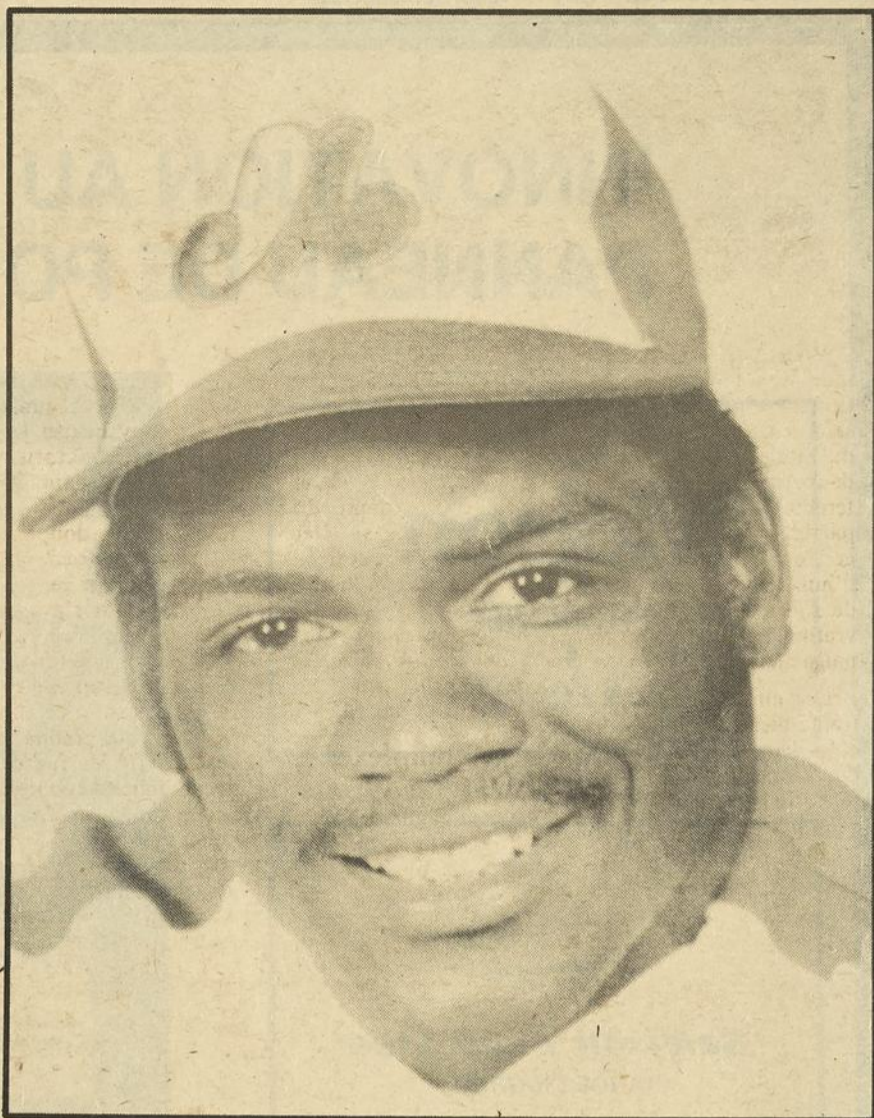
Williams a profité du congé des siens hier pour assister au match entre les Expos et les Pirates. Les Padres entreprendront une série de trois parties en fin de semaine contre Pittsburgh.

Au sujet de Rodney Scott, Williams a indiqué que l'ex-joueur de deuxième but des Expos ne figurerait pas dans les plans des Padres, et ce, malgré la blessure au poignet subie par son homme de confiance à ce poste, Juan Bonilla.

D'autre part, il a refusé de dire si c'était pour une question d'argent ou autres: "Scott ne nous intéresse pas". Tel fut son seul commentaire.

Les Expos entament ce soir une série de trois rencontres contre les Braves à Atlanta. Les lanceurs prévus dans le camp des Montréalais Bill Gullickson (3-4) ce soir, Charlie Lea (4-2) demain et David Palmer (0-0) dimanche après-midi. Ils seront respectivement confrontés à Rick Mahler (4-4), Bob Walk (4-4) et un autre lanceur à être désigné plus tard.

Le duel de lundi, opposant les Cardinals de St-Louis aux Expos au Stade olympique sera retransmis dans le cadre des matches du lundi soir à la chaîne de télévision ABC. Il s'agira de la première émission de la saison et, pour cette raison, il débutera à 20 h 35 plutôt qu'à l'heure habituelle.



(Photo LA VOIX DE L'EST)

Tim Raines a connu un de ses meilleurs matchs de la campagne...

Billy Martin au match des étoiles

NEW YORK (AP) — Billy Martin, gérant des A's d'Oakland, a été désigné gérant de l'équipe d'étoiles de la Ligue américaine par le président Lee MacPhail.

Par tradition, le poste aurait dû être confié à Bob Lemon, gérant des Yankees, qui ont éliminé les A's lors de la série finale de la ligue américaine l'automne dernier. Mais ce

dernier a été congédié le 25 avril.

Le match des étoiles sera disputé à Montréal le 13 juillet.

Par ailleurs, les Yankees ont rappelé le releveur gaucher Dave Laroche de leur filiale de Columbus et cédé sous option le joueur de premier but Steve Balboni à cette même équipe de la Ligue internationale.

Tim Wallach joueur du mois de mai dans la ligue Nationale

PITTSBURGH (PC) — Sélectionné en tant que joueur par excellence de la Ligue nationale en mai, le joueur de troisième but des Expos de Montréal, Tim Wallach, acceptait timidement les congratulations d'usage de ses coéquipiers dans le vestiaire des siens avant la rencontre d'hier.

"Je ne m'attendais vraiment pas à recevoir cet honneur. J'en suis à la fois réjoui et surpris. Il existe plusieurs excellents joueurs de baseball dans la Ligue nationale et, si je me fie au résultat du vote des experts, mon rendement global a été meilleur que les leurs," dit-il.

Par contre, Wallach refuse de s'approprier tout le crédit de cette nomination. Selon lui, le gérant Jim Fanning et l'instructeur des frappeurs, Billy DeMars, comptent également pour beaucoup

dans ses récents succès.

"En cédant Larry Parrish aux Rangers du Texas, la direction de l'équipe a démontré qu'elle avait confiance en moi, précise-t-il. Fanning n'a jamais hésité à m'utiliser. Quant à DeMars, il a accompli un travail de moine depuis le début du camp d'entraînement pour corriger mes lacunes à l'offensive".

Affichant une moyenne de .367, six circuits et 23 points produits en 23 rencontres, Wallach a devancé le voltigeur des Padres de San Diego, Ruppert Jones, par 23 voix contre 11 au scrutin des chroniqueurs de baseball réguliers de la Ligue nationale.

De plus, il est seulement le deuxième porte-couleurs montréalais à mériter ce titre. En effet, seul Gary Carter, en septembre 1980, a déjà reçu cet honneur.

De son côté, DeMars, a déclaré en toute sincérité être autant, sinon plus fier, que son protégé de l'heureuse nouvelle: "Je me souviens qu'à l'entraînement printanier, Tim avait même de la difficulté à frapper la balle d'aplomb sur le tee. Il serait donc futile de vous commenter ses progrès à l'attaque..."

Mais si Fanning et Wallach lui-même ont dit être surpris du choix des scribes nord-américains pour le mois de mai, DeMars reste convaincu qu'il ne s'agit là que d'un début: "Tim est l'un des travailleurs les plus acharnés du club. Il n'a pas raté un seul exercice depuis le début du camp d'entraînement. Et, ce qu'il y a de plus merveilleux dans son cas, c'est qu'il s'est avéré un excellent élève. J'espère simplement qu'il poursuivra dans cette veine".

SPÉCIAL DE LA FÊTE DES PÈRES
JUSQU'AU 30 JUIN

GRAISSAGE GRATUIT

AVEC VOTRE CHANGEMENT D'HUILE ET DE FILTRE AU PRIX RÉGULIER

GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY - TEL. 378-4636

INNOVATION AU PARC IMM-CONCEPTION PANNEAU DE POINTAGE ÉLECTRONIQUE

Molson

JEAN MICHEL
&
SON ÉQUIPE



Salaison Expo Ltée
VIANDE EN GROS



CENPRO INC.

C.P. 364
460 rue Principale, Granby, P.Q. J2G 2X1

TAVERNE DES LOISIRS

Coin ST-CHARLES &
ARMAND GRANBY

Les Loisirs Imm-Conception de Granby Inc. ont réalisé l'installation de ce panneau électronique grâce à la générosité de MOLSON avec JEAN MICHEL ET SON ÉQUIPE, et des commanditaires suivants:
**CENPRO Inc, SALAISON EXPO Ltée, TAVERNE DES LOISIRS
AINSI QUE LES LOISIRS DE GRANBY.**

AU NOM DE TOUTES LES ÉQUIPES UTILISANT LE PARC IMM-CONCEPTION UN GRAND MERCI À CES COMMANDITAIRES

Merci aussi à l'équipe de bénévoles qui ont travaillé à l'érection et aux installations de ce panneau électronique

Le comité des Loisirs IMM-CONCEPTION de Granby inc. sont très reconnaissant envers les commanditaires, bénévoles, ou autres, qui chacun à leur manière aident les Loisirs IMM-CONCEPTION à améliorer les services aux utilisateurs de ce parc.

ROBERT GAGNON, prés.
NORMAND LARRIVÉE 1er vice-prés.
ROLLAND CHOINIÈRE, 2ième vice-prés.
ROLAND GINGRAS, Trés.
CLAUDINE OLIVIER, sec.

J-PAUL BEAUREGARD, dir.
ROLLAND ARCHAMBEAULT, dir.
ÉMILE BÉLANGER, dir.
MARC BLUTEAU, dir.
ERNEST DUQUETTE, dir.
MARCEL FONTAINE, dir.

LES PRINCIPAUX TOURNOIS DE BALLE-MOLLE QUI AURONT LIEU AU PARC IMM-CONCEPTION EN 1982

10-11-12-13 JUIN TOURNOI CLASSE B-C DE L.I.C.I. BOURSE \$1,500.

Gaétan Begin, resp.

24-25-26-27 JUIN TOURNOI CLASSE BC et BALLE RAPIDE "FÉMININ MOLSON"

1-2-3-4- JUILLET TOURNOI CLASSE B DOUBLE ÉLIMINATION "SALAISON EXPO"

8-9-10-11 JUILLET TOURNOI MAJEUR "L.I.C.I. CLASSE OUVERTE BOURSE \$4,000.

RESP. NORMAND LARRIVÉE ET RÉAL BISSON

13-14-15-16 AOÛT TOURNOI "AMIS DE L.I.C.I., CLASSE AMATEUR BOURSE \$1,000.

RESP. ROGER JACQUES TÉL: 378-7751